Іоаннъже бгословнѣйшїи по л
лѣтѣ хва възнесенїа. Бывъ за
точенъ въ патосї тъмъ островѣ. И та
написалъ еѵаліе. Которое заклю
чаетъ всобѣ глава, ка. а за
чал, ѯз. а стиховъ, в и т.

Ѿ Іоанна стое еѵаліе чтенїе

въ стꙋю и великꙋю недѣлю пасхы

ъ начале было
слово. и сло
во было ѿ бга
и бгъ было то
слово. то
было напервѣ
коу оу бга. и
все чрез него се ста

Глава а
зачало а

ли. ꙗко безнегони чтоне
моглобыти. ѥжеибысть.
втомъжи животъбыль. ажи
вотъбыльсвѣтъчл҃комъ. и
свѣтъ втьмѣсвѣтитсѧ
итьмаѥгонеѡбыима
ѥть. быльчл҃кпосла
нныйѿбг҃а. которомоуто
былоимѧиѡаннъ. и
топришольнасвѣдоць
ство ижебысвѣдчиль
ѡсвѣтѣ. абывсиввѣри
лиѥмоу. небылти ѡнъ
свѣтлости. алеижебысвѣ
чильѡсвѣтѣ. быльсвѣ
истинный которыйто
просвѣщаѥтъвсѧкого
чл҃каидоущаговмиръ.
оумироубыль. амиръче
резнегооучиненъѥсть.

имиръѥгонепозналь. ме
жискойпришоль исвоиѥго
неприꙗли. акоторыиѥ
приꙗли, дальимъвласть
сн҃ыбж҃имибыти. тымъ
которыйвѣрилиывъимѧ
ѥго. которыйнеѿкрове,
аниѿпохотиплоскым.
аниѿпохотимоужескым.
алеѿбг҃арожениѥсоу. и
словоплотьюсталосѧѥсть.
имешкаломвнасъѡбѣкоути
нило. ивицѣлиѥсмосла
воуѥго. славоуꙗкоѥди
нороднагоѿѡц҃а. напол
ненагодоброти исправе
дливости. иѡаннъ
свѣдчитъѡнемъ икличе
мовѧчи. тотобыльѡ
неможеꙗповѣдаль. кото

рый по мнѣ идеть. и пе-
редомною былъ. и яко былъ пе-
редъ мене былъ. а ис пол-
неня его мы всѣ прияли.
милость за милость.
бо законъ черезъ моисея есть
выданъ. милость же и спра-
ведливость стала ся есть
і҃у х҃омъ. Конецъ пац҃ѣ
За҃ к҃ Ани хто же видѣлъ нигде
единородныи сн҃ъ вло-
нѣ ѡтцевскомъ тотъ нам вы-
повѣделъ. а то есть свѣ-
доцство іѡанново. коли
жидове послали из ієрсу-
салима. ієреи и левиты.
ижебы ся его вѣдали рекоу-
чи кто еси ты. а ѡн вы-
виделъ а не запрѣлъ. и вы-
зналъ. иже я не есть есмь

Въ пѧ҃ не свѣтлѣ. Ани хто ж ви

х҃с. и звѣдовали его, што
еси ты. чи илия еси ты.
и рекл. не есмь. пррк ли
еси. и ѡн повѣделъ. нѣтъ.
и рекли ему. кто же еси
пакъ. абыхмо тым дали вѣдѣ-
ние ѡтповѣдети которыи
нас послали. што повѣ-
даеш сам ѡ собѣ.
и рекл. я есмь глас кричу-
щаго на поустыни направ-
те поуть гн҃ь. яко же исаия
пррк повѣделъ. а тыи
которыи были послании
из законниковъ. звѣдов-
али и рекли ему. а для
чого ж коли ты не есть еси кон҃
х҃с. а ни илия. а ни пррк.
ѡтповѣделъ им іѡаннъ ре-
кучи. я крещаю вас водою.

а лесе среди вас стоить.
которого вы не вѣдаете. то
есть который идеть за мно
ю. а и перед мною был.
которомоу я не годен есмь
иже бых розвязал ремень
чобота его • Тыи речи
дѣялисе оу Виѳаварѣ за И
орданом. где то Іѡаннъ кре
стилъ • Конецъ. п(ѧ)тк(у).

За(чало) г

Другого пак дне оузрѣл
Іѡаннъ І(су)са а ѡнъ идеть
к немоу. и рекл то есть а
гнецъ Божій. который то
взялъ есть грѣхы всего
мира. то то есть ѡ нем же я
повѣдал. иже за мною
идеть мужъ который перед
мною был. а и я его не
зналъ. але иже бы был

На ранніи про(...). в(торни)к. оу(...)

ѡбявленъ Ізраилеви. про то
и я пришол кр(е)стити водою •
И свѣдчилъ Іѡаннъ рекучи.
видѣлъ есмъ Д(у)ха я ѡнъ нисхо
дил яко голоубь с небесе. и пре
былъ на немъ. а и я его не
зналъ • а ле который мя
послалъ я бы кр(е)стилъ водою
тот ми повѣдѣлъ. на нимъ
же оузришъ Д(у)ха с(ъ)ходѧща
и на нем пребывающаго.
тот есть кр(е)стми Д(у)хом с(вя)тым
а и я то видѣлъ и свѣдчилъ.
иже то есть с(ы)нъ Божій ••

Конецъ Іѡанноу :

За(чало) д

Другого пак дне. стоялъ
Іѡаннъ и нѣкоторыи з оу
ченикове его два. и оузрѣл
І(су)са а ѡнъ идеть. и рекл то есть
агнецъ Божій • а тыи два

Сре(да) (...) недѣле, в часоу (...), с(вя)т(о)го Іѡа(нна)

ѕа оученикова єго слыша-
ли тое коли мовилъ. И
шли за Ісомъ. Тогды
ѡбратившисѧ Іс оузрѣ-
ихъ иже за нимъ идоутъ.
И реклъ имъ. Чого глѧдаєте.
А ѡни рекли ємоу равви.
Єже выреченъ оучителю где
живешъ. И реклъ имъ.
Придѣте и ѡглѧдайте.
Шли и ѡглѧдали где бы мѣ-
шкалъ. И оу него перемеш-
кали того днѧ. Была пакъ
ꙗко бы година десѧтаѧ.
А с тыхъ двохъ єдинъ ко-
торыи были ѿ Іѡанна оу-
слышали и за нимъ по-
шли былъ Андрей бра-
Симона Петра. Тотъ пр-
вѣй нашолъ Симона брата

своего. И реклъ ємоу.
нашли єсмо Месію. Иже єсѧ
выкладаєт Хс [помазанникъ] И
привели его до Іс҃а. По-
глѧдѣвъже на него Іс, ре-
клъ. Ты єси Симонъ с҃нъ
Іѡнинъ. Ты наречешсѧ
Кифа, єже выкладаєтсѧ
Петръ.

зач҃ є

Назавтрѣ пакъ Іс хотѣлъ
войти до Галилеи. И на-
шолъ Филиппа. И реклъ є-
моу пойди за мною. А то-
то Филиппъ былъ з Вѣтса-
иды. с которого были
Андрей и Петръ. Также па-
и Филиппъ нашолъ Нафана-
ила. И реклъ ємоу. Котого
написалъ Моѵсѣй в законѣ
и пророкове. знашли єсмо

(єспл҃оу дипло уфилиппа.

ı҃са сн҃а іѡсифова, з наза
рета • и реклъ ємоу наѳа
наилъ. з назарета може
ли што добро быти •
реклъ ємоу филиппъ. прі
ди и ѡбачиша • и оуздрѣлъ
ıс наѳанаила ѧко ѡнъ иде
к нѥмоу. и реклъ ѡ нѥмъ.
то єсть правдивыи іи҃льтѧ
нинъ. в нємже нє єсть ла
сти • и реклъ ємоу наѳа
наилъ. ѧкъ ты мене знаѥ
шь • ѿповѣдѣлъ ıс и ре
клъ ємоу. впереди нижли
тѧ филиппъ закликалъ.
коли єси былъ под смоко
вницею. в тот час ѧ тебе
видѣлъ • ѿповѣдѣлъ
наѳанаилъ и реклъ ємоу.
рабби. ты єси сн҃ъ бж҃їи.

ты єси цр҃ь іи҃левъ • ѿпо
вѣдѣлъ ıс и реклъ ємоу.
ижє єсми тобѣ повѣ
дѣлъ. ѧкъ єсми видѣлъ
тебе под смоковницею. оу
вѣроуєшъ и большеє то
го оузриш • и реклъ ємоу
заправдоу кажоу вамъ по кѡдан.
оуздрите небеса ѿтвореныи.
и ангелы бж҃їи ѧко ни к стоу
поуючи и з стоупоуючи на
сн҃а чл҃вѣческаго • Конецъ.
Середа, н҃е, ѡ филиппоу.

Еѵ҃листа в кіпелсоуѣ. ѧкъ бы ıс на кракоу. то ѣ на веселю, водоу, на вино переложилъ. и ѧкъ торговники вонъ из цркве выгналъ. и ѧкъ пы свои хъ с пристѧ пѡдъ весь крнїи на переповѣдаѥ. глава, в҃.

гла. в҃.
а҃ з҃а
ѕ҃

Третєго днѧ. кгды
бракъ в кана галилеи
весѣлѧ и была тамъ мт҃и
ıс҃ва. и былъ тыж ıс҃
позванъ, и оученици ѥго

пн҃е вн҃е, въ ѿ҃а кгды бракъ

на бракѣ. ѧко ли ни имъ не
достало вина. рекла Іс҃ка
мти к немоу. вина не ма-
ють. и рекл ей Іс҃ што
мнѣ до того и тобѣ жено.
еще не пришла година моѧ.
рекла мати его тымъ ко-
торыи тамъ послоуговали
што бы колке росказалъ вам
оучините. а тамже стоѧ-
ло шесть каменных соудинъ
водных. подлоугъ очище-
ниѧ жидовъского. в которыи
входило по двѣ або по три
ведра. и рекл имъ Іс҃,
наполнѣте ты соудины
водою. а ѡни налили и(х)
аж до верхоу. и рекл им
черпайте а наливайте
и несѣте архитриклинꙋ.

повестъ справци весела

ѧко ли скоштовалъ архитриклинъ ви-
на переложеного ѡт воды. и
не вѣдалъ ѡткол бы было.
а леть слоугы вѣдали ко-
торыи водоу черпали.
и призвалъ жениха архи-
триклинъ. и рекл емоу.
каждыи чл҃къ напередъ до-
брое вино даеть. и ѧк оусѧ
оупоють тогды гор-
шее давае(т). а ты держа-
валъ еси вина доброго аж
до сего часоу. то оучинил
Іс҃ напочаткоу чюдо в Кана
Галилеи. и оуказал сла(воу)
свою. и оувѣрили в него
оученици его. Конець. пн҃е.
А потом пошол до Капер-
наоума, сам и мт҃и его. за҃ ꙁ҃

[illegible]

в

и братїа и оученици его.
и не много днїи перемешка
ли тамъ. бо была близко
пасха жидовская. и ко
шолъ Іс до Иерслма. и на
шолъ в церкви тыи которыи
тамъ продавали волы ωвца
цѣ и голоуби а инїи пѣнязи
мѣнили и седѣли. и оучи
нивши бичъ з веревїи всѣ
выгналъ и с церкве. и волы
и ωвцѣ и торговцом пѣнязї
росыпалъ. и столцѣ по
перевратилъ. а тымъ ко
торыи голоуби продава
ли рекл. вазмѣте тое
ωтоле. а не дѣлайте до
моу мого ωтца домом
коупецкым. а оуче
ници его вспомятали,

ижъ естъ написано. жало
сть домоу твоего созѣсть
мя. тогды ωтповѣдѣ
ли жидове и рекли емоу.
яковыи знакъ знаешь ωка
зоуешь имъ то чиниш.
ωтповѣдѣлъ Іс и реклъ имъ.
разорите церковъ сию. а явъ
третїи день вазвигноу ей.
и рекли жидове. чотыре де
сят и шесть лѣтъ боудована
тая то церковъ. а ты за три
дни хочешь вазвигноу
ти ей. але ωнъ повѣдѣ
ω церкви тѣла своего.
а коли вставъ из мертвы,
вспомяноули оученици
и мене, ижъ то повѣдалъ. и
оувѣрили писанию, и ты
слова которыи мовилъ Іс.

Конецъ пѧткоу

Ѩко ли ж былъ въ Ієрслимѣ Ісъ.
А на праздникъ велико-
денный. И многое оувѣ-
рило въ имѧ его. видѧ-
чи такови чюда кото-
рыи ѡнъ чинилъ. А ле
Іс не звѣрилъ имъ самого
себе. длѧ того иже ѡнъ вѣ-
далъ всѣхъ. А не треба была
ему того потреба. абы
кто свѣдчилъ ѡ человѣкоу.
Бо ѡнъ и естъ вѣдалъ што
было въ человецѣ.

Еѵлиста выписоуе. ѡ розмовлѧнию Хвѣ с нимъ Никодимо-
мъ ѡ крщнию и ѡ иныхъ таинствах. И ꙗко ты бгъ д
миловалъ свѣтъ. ꙗко пытыж Иѡаннъ крстилъ в ноноу.
И ꙗко Хво крщенїе надъ свое быти вславоуе. глава г

Глава г
за
н

Былъ же ꙗкыи человѣкъ
з фарисеѡвъ. ко-
торомоу то было имѧ

Оуе ср҃ѣ не, къ ѿ Уан н҃е ꙗкы

г

Никодимъ. былъ тыж и
книжемъ жидовъскымъ.
тотъ пришолъ в ночи к Іс-
ви и реклъ ему. Равви.
томоу высла оучтлю вѣдаю иже ты
ѿ бга пришолъ еси оучите-
лемъ. Бо никто не можетъ
таковыхъ знаковъ чинити
ꙗковыи ты чинишъ. естли
бы бгъ не былъ з нимъ.
Ѿповѣдѣлъ Ісъ и реклъ ему.
за правдоу за правдоу пове-
даю тобѣ. если же кто
не народитсѧ съ выше. не
може видѣти црства бжіе.
Реклъ к немоу Никодимъ.
И ꙗкъ же сѧ може народи-
ти члкъ боудоучи старымъ.
Зачим може в жи в матере
своей ѿпѧть вниити. и на-

родитисѧ. Ѿповѣдѣлъ
ємоу Ісъ рекоучи. заправдоу
заправдоу повѣдаю тобѣ.
єсли бы сѧ кто не народилъ
ѿ воды и дха стго. не
можетъ войти до црства бжїє.
бо што сѧ народило ѿ плоти
плоть єсть. а што сѧ наро
дило ѿ дха, дхъ єсть. не
дивоуйсѧ ижє єсми то є
тобѣ повѣдѣлъ. ижє єсте
моусите звышше народити.
вѣтръ гдє хочет вѣєть. и
слышишъ голосъ єго. а
нє вѣдаєшъ ѿколє при
ходит, и гдє идє. такжє и
каждый члкъ который сѧ
єсть народилъ ѿ дха. ѿ
повѣдѣлъ никодимъ и рекъ
ємоу. какъже то может быти.

ѿповѣдѣлъ Ісъ и рекъ ємоу.
ты єси оучитель людоу жи
довьского, а того нє вѣдаєш.
заправды заправды повѣ
даю тобѣ. ижє то є мовимъ
котороє вѣдаємо. а што
єсмо видѣли то є и свѣдчимъ.
а свѣдоцства нашего не
приймоуєте. єслижє єсмї
вамъ повѣдѣлъ земскыи
речи а не вѣроуєте. и якъ
єсли бы небесскый повѣ
дѣлъ оувѣроуєте ⁘
Никтоже взышолъ на нбо
єдно тоть который былъ
зышолъ з нба. снъ члчкй.
которыйже то є в нбѣ.
якъже моусей повѣсилъ
гадиноу в поустыни. так
ма є быти вознесенъ снъ

За
і

нєпрєвъ: рекъ гь никто

чл҃чскый. Яко всякъ каждый
который вѣроуетъ в него не
загиноуль. але абы имѣль
живот вѣчный. Кон҃. чг҃.
За҃ Г҃ Такъ бо есть Бъ҃ возлюбил
свѣтъ. иже и сына своего
единороднаго даль. абы
каждый который вѣроу
еть в него не загиноуль.
але абы имѣль живот вѣчный.
Не послаль бо есть Бг҃ъ сн҃а
своего на свѣт. абы соудил
свѣт. але того дл҃я абы ке
свѣт быль через него избавлен.
Кон҃ пре вдвы.
Кто вѣрит в него не боудет
осоуждень. але кто бы
не вѣрил юж есть осоу
жень. того дл҃я иже не оу
вѣроваль во единого сна

вто в не въ ревлѣ. Так оӗка

бжі҃а. Я то есть соуд, иже
пришоль есть свѣт на мі
ръ. И полюбили люди бо
ше тѣмность нижли свѣ
тлость. бо были их злыи
дѣла очищены. бо каждый
который злѣ чинит, не
навидит свѣта. И не при
ходит ко свѣтоу. абы не
были явни оучинки его.
але кто дѣлаеть правдоу.
тоть идеть на свѣтлость.
абы были ѡбявлены
чинки его. иже соуть в
Бз҃ѣ оудѣланы. Кон҃ вто.
Потом пришоль Іс҃ и оуче За҃ АІ҃
ници его до земли жи
довской. и там перебыва
с ними и кр҃тил. А и
ѡн на ты ж час боудоучи к

соу свѣнѣ. въ ѡу. прішо

енонѣ крстѧлъ близко са-
лима. бо было тамъ воды
много. и прихожали,
и крстилисѧ. бо еще не
былъ всаженъ в темницу
л҃ іѡаннъ. тогды повъ-
стала есть тѧгаѧ межи оу-
ченикъ іѡанновыми
и жиды коло очистости.
и пришли ученики іѡаннови
и рекли ему учителю.
тотъ который былъ с то-
бою за іѡрданомъ. кото-
рому есь ты свѣдчилъ.
тотъ крститъ. и всѣ идоу
к немоу. ѿповѣдѣлъ
іѡаннъ и реклъ. не мо-
же чловѣкъ ничего взѧти,
если не будет дано ему
с небесъ. вы сами

свѣдчите ми ѩко есми и повѣ-
дѣлъ иже ѩ не есмъ хс. а-
ле посланъ есмъ передни(мъ).
а кто ж маеть невѣстоу, же-
нихъ есть. а дроугъ жени-
ховъ который стоить а
слоухаеть его. и радостїю
радоуетсѧ слышачи голо(с)
жениховъ. то радость моѧ
есть выплънена. онымоу
с(ъ)прости а ѩ маменшити.
который то есть пришолъ
совыше. надъ всѣми не(сть).
а кто жъ есть из землѣ
и из землѣ есть. и из зе-
млѣ мовить. а кто
есть из неба пришолъ надъ
всѣми есть. а што е
видѣлъ и слышалъ то свѣ-
дчить. а свѣдоцьства е(го)

нихто ѡ приꙗти не хочетъ ·
а хто бы принѧлъ єго
свѣдоцство · тотъ запеча
товалъ а того потвердилъ ·
иже бгъ праведникъ и єсть ·

Конецъ суботѣ ·

Которого бо бгъ послалъ ·
тот слова бжїи мовит ·
не бо в мѣру бгъ даєт
єму дха · Ѡтецъ
бо любит сна и все далъ
в руки єго · кто вѣруєт
в сна имаєт жизнь
вѣчную · а кто не
вѣруєт в сна жизни не
оузритъ · але гнѣвъ
бжїи на нем пребываєт ·

Єѵаліста вписуєт какъ Ісъ с жидов пришол до ... з женою самаританскою розмовял ... исповѣда ... гла́ва четвертаѧ.

Глава

Оу коли ж познал Ісъ иже оуслышали
фарисеѡве иж Ісъ
болше оученикъ оучинит
и кртит нижли Іѡанъ.
Ісъ бо сам не кртилъ єдно
оученици єго · ѡставил
Іюдейскую
землю и пошол зас до
Галилеи. гдето мусѣлъ
итти чрезъ Самарию ·
И пришол до мѣста са
маританского · ко
тороє то зовут Сихарь.
близко села которое далъ
Іаковъ Іѡсифу сыну
своєму · Былаж
там кладѧзь Іако
влъ (студнѧ або криница) Ісъ Іако
то з дороги змордовал

Зач. кі

[illegible]
пришол Ісъ

и сѣлъ на колодѧзелъ. го
дина же была якобы шо
стая. и пришла жена съ
самарїи почерпати во
ды. и рекъ ей ісъ, дай
ми пити. а оученици
его на тотъ часъ отишли были
до мѣста, абы накоу
пили собѣ стравныхъ
речїи. и рекла ему от
на, та жена самаритан
ска. якъ же ты жидовинъ от
кудучи, от мене жены са
маританыки просишь
пити. бо жидове с сама
рѧномъ не пристаютъ.
отповѣдѣлъ ісъ и рекъ
ей. если бы есь вѣдала
даръ божїй. кто есть.
который мовить тобѣ

дай ми пити. ты бысь е
си просила, а далъ бы ти
воду живую. и рекла
ему жена, гн҃и, а ни то
не маешъ чим бы еси
зачерпль. а студнѧ естъ
глубока. а отколе жъ
можешь мѣти воду
живую. а бо ты болшїй
еси от отца нашего іякова
который то намъ далъ те
колодѧзь. с котрого са
пивалъ. и сны его. и
скотъ его. [товаръ, або быдло]
отповѣдѣлъ ісъ и рекъ ей.
каждый который буде
пити тую воду, опять
всхочет пити. а хто
напиетъ той воды ко
торую я дамъ ему, не вз

де хотѣти єи на вѣкы.
там вода котороую я дам
ємоу боудєт в нємь коло
дєзь живои воды тєкоу
чои в живот вѣчныи•
рєкла к нємоу жєна. Г(оспод)и.
дай ми тои воды. абы
тоу нє ходила а ни зачи
рала• рєкль єи І(су)с иди
и призови моужа твоєго.
а прииди тоу• ѿповѣдѣ
ла жєна и рєкла ємоу. нє
маю моужа• рєкль пак
єи І(су)с добрѣ єси повѣдѣ
ла нє маю моужа. бо пят
моужєи и мѣла єси. а
и тот которого тєпєрь
маєшь нє єсть моужє
твоим. то єси правдоу
повѣла• рєкла ємоу

жєна. Г(оспод)и. вижоу ижє ты
єси пророкъ. ѿцєвє во наши
на той то горѣ кланѧлисѧ.
а вы повѣдаєтє ижє въ И
єр(с)лимѣ єсть таково мѣ
сто гдє то годить сѧ кла
нѧти• рєкль єи І(су)с. жє
но вѣроуи ми. ижє
приидєть година. вь нижє
а ни на той то горѣ. а ни
въ Ієр(с)лимѣ боудєтє сѧ кла
нѧти ѿцоу• Вы кланѧ
єтє сѧ томоу которого нє
вѣдаєтє. а мы сѧ кланѧ
ємо томоу которого вѣдя
ємо. бо вѣдаємо ижє
ѿ жидовъ сп(а)сєніє єсть•
Алє идєт година а нинѣ
єсть. коли правдивыи
поклонници поклонѧт сѧ

ѿцоу дхомъ и истиною.
бо ѿць таковыхъ ищетъ кото
рыи бы ємъ кланѧли ємоу.
дхъ єсть бгъ. а тыи ко
торыи ємоу кланѧютъ.
дхомъ и правдою маютъ ємъ
кланѧти. рекла ємоу
жена. вѣдаю иж месиѧ
маєт прийти названыи
хс. а коли тотъ прийдеть
повѣсть нам все. рекль єи
ісъ. ѧ єсмь. которыижє
мовлю с тобою. тогды
пакъ пришли оученици єго.
и дивовалисѧ иже и з же
ною мовилъ. а вшакжє
ємоу жаден не реклъ. что
хочешъ. албо што з нею
мовишъ. тогды кинула
то жена оставивши

ведро свое. [або глекъ, або збанъ] и
пошла до мѣста. и рекла
людемъ. поидѣте а погл
ѧдѣте на чл҃ка которыи ми
повидѣлъ все што єсми
коли чинила. албо ѿ
єсть хс. вышли пакъ
з мѣста а шли к нємоу.
з атымъ часомъ просили є
го оученици єго рекоучи. оу
чителю ꙗждь. а онъ ре
клъ имъ. ꙗ имаю покормъ
ꙗсти которогожъ
вы не вѣдаєте. мовили
пакъ межи собою оучени
ци. албо вто принеслъ
ємоу ꙗсти. реклъ имъ ісъ.
моє єсть ꙗденіє абыхъ
оучинилъ волю того ко
торыи мѧ єсть послалъ.

а доконалъ дѣло его . а
видѣвши поведаете . иже
еще есть мѣсяцы четыри жа
тва приидеть . што ж кажу
поведаю: поведаю вамъ понесѣ
те очи ваши а обглядай
те нивы иже суть южъ плавы
ко жнивку . а кто жнеть
то вере заплату . а избира
еть плодъ в животъ вѣчныи .
абы и тотъ который росъсѣвае
и который жнеть . абы есмо
сполоу радовали . бо в томъ
правдива мова есть . и
иныи есть который росъсѣва
еть . а иныи который ж
неть . я васъ послалъ жа
ти где есте вы не робили .
иныи робили . а вы в ро
ботизны ихъ вошли .

и з города того мно
зи увѣрили в него из са
маритяновъ . для слова
оной жены которая свѣд
чи иже ей все поведѣлъ .
што жъ едино учинила .
тогды коли пришли сама
ритяне к нему . и просили
его абы ту в них перемеш
калъ . и перемешкалъ тоу
два дни . и велми мно
ихъ увѣрило для оного
слова его . а женѣ мо
вили иже южъ не для тво
ей повѣсти вѣрим . бо
есмо и сами слышали . и
вѣдаемо иже тотъ есть пра
вдивыи избавитель свѣ
та Хс . Конецъ . НЕ .
Подвохъ пака дне . вы

шоль ѿтолє и пошоль до га
лилеи. самъ бо ісъ свѣдчи
иже прⷪ҇рокъ въ ѿчинѣ своєи
чти нестъ не маєтъ •
ѧко ли пакъ пришоль до
галилеи. прияли єго га
лилеане. бо видали все
рѣчи которыи вчинилъ
въ ієрлмѣ на днь празд
ничныи. бо и они были
на тоє свто пришли •
пришоль пакъ ѿпѧть ісъ до
каны галилеискои. где
то учинилъ былъ зъ во
ды вино

за гі Былъ пакъ нѣкакыи црⷭ҇
въ мужъ. которого то
снъ былъ велми немоценъ
ѕ въ капернаумѣ • тотъ
услышавши иже ісъ

пнє гнє. въ ѿча. кін кіа

зъ жидовскои идє до га
лилеи. перешоль єго. и
просиль єго абы встоу
пиль вдомъ єго. и уздо
ровиль сна єго. бо южъ
починаль умирати •
тогды рекль ісъ к нємоу.
єсли бы єстє знамении и
чудесъ не видѣли. ни ко
ли бы єстє не увѣрили •
рекль к нємоу црквъ муж.
гн. встоупи поки єще
не умрль єсть снъ мои •
рекль ємоу ісъ. иди снъ
твои живъ єсть • и увѣ
рилъ чловѣкъ рѣчи. которою
южъ мовилъ к нємоу ісъ.
и пошоль • ѧко ли южъ
ѿнь до домоу своєго ишо.
покали єго слоугы єго

и пови́дѣли є̑моу рекоу.
сн҃ъ твои жи́въ єсть. То́
гды ѿнъ въпытовалъ и годи
ны в котороую поле́гчало̀
є̑моу. А ѡнн повѣдѣли
є̑моу иже вчора̀ се́дмого
дн҃ины ѿстави́ла єго̀ ѿ
гнь. То́гды поразоумѣ
ѿц҃ь. иже то̀и годины
было̀ в которую ж рекл
є̑моу іс҃. сн҃ъ твои жи́въ
є̑сть. и оуве́рилъ са́мъ.
и всѣ которыи были в до́
моу є̑го̀. То ѡпя́ть
другоѐ чюдо̀ оучинилъ
іс҃. пришо́вши из зе́млѣ
жидовско́и до галилеѝ.

Ко́нецъ. поне́делкоу.

Єѵ҃листа выписоує. іако Хс҃ на слабого в той коупели оуздоровилъ
єго. ... лежа того лѣ҃т л҃и. ... жиды на оучителя своѐ
... воскр҃нии из мр҃твыхъ ... лѣтныихъ ...
... в писмѣ моисеовѣ дочитевали. глава. пятая

глава. є҃
ѧ҃зи
д҃і

По то́мъ былъ праздни
жи́довскии. и вшо
іс҃ въ іеросли́мъ.
Там же въ іерслимѣ єсть
ѿвчаа̀ коупель (сажавка. зборникъ)
ко́торую жи́довскы назы
валъ зо́воу. в ите́зда. пять
пе́репероковъ има́ющи. В ни
же то̀ ле́жало множество
ве́ликоѐ немо́щныхъ. сле
пыхъ хро́мыхъ и соухыхъ
ѿжидаючихъ замоучени
во́дного. Аггль божи
на́ кождое лѣ́то сохожал
въ ѡноую то̀ коупель. и
за́моучовалъ во́доу̀. а кто
бы на пе́ре́д по замоученію
во́ды в шо́лъ. былъ оуздо
ровлен. іако бы ко́лкве(к)
хо́робою̀ былъ не́моценъ.

Нед ѿрала. въ ѿча. въшолъ

былъ же тамъ некакыи
чл҃къ которыи то лежалъ
тридесят и осмъ лѣтъ въ
немочи тои хоробѣ своеи. того
коли оуздрѣлъ Іс҃. и пора
зумѣлъ иже ѡнъ ужъ мнѡ
го лѣтъ в хоробѣ лежит.
рекл ему чи хочешь а
бы есь был здоровъ. ѡтповѣдѣлъ ему
ѡнъ тот хорыи рекучи.
Г(с)и. не маю такого чл(ове)ка
которыи бы мя всадилъ
в купель. коли ся замоу
тит вода. поколе я прииду
а иныи иж давно вступил
в купель. рекл ему
Іс҃. встань. а възми по
стелю твою. и зараз оста
лся есть здоровъ ѡн ныи
тот чл(ове)къ. а взявши по

стелю свою и ходилъ.
а в тот день была суббота.
мовили пак жидове оу
здоровленому. суббо
та есть. не годит ти тоже
носити постели твоеи.
а ѡн им ѡтповѣдѣлъ им
тот которыи мя оучинил
здоровымъ. ѡн мнѣ ре
клъ възми постелю твою
и ходи. пытали его
тогды. каковыи то был
тот чл(ове)къ которыи мовил
тобѣ. възми постелю твою
а ходи. а лечь тот которыи
былъ оуздоровлен. не вѣ
далъ кто бы былъ. а Іс҃
былъ ѡтшолъ ѡт народа к
другого на ѡном мѣсте. а мѣ
стѣ. а потом нашолъ

его і҆съ въ цр҃кви. и рекълъ
емоу: ѡтоже єси здоровъ
а ктомоу не съгрешай.
абысѧ тобѣ чого горшѐ
не стало. пошо́лъ же па́
ѡнъ ч҃лкъ и ѡповѣ
далъ жидомъ. иже і҆съ ест
которыи и҆мъ здоровымъ
оучинилъ. конецъ н҃е.
Протожъ роугнекалисѧ
жидове на і҆са. иже то оу
чинилъ въ д҃нь соуботныи.
а і҆съ ѡповѣдалъ имъ.
за҃ еі Ѡц҃ъ мои досель дѣлаѥ.
а и а҆з дѣлаю. а для то
гожъ єще болше роугнѣ
калисѧ и хотѣли єго за
бити жидове. иже не то
лко преступае соуботоу
але и ѡц҃а своего бг҃омъ

сре́ д҃ не҃: рекълъ г҃ь ко пришедшимъ
ѡц҃ъ.

бытї повѣдаєтъ. ровныи
сѧ чинѧчи бг҃оу. ѡповѣдѣ
і҆съ и рекълъ имъ. заправдꙑ
заправдꙑ повѣдаю вамъ.
не можетъ с҃нъ самъ ѡтсе
бе ничого чинити. є
слиже не оувидитъ ѡц҃а дѣ
лаючого. а што колви ѡ
чинитъ. тое ты ижъ и с҃нъ
такъже чинитъ. заправдꙑ
иже ѡц҃ъ милоуєт с҃на. и
все оуказоуєт ємоу што
самъ чинитъ. и болше є
ще на то оукажет ємоу дѣ
ла, абысте вы дивова
ли. якъ же бо ѡц҃ъ въ
скрешаєт мертвыи и ѡжи
вляєтъ. такъже и с҃нъ
которых хочетъ ѡжи
витъ. ѡц҃ъ бо не соу

дти никомоу. але соудъ весь
далъ сн҃ви. абы всѣ чте-
ли въ почтивости сн҃а. ꙗко
мають въ почтивости ѿц҃а.
которыи его послалъ ⁘
за҃ ѕі Заправдꙋ заправдꙋ по-
вѣдаю вамъ. тот кото-
рыи слоухаеть словъ
моих. и вѣрить томоу
которыи мѧ послалъ.
маеть живот вѣчныи. и
на соуд не прийдеть. але
перейдеть ѿ смерти в живот.
Конець. середѣ. Запра-
вдꙋ заправдꙋ повѣда-
ю вамъ. иже идеть година
а нинѣ есть. коли то
мр҃твии оуслышать голос
сн҃а бж҃іа. а оуслышав-
ши ѡживоуть • ꙗкоже бо

оуєв нє рекли га ко пришє
заправдꙋ.

ѿц҃ъ имаеть живот в собѣ.
так тыж дал и сн҃ови
живот мѣти в собѣ. и
моць далъ емоу и соуд ві
соудити. про то иже сн҃ъ
чл҃ческыи есть • не ди-
воуитесѧ томоу иже идеть
година в котороу ижъ то
всѣ иже въ гробѣхъ оуслышать
голос сн҃а бж҃го. и выи-
доуть тыи которыи добре чи-
нили на въскр(е)ніе живота.
а тыи которыи злѣ чинили
на въскр(е)ніе соудоу • не
могоу ꙗ сам ѿ себе ничого
вчинити. єдно ꙗк слышоу.
также и соужоу. а соуд мои
правдивыи есть. не ищоу
бо ꙗ абы было по моей во-
ли. але абы было по вол(и)

послаќшаго мя ѿца :·:·:·

Конецъ. ѹе. и мр҃твымъ.

за зі Єли же я свѣдчу сам о
собѣ. свѣдоцство моє
не є̑ праведиво. и иншїи ко
торыи свѣдчит о мнѣ. а вѣ
даю иже є̑сть праведивоє с
вѣдоцство єго. которыи
свѣдчит о мнѣ. Вы по
слали ко іѡаннови. и свѣд
чил ѡн справедливе. а
лем не прїимаю свѣдоц
ства ѿ чл҃ка. али того то є
мовлю абысте вы были
сп҃сени. ѡн был свѣча и свѣ
которая горит а свѣтит.
а ле вы не хотѣли абысте
радовали в час свѣченим є̑.
Азъ имаю болшеє свѣ
доцство нижли іѡанново.

пм҃ вн҃є: рекл г҃ь къ пришедшим
єслиже я

справды бо. Которыи ми
дал ѿтецъ абых их справ
вил. тыи учинки. ко
торыи я чиню свѣдчат
ѡ мнѣ иже мя ѿць послал.
и сам тыи же ѿць которыи
мя послал свѣдчит ѡ
мнѣ. Єго же то вы го
лоса николи єсте не слыха
ли. а ни ѡсобы єсте не ви
дѣли. а ни слова єго. не
маєте в вас пребываючо.
бо которого ѡн послал
тому вы не вѣрите. Вы
розумѣєте сп҃исаниа. вы
же вы надѣєтеся ѡдержа
ти живот вѣчныи. а
ты и суть которыи ѡ мнѣ
свѣдчат. а не хочете при
ти ко мнѣ. абысте живо

мѣли • славы ѿ члѣка
не прїймую • але познал
есми и же милости божїи не
маете • я есми пришелъ
въ имѧ ѿца моего • и не
прїймуете мене • если
бы иншїи пришолъ въ имѧ
свое • того бы прїймете •
якожъ вы можете увѣ
рити • славы другъ ѿ дру
га прїймующе • славы па
которая есть ѿ самого бга
не глѧдаете • не будьте
той надѣи • якобыхъ есми я
на васъ мѣлъ жаловати
пре ѿцемъ • есть кото
рыи на васъ жалуеть •
моусей ѡ которомъ вы на
дѣю свою покладаете •
бо если бысте вѣрили

моусеѡви • вѣрили бысте
и мнѣ • бо ѡнъ есть ѡ м
нѣ писалъ • а если его
писмено не вѣрите • якожъ
моимъ словамъ увѣрите •

Еѵⷢ҇листа выписоуе, гдѣ ис҃ъ накормилъ людїи пѧтма хлѣбы
и двѣма рыбами • ѿ которыхъ жеть то мѣлъ на црⷭ҇тво поста
венъ быти • и пошолъ на гороу • и гдѣ тыжъ по морю ходилъ
гдѣ тыжъ плоуваеть • ѡ хлѣбѣ небесномъ • который
жеть то есть • христосъ • глава шестая :

глава ѕ҃

По томъ пошолъ ис҃ъ за
море галилейское • ко
торое прилегло по ме
сто реченное тиверїю • я за
нимъ шолъ многїи народъ
бо видели знаки него ко
торыи чинилъ на немощныи •
Конецъ • пѧткоу • тогды
ис҃ъ вшолъ на гороу • и сидѣлъ
тамъ с оучениками своими •
а южъ паска жидовская •
• близко была •

за н҃і Поднесши іс очи свои.
И оувидѣвши же множе
ство народа идѣ к немоу.
реклъ филиппови. гдѣ ма
ємо наикоупити хлѣбовъ.
а бысмо тыи то наяли.
а то ѥ мовилъ искоушаючи
ѥго. вѣдалъ бо што малъ
оучинити. Ѿповѣдѣ
ѥмоу филиппъ. за двѣ
стѣ пѣнѕїи. [грошии]. коупи
вши хлѣба тогды и малъ не
стане. хотя бы з нихъ кождыи
понемногоу взялъ
реклъ ѥмоу ѡдинъ з оуче
никовъ ѥго. а андреи бра
тъ симона петра. ѥсть тоу
ѡдинъ младенецъ. кото
рыи то маѥтъ пять хлѣ
бовъ ячмѣнныхъ. и двѣ

Сре не. в ѿ ча. Понесши іс

рыбѣ. але што то ѥсть на
такъ великїи людъ. То
гды реклъ имъ іс. повелѣте
людемъ сѣсти. было бо и
трава на ѡномъ мѣсци. и
сѣло моужеи лічбою якобы
пять тисячїи. Взявши
іс хлѣбы. хвалоу далъ. и
роздавалъ оучникомъ. а оу
чници давали тымъ кото
рыи сѣдѣли. такъже и з ры
бъ. поколе ѥдно хотѣли.
а якъ ся мъ ѣжъ наяли. роска
залъ оучникомъ своимъ. а
бысобрали оукроухы кото
рыи зостали. абы и то ѥ.
не погиноуло. и зобрали
полныи двѣнадцать кошѡ.
з ѡныхъ пяти хлѣбовъ ячь
мѣнныхъ. который зоста

валѝ. поѡн҃ то̀ которыи
и̇лѝ. ныи̇ пакь то̀ лю
дѐ оувидѣвшѐ такова̀ зна
ка̀ которыи оучинилъ іс҃.
зл҃ и̇ молвили и̇же то̀ то̀ є̇сть
лі правдивыи пр҃ркь. кото
рыи то̑ мѣлъ прїити на свѣ̄.
Конець. с҃ре. Ипорозоу
мѣлъ іс҃ и̇же хотѣли прї
ити и̇ взѧти є̇го. а̇ оучи
нити царемъ. такжѐ по
шолъ сѧ̄ на гороу. а̇ гдакъ ю
была вечеръ. зышли оуче
ници є̇го к морю и̇ всѣ
ли в лодю. а̇ ехали на дроу
гоую сторону морѧ̀ до ка
пернаоума. и̇ ужъ сѐ тѐ
мно было оучинило. бо̑
іс҃ е̇ще к нимъ не пришолъ
былъ. а̇ на мори ѿ велико

вѣтроу вл҃ны былы нъ встали.
и̇ греблисѧ ѧ̇ко бы стадіи
акогрноше двадесѧт и̇ пѧт. а̇ бо̑
тридесѧть. и̇ оувидѣли
іс҃а а̇ ѿн ходи̇ть по морю. а̇
приближоуєсѧ к лодѣ. и̇ оу
страшилисѧ. а̇ ѿн рек
ль имъ. азєсмь. не боитесѧ.
и̇ хотѣли взѧти є̇го в ло
дю. а̇ лодѧ пакь тогожь ча
соу пришла к земли. до ко
торои то̀ ѿни плыли.
дроугого пакь дн҃ѧ народь ко
торыи былъ за морем. ви
дали и̇же дроугои лодѣ та
не было. е̇дно таа е̇дина̀
в которую были всѣли оу
ченици є̇го. а̇ іс҃ не всѣлъ
былъ в лодю съ оученикы
своими. е̇дно сами оуче

ници его и ехали. и иншїи
были лодкѣ которыи были
с тиверїяды приехали. не
далеко ѿ много то мѣста
гдѣ то ели хлѣбы. и дали
хвалу богу. а коли есм
довѣдали народове иже іса
там не было. а ни учени
ков его. вступили
ли сами в лодїи. и пере
хали до капернаума.
глядаючи іса. а коли
нашли его на другой сто
ронѣ моря. и рекли ему.
учителю. коли есь ту
приехал. ѿповѣда
ли им іс рекучи. запрáвдȣ
запрáвду вам повѣ
даю. глядаете мене не
того для иже есте видѣ

ли знаки. але иже есте
или хлѣбы. и насытили
стесм.
Дѣлайте не о покорм ленныи За К
которое гинет. але
то е покорм которое
пребывает в живот вѣч
ный. которое сын чело
веческий даст вам. его
бо отец назнаменал бог.
Конец суботѣ.
Тогды рекли к нему. што
то маем учинити. а
бысмо учинили дѣла
божии. ѿповѣдал іс
и рекл им. то есть учи
нок божїи. абысте вѣ
рили в того которого есть
он послал. а он ре
кли ему. а кый ж ты

Втор нед. рекл гь копри
дѣлайте.

знакъ ты учинишь. нехай
бысмо видѣли. и будe-
мо вѣрити тобѣ • што
учинишь • отцеве нашии
ели манну в пустыни.
якъже єсть и написано.
хлѣбъ небесный далъ им
ѣсти • тогды реклъ им
Іс заправды заправды
повѣдаю вамъ. иже не Мо-
исей далъ вамъ хлѣбъ
з неба. але отецъ мой дал
вамъ хлѣба з неба правъ-
дивого • хлѣбъ бо Божій
єсть который з неба зы-
шолъ и даєт живот свѣту ныи

Конецъ. вторікоу •

Тогды рекли к нему. Гн.
всегда давай нам того
хлѣба • И реклъ им Іс •

Я єсмь хлѣбъ живый. к- за(чало) ка
то бы пришолъ ко мнѣ.
не былъ бы голоденъ • а
кто увѣрит в мене. не бу-
детъ жадѣти навѣкы •
але реклъ єсми вамъ. иже
видѣли єсте мене а не вѣ-
рили. все што ми далъ о-
тць • а того который ко
мнѣ прийдет не выжену вонъ.
з ишолъ бо єсми з небесъ.
не того длѧ абых чинил
волю мою. але абых чи-
нилъ волю того. который
мя послалъ • то то єсть
воля пославшаго мя о-
тца. абы того всего што
ми далъ не погубилъ. а-
ле и же бы и их въскресилъ въ
послѣдний день • Ко(нец) среды.

Четвергъ. реклъ Гъ. аз єсми

За кв То ест воля отца моего
который мя послал. Я
бы кождыи который ви
дит сына а вѣрит в него, мал
жизнь вѣчную. А я вос
крешу его в послѣднии
день • И для того ропта
ли жидове о нем. Иже рек
ль. Я есмь хлѣб съшедыи
с небес. И мовили. А не
тот есть Іс сын Іосифов.
Его же мы и отца и матер
знаем. Як же то мо
вит иже з неба ступил •
Тогды отповѣдѣл Іс и
рекл им. Не ропщете ме
жи собою. Никто не може
прийти ко мнѣ. Если же
не отец который мя непо
слал притягнет его. А я

Чт г не. Рекл г к о. То е во

въскрешу его въ послѣднии
день Конец. Четку •
Есть написано въ пророцех.
И будут всѣ от Бога научени.
А для того каждыи который
слышал от отца и научився.
прийдет къ мнѣ. Не иже бы
кто видѣл отца. Если тот
который есть от Бога. То
есть видѣл отца • Запра
вды заправды повѣдаю ва
м который вѣрит в мене. ма
ет живот вѣчныи • Я есм
хлѣб животныи. От
цы ваши ѣли манну въ
пустыни и поумерли всѣ •
То то есть хлѣб сошедыи
с неба. Если кто от него ѣ
не умрет • Я есм хлѣб
животныи. Сошедыи За кг

Пт г не. Рекл г к о. Аз

сънбсь. аще ли хто бꙋде
ѣсти хлѣба сего живъ бꙋ
де на вѣки. а хлѣбъ кото
рого аз дам плоть моѧ есть. ко
торꙋю аз дам за животъ
свѣта. тогда ищахꙋ ли
жидове межи собою рекꙋчи.
ѧко може сь тотъ дати нам
тѣло свое ѣсти. рекль
имь іс: заправды заправ
ды поведаю вам. если
не бꙋдете тѣла сна члчскаго
ѣсти. а ни крове его не
бꙋдете пити. тотъ живо
та не бꙋдете в собѣ мѣти.
Кто ѣстъ тѣло мое. и пиетъ
кровь мою. имаеть живо
тъ вѣчныи. и ѧ въскрешꙋ его
в послѣднии днь. Ко_пл.
Тѣло бо мое правдивое е

покормленем. а кровь моа
правдивое есть пиво.
А кто ѣсть тѣло мое. и Зач.
пиетъ кровь мою. в мнѣ к
прѣбываетъ. а ѧ в нем.
ѧкъже мене послаль жи
вый отець. так ты жь и ѧ
живꙋ для отца. а кто и
мене. тотъ и живь бꙋдетъ для
мене. тотъ есть хлѣбъ кото
рый з нба зышоль. не ѧко
отци ваши ѣли манну в
пꙋстыни и померли. а
кто ѣсть тотъ хлѣбъ. живъ
бꙋдетъ на вѣки. тыи
то рѣчи мовилъ на схоре
шоу ꙋчачи в капернаꙋмѣ.
тогды многии из ꙋче
ников его ꙋслышавши
рекли. жестокое есть

пнд днѣ: рекл гь ко. кто и

то є слово. и кто єго мо-
жет слоухати • але вѣ-
далъ іс самъ в собѣ. иже
оучници єго коло того мо-
вять. рекл имъ. тоє вас
блазнить. єсли пакъ оу-
ѕрите сна члчьскаго. а ѡн
идє где тот и передетымъ
былъ • дхъ єсть которыи
ѡживляєть. а тѣло ни-
чого не помагаєт • сло-
ва которыи я вамъ мовлю.
дхъ суть. а живот суть. але
суть нѣкоторыи з вас.
которыи не вѣрують • вѣ-
далъ бо изпочатку іс. ко-
торыи то были што не вѣ-
рили. и кто былъ тот
што єго мѣлъ выдати •
и повѣдѣлъ иже для того

єсли вамъ такъ рекл. иж
никто не може прийти ко
мнѣ. єсли бы не было єму
дано ѿ ѿца моєго • ѿ
того пакъ чясу многыи
из оучниковъ єго ѿшли
назадъ. а с нимъ не ходи-
ли • тогды рекл іс двана-
десятемъ. хочете ли
ты и вы поити • ѿпови-
дѣлъ пакъ ємоу симонъ пе-
тръ. гди. до кого быхмо
мѣли поити. а ты сло-
ва живота вѣчнаго маєш •
и мы єсмо оувѣрили и по-
знали иже ты єси хс снъ
ба живаго • конецъ птнѣ.
ѿповидѣлъ имъ іс рекоу-
чи. чи не я васъ дванадце-
сяте выбралъ. и єдинъ

зълежи быся дияволъ.
а то е мовилъ ѡ Июдѣ Симона
Искариѡтскомъ. который то хо
тѣлъ абы его продалъ. бу
дучи единъ з межи ві тѣ.

Еѵ҃листа выписоуе. Ис҃ка Іс҃ при празникоу жидовскомъ
на оучителя людии жидовскыя. повѣсть приснѣ дѣвтю
в коучкахъ. в храмѣ. а в послѣдний день праздника.
напереди повѣдаеть о пришествии Дх҃а ст҃го. и як
ты законникы ... оучители ... (illegible)

гла. з.

ѯза
ке

Потомъ пакы Іс҃ переходи
шковалъ в Галилеи.
Бо не хотѣлъ во Украй
нахъ Жидовскыхъ жити.
про то. иже хотѣли его
жидове забити. была бо
близко и праздникъ жи
довский, поставленя
кучокъ. тогды рекли
к нему братия его. пой
ди ѿтоле. а иди до зем
лѣ жидовской. абы и уче

в то дн҃е. въ ѿча. переходеши

ници твои видѣли дѣла
которыи ты чинишь.
бо за правды иже ниях то
втаинѣ ничого не чинить.
который хочеть ся. абы
былъ ѡбьявленъ. а е
сли то е чинишь, ѿпокажи
себе свѣтови. а ни бра
тия его не вѣрили в него.
тогды рекль имъ Іс҃. еще
часъ мой не пришолъ. але ва
шъ часъ всегда готовъ есть.
не можеть свѣтъ абы васъ мѣлъ
ненавидѣти. конеа ѡ мнѣ
свѣдитоу. иже дѣла его.
злыи соуть. выидѣте на тот
празникъ. а я еще не пои
ду на тотъ праздникъ.
бо часъ мой еще не есть выпо
лненыи. а то рекши имъ Іс҃

Іоанне

є҃

ѡсталъ в галилеи.
коли пошли братіа его.
тогды и он пошолъ
на праздникъ. не явне. а
ле тайно. Тогды жи
дове глядали его на дни
празничныи. и молвилі
где есть ѡнъ. И мно
го єропътаня было ѡ не
мъ межи людми. Бо не
которыи были которыи
молвили. иже есть добрыи.
а иныи молвили нѣтъ.
єдно зводить люди.
а вждже ни єдиного не
было. которыи бы то є
явне смѣлъ мовити.
для страху жидовского.

Конецъ
вторку.

И якъ южъ было в пополъ праз   за҃
ника. вшолъ іс҃ въ церковъ   кѕ
и научалъ. и дивовалися
жидове рекучи. и якъ же
то писма вѣдаеть. коли
не училъ. Ѿповѣдалъ
имъ іс҃ и реклъ. моя нау
ка не есть моя. але есть того
которыи мене послалъ.
кто хочетъ по єго воли чи
нити. розумѣеть ѡ наукѣ
це которая есть ѿ бг҃а.
а либо я сам ѿ себе
мовлю. Бо кто сам
ѿ себе мовить. славы свое
єи ищеть. а кто глядаєть
славы того которыи его
послалъ. то есть правди
выи. а несправедливости   На припо празника
не есть в немъ. А чи не моисеи

якъ южъ было в пополъ праздъ

сеи далъ вамъ законъ. а
жадныи з васъ не чинитъ
подлугъ закону. и для
чого жъ хочете мене заби
ти • ѿповедилъ ему
народ и рекли. чи бѣса
имаешь. кто жъ тебе за
бити хочетъ • ѿпове
дѣлъ Іс и реклъ имъ. един
есмь и едино чудо учи
нилъ. и вси ся дивуете.
для того моисеи далъ вамъ
ѡбрѣзание. не иж бы то
з него было. але еще из
ѿцевъ. и в суботу ѡбрѣ
зуете чл҃ка • а если жѐ
ѡбрѣзание приимуетъ
чл҃къ в суботу. а бы не бы
рушенъ законъ моисеовъ.
на мене ся гнѣваете.

иже и есми того чл҃ка
здоровымъ учинилъ в су
ботоу • не на лице зрячи
судѣте. але праведныи
судомъ судѣте • тогды
мовили нѣкоторыи из
ерусалимляновъ. а чи
не тотъ есть которого то
хотятъ забити. и явне
мовитъ. а ничого ему
не рекутъ. коли усправили нача
дникве порозумѣти княжа
та. иже то есть правдивыи
Хс. але того знаемо
ѿколе есть. але коли
Хс приидетъ. никто не бу
детъ вѣдати ѿколе бы
былъ • тогды Хс кликалъ
учачи в церкви. и мовилъ.
мене знаете и вѣдаете

ѿколе есмь и его · и ѿ сам
ѿ себе не пришолъ · а ле есть
то праведныи · которыи
мене послалъ · его же вы
не ведаете · а зъ же его зна
ю · бо я ѿ него есмь · а ѿ
нъ мене послалъ · тогды
хотели его поимати · а
жадныи не поднеслъ · роукы
на него · бо еще не был не при
шолъ часъ его ◆ конецъ се.

И ногии пак из народа оу
веровали к него · и молвили ·
коли Хс приидет · чи еще бо
лшiи чоуда чинити боуде
нати которыи то то чи
нитъ · оуслышали па(к)
фарисеове · коли то ѿ нем
народове молвили · и посла
фарисеове и архиереове

слоугы · абы его поима
ли · рекл им Іс · еще
малыи час боуду с вами ·
и поиду ко тому которыи
мя послалъ · боудете мене
искати · а не наидете ·
а где я боуду · вы там не
можете приити ◆

Въ последнии паки день ве
ликаго празника · ста
вши Іс · и закричал рекоу
чи · если бы хто жадал,
нехаи придеть ко мне ·
а напиет ся · и хто веро
уетъ в мене · яко же есть
и в писмѣ покинено ·
и с череваего потекоуть
воды живыи · а то ре
кл ѿ дхоу · которого м
мели приiати вероующии

зач. кз

Не и тнам · Въ последнии

[illegible]

к нѥго • бо ѥще не данъ
былъ дхъ стыи . и ісъ еще
не бѣ прославленъ •
многыи же пакы з народа . у
слышавъши то слово по
видѣли . то есть за правъ
ды пророкъ . а инни молви
ли иже то есть правдивыи хс.
а другыи же пакы молвили
рекоуче . а чи з галилеи
маеть приити хс . а чи
писмо не повидѣло ѥ
иже хс маеть приити и с пле
мене давыдова . а з мѣста ви
флеемъского . где то бы
давыдъ . приити има ѥ хс •
и былъ рознице межи лю
дми для него . а нѣкото
рыи з них хотили его по
имати . але ни єдинъ

не поднесль рукы на него •
тогды пришли слугы ко
архиереомъ и фарисеом.
и рекли им они . про што
есте его не привели •
отповидели имъ слугы
рекоуче . николи такъ ни
єдинъ члкъ не мовиль . ꙗ
тотъ члкъ мовить • тог
ды отповидели имъ фа
рисеи и рекли . або и вы
есте есте прелщени . а
чи оувѣрилъ в него кото
рыи и с книжатъ . альбо
з фарисеовъ . єдно тыи
народи вѣроуютъ в него кото
рыи то не знают закона .
прокляти суть • рекль
до нихъ тотъ никодимъ . ко
торыи былъ к ночи пришолъ

к немоу • которыйже
то былъ единъ з межи
ни . а чи законъ нашъ осу
дитъ члка . если не пере
не слышалъ ѿ него . и не
доведалсѧ што ѡнъ оу
чинилъ • ѿповедали
и рекли емоу . альбо и ты
еси з галилеи . прочитаи
в писмѣ и оуздеши иже
дати . иже пррк з гали
леи не приходитъ • и по
шолъ каждыи до домоу сво
его • пре не н. кза. кд.

Еѵ҃листа выписоуе . іако есть привели фарисее прехажену
на прелюбодѣистве поиманоую . іако самъ хс пове
даетъ быти свѣтомъ свѣта, і початкомъ . і тыи
іже есть перший нижли авраамъ . глава . и҃ :

гла . и҃

ѡ ты жена неиѧ

Іс пакъ пошолъ на
гороу ѡливноую . и
потомъ наскитании
засѧ пришолъ до церкве .

и всилюди еще приходили к не
моу . а ѡнъ сѣдѣвъши оучи
лъ ихъ ⁘
Тогды привели законни
ци и фарисеи к немоу .
женоу на прелюбодѣистве
поиманоую . и постави
ли ее на середине . и рекли
ли емоу оучителю . там
то жена нинѣ есть пои
мана на прелюбодѣистве .
а в законѣ написалъ намъ
моисеи таковыи камение
побивати • ты пакъ нына
ѧкъ кажешъ • а то емо
вили покоушаючи его .
абы ѡбвинити его мо
гли • а іс нахилившисѧ
и писалъ перъстомъ на зе
мли . палцемъ . а ѡни его

за҃ кн

въ ѡнъи тоуа . привели кн

перестали спрашивали · а ѡⷩ
поднешисѧ рекъ имъ ·
который єсть межи вами
безъ грѣха · тотъ нехай пе
рѣдъ верже на ней каменемъ ·
а ѡⷩ пакы нахилившисѧ
писалъ на земли · а ѡни
ни слышавши то · вы
шли єдинъ за єднымъ ·
почавши ѿ старшихъ ·
ажъ и до меньшихъ · и ѡⷩ
сталъ тамъ єдиносамъ
ісъ · и жена которую то
были привели · а поднесъ
шисѧ ісъ не оувидѣлъ ни
єдиного · єдино толко же
ну · и рекъ єй · жено ·
гдѣ суть тыи то · который
на тебе жаловали · а уж
ни ѡдинъ тебе не ѡсудилъ ×

и рекла · ни єдинъ · гй ·
рекъ єй ісъ · и ӕ тебе не
сужу · иди жъ а болше
того не съгрешай ·
конецъ · стыⷯ женамъ ·
А ісъ мовилъ имъ рекучи ·
а рекъ ӕзъ свѣтъ миру · (за҇ ка҇)
кто ходитъ за мною · не бу
детъ в тмѣ ходити ·
але будетъ имѣти живо
тъ вѣчный · конецъ тиⷩ ·
рекли пакы ему фарисѣе
ѡбе · ты самъ ѡ собѣ свѣ
дчишъ · а свѣдоцтво
твое не єсть праведное ·
ѿповѣдѣлъ ісъ и рекъ имъ
хотя бымъ свѣдчилъ ѡ собѣ ·
свѣдоцтво моє єсть
праведное · бо вѣдаю
ѿколе єсмъ и пришолъ ·
ѹ҆ дне · рекъ гь ко · а рекла

ꙗлко гдѣ идѹ. ꙗле вы не
вѣдаєте ѿколе прихожѹ
ꙗ игдѣ идѹ. вы подлѹ
гъ плоти сѹдите. ꙗ ꙗ
никого не ѡсѹжаю. ꙗ
хотѧбы и сѹдилъ. сѹдъ мой
правдивый єсть. бо не
самъ єсми ꙗ. але и ѿц҃ь
который мене послалъ.
ꙗ въ законѣ вашемъ такъ
єсть написано. иже двѹ
члк҃овъ свѣдоцство єсть
правдивое. ꙗ єсми тот
который свѣдчѹ самъ ѡ
себѣ. и свѣдчит ѡ мнѣ
и ѿц҃ь который мѧ послалъ.
и рекли ємѹ гдѣ єсть ѿц҃ь
твой. ѿповѣдѣлъ имъ іс҃.
ꙗни мене знаєте. ꙗни ѿ
ц҃а моєго. єсли бы єсте

мене знали то и ѿц҃а мо
єго бысте знали.
тыи то слова мовилъ
іс҃ въ газофилакїи. то є
въ скарбницы црк҃вней. на
ѹчаючи въ црк҃ви. а ни ѿ
дин єго не поймалъ.
бо єще была не прышла
година єго. Конє҃ ѵє҃.
Тогды пакъ реклъ имъ іс҃. за҃
ꙗ идѹ. а вы бѹдете ме л҃
не глѧдати. и не найдете.
а въ грѣсехъ вашихъ помрете.
а гдѣ ꙗ пойдѹ. вы тамъ прї
ити не можете. и мо
вили то жидове рекѹчи.
або смъ сѧ забити хочеть.
иже такъ мовитъ гдѣ ꙗ пой
дѹ. вы тамъ прїити не може
те. и реклъ имъ іс҃. вы єсте

Пѧ҃ дн҃е рекл г҃ь ко. ꙗ идѹ

и сѹпре воздви

ѿ нижни́хъ. а́зъ е́смь ѿ
вы́шних. вы́ е́сте ѿ сего̀
свѣ́та. а́зъ не е́смь ѿ
свѣ́та сего̀. и мовитъ
та́къ е́смь и ва́мъ рекълъ.
иже померети ма́ете
въ грѣсѣ́хъ ва́ших. е́стли не бу̀
дете вѣ́рити иже я е́смь.
то̀ померете въ грѣ́хохъ ва́
шихъ. и мо́вили ему̀
ты кто̀ е́си. а Іс҃ъ ѿпо́
вѣдевши рекълъ имъ. по
чатокъ. якъ же е́смь и
повѣдалъ ва́мъ. много̀
имаю сказа́ти и мо́вити
о судити вас. але̋ то́тъ
ко́торый мѧ посла́лъ пра́
вдивый е́сть. и я ко́
торый речи не е́смь слы́шалъ
ѿ него̀. ты́и и пове́даю

на свѣтѣ. а ѡни не ся то́
му не дорозумѣли, иже ѿ
ца́ своего̀ повѣдалъ быти
б҃а. рекълъ пакъ к ним Іс҃ъ.
коли по́днесете сн҃а чл҃ве
ского. то́гды позна́ете̇
иже я е́смь. и сам ся собою̀
ничого̀ не чиню̀. єдино якъ
е́сть мнѣ ѿц҃ъ мой роска
залъ. то̀ и вамъ повѣ
даю̀. и то̀ ко́торый мѧ
посла́лъ со мною̀ е́сть.
не ѡстави́лъ мене ѿц҃ъ єди́
ного̀. ко́торая то̀ всегда дѣла
ю̀ што ся ему̀ подобаетъ.
яко ли ѡни то̀ ѣ мовилъ.
мно́гии пакъ увѣрили
в него̀. Конецъ пм҃. и сѹ҃.
Тогды мо́вилъ Іс҃ъ к жи за҃
домъ ѿныимъ. ко́торыи ла҃
сѹ҃ л. рекълъ г҃ь к жидом

то были оувѣрили вь него.
если вы тако будете пре-
бывати в повѣстехъ моихъ.
заправды иже мои оучени-
ци будете. и познаете
правду. а правда свобо-
дными вы оучинит вась •
и ѿповѣдѣли ему ѡни.
мы есмо плѣмя авраамо-
во. и николи смо в жадной
в неволи не были. як же
ты мовишь вольными
будете • ѿповѣдѣл
имъ Іс҃ рекучи. заправ-
ды. заправды повѣдаю
вамъ. иже кождый ко-
торый чинит грехъ. по-
роблень есть грехомъ •
а невольника не живеть
в домоу навѣки. але

сн҃ъ живе навѣки. але
если сн҃ъ вась высвободит.
заправды свободными
будете • вѣдаю иже
есте плѣмя авраамово.
але мене хочете забити.
иже слово мое въ вас мѣс-
ца не маеть. и ашто
если видѣл оу ѿца мо-
его то мовлю • а вы
што есте видѣли оу
ѿца вашего. то чини-
те • ѿповѣдѣли ему
и рекли. ѿцъ нашь авраам
есть • рекль пак имъ
Іс҃. коли бы есте сн҃ове
авраамови были. оучин-
ки бысте авраамовы
чинили. але теперече
гладаете мене забити •

чл҃ка такового, которыи
есми мовилъ правдоу мовн.
котороую есми ѿ Бг҃а слы-
шалъ. Того Аврамъ не
чинилъ. А вы чини-
те оучинки ѿца вашего.
И рекли ємоу. Мы есмо
народжени не ѿ любодѣя-
нія. Мы єдиного ѿца и-
маємы Бг҃а. Тогды ре-
кла имъ Іс. Если бы Бг҃ъ
былъ ѿцемъ вашимъ. За-
правды мене бысте
любили. Бо и я ѿ Бг҃а вышо-
лъ и пришолъ есми. Ко сѵ.
Не самъ бо есми ѿ себе
пришолъ. Але ѿнъ мене
послалъ. Чого для мовѣ
стїи моеи не розоумѣєте.
Про то, иже слова моихъ

Пн҃е є не. Рекли Іс к пришедшимъ
если бы

За
лк

слоухати не хочете. Вы
ѿ ца вашего діавола есте.
И оучинки ѿца вашего хо-
чете чинити. Ѿнъ бо былъ
споуначкоу чл҃кооубійца.
И ѿ правдоу николи не сто-
ялъ. Бо и правды в нем
нема єща. И коли мовит
лжоу, з наоуки ѿца своего
мовить. Бо онъ отецъ его
ложь єсть. Я зась, кото-
рыи вамъ правдоу мовлю, мн
не вѣроуєте. Кто ж з вас
мене находит быти винным
грехоу. А если же правдоу мо-
влю, мовлю. Чого для мене
не вѣроуєте. И кто ж ѿ Бг҃а
єсть, тотъ слоухаєт слова
Бж҃їихъ. А вы для того не
слоухаєте, иже не ѿ Бг҃а не

єсть єсте • тогды ѿпо
вѣдѣли жидове и рекли є
му. а ни же ли мы добрѣ по
вѣдаємо. иже ты єси са
маритянинъ. и имаєшь
бѣсовство • ѿпо
вѣдѣль имъ іс. рекоу ти.
ѧ бѣса не маю. але ѧ по
чтивостѣ маю ѿца моє.
а вы мене не ѹчтили. за
правды иже ѧ не глядаю
славы моєи. єсть тоть
которыи глядаєт. и судит •
за лг
Заправды заправды повѣ
даю вамъ. буде ли кто
слова моиі стереути. тоть
смрти не оузрит на вѣкы •
Конець. понеделкоу •
тогды рекли ємоу жидове.
нынѣ єсмо познали. иже

Єто єне. реклъ гі копрін
заправды

ты бѣса присовѣ маєшь •
авраамъ и єсть оумерълъ. и
все пророкове. а ты повѣда
єшь. буде ли кто стереути
слова моихъ. смрти не воу
єть видѣти на вѣкы. а
чи пак ты болшии єси ѿ
ѿца нашего авраама. а
пресмн(и)то оумерль. и все ж про
рокове померли суть. кимъ
ты себе самъ чинишь •
ѿповѣдѣль іс и рекль имъ.
єли бы ѧ самъ себе высла
вѧль. то бы слава моѧ ни
што не была. єсть ѿць
мои. которыи мене высла
вуєт. которого вы слави
повѣдаєте. иже єсть вашь бгъ
вашимъ. а не познали є
сте єго • а ѧ єго знаю •

ѿ єсли бы рекль. иже не з-
наю єго. то быхь быль
подобный вамь лгарь.
але знаю єго. и слово єго
стерегоу. Авраамь ѡтць
вашь радовальбысѧ быль
с того. а бы быль доучекаль.
и видѣль днь мой. и прєсѧ
видѣль и радовальсѧ. то-
гды рекли к нємоу жидове.
тобѣ пѧти десѧти лѣть
єще нѣмаш. а Авраама ли
єси видѣль. рекль имь
Іс. за правды за правды
поведаю вамь. иже впере-
ниж ли і Авраамь быль.
ꙗ єсмь. тогды похва-
тили камѣнѧ, и хотѣ-
ли на него верчи. але
Іс єсть речь закриталь.

и вышоль из церкве. и про-
шоль посреди них. ко(нець) вт(орника).

Євангелиста пишет. ꙗко Хс оуздоровиль слѣпого з нарожденьѧ. которого то з жидов из костела выгнано, доброволи приняль. ты жа поведаеть, иже єсть для судоу на тот свѣт пришоль. глава .д. зачало .лд.

глава .д.
зачало .лз.
.л.

И минаючи шоль Іс. и оу-
здрѣль чл(овѣ)ка. кото-
рый то быль слѣпь
з родоу. и доведовалисѧ
в него оученици єго рекоу.
оучителю. кто съгрешил
єсть. сей ли, чи пак ро-
дители єго. иже сѧ так
слѣп родиль. ѡтповѣ-
дель Іс и рекль к ним. а-
ни то не съгрешиль. ани
родители єго. єдно то-
длѧ слѣпь сѧ народиль.
абысѧ з ꙗвили дѣла бж(і)и
на ним. бо ꙗ моушоу
чинити оучинки того

Нє .s. въ ѡтча, минаюшиⷭ

Которы́й ме́нѐ по́слалъ.
по́ки ѥ̑ще днь ѥ̑сть. при
дѐ и̑ ночь. то́гды и̑жъ
жа́дный не́ бꙋдеть мочѝ
ро́битѝ. по́кы ѧ̑ былъ
на свѣ́тѣ. то ѥ́смь был
свѣ́тломъ мирови •
то̀ ре́кши пли́нꙋ̑ на зе
млю. и̑ оу̑чинилъ болото̀
з пли́ны. брєнїє, або грѧзь. и̑ по́
мазалъ ѡ̑ным болото(м)
ѡ̑чи слѣ́помꙋ. и̑ ре́клъ
ѥ̑мꙋ̀. и̑дѝ. и̑ оу̑мыи сѧ
в кꙋ̑пели силоуа̑мской.
в служавцѣ. або в прибѣнникꙋ. котора ѧ̑
выкладаѥ(т). посланъ •
ѧ̑ ѡ̑нъ по́шолъ, и̑ оу̑мы́лъ
сѧ и̑ пришолъ видѧчѝ •
сꙋсѣ́де пакъ, которыѝ
ѥго̀ и̑ пре(д) тымъ видалѝ.

ꙗ̑къ ѥ̑ще слѣпъ бы́лъ. и̑
мо́вили. ѧ̑кицъ то(т) ѥ̑(сть)
ко́торыѝ сѣжовалъ и̑ ми
лостынѣ прошовалъ.
нѣ́которыи мо́вили и̑(ж)
тотъ ѥ̑сть. ѧ̑ иныи мовѝ
лѝ и̑же подо́бный ѥ̑мꙋ̀
ѥ̑сть • ѧлѐ ѡ̑нъ сѧ поко
далъ ре́коучѝ ꙗ̑ ѥ̑сми •
то́гды пыта́ли ѥ̑го̀ рекоу
чѝ. ꙗ̑къ ѥ̑сть ѿтворе(н)ны
ѡ̑чи твоѝ • ѿпо́вѣд
и̑лъ ѡ̑нъ и̑ реклъ • чл҃къ.
на(з)ванныѝ і҃с. оу̑чини(л)
бо́лото̀. и̑ по́мазалъ ѡ̑(чи)
мои. и̑ ро́сказалъ ми
и̑ти к кꙋ́пели силоу̑амь
скоуѣ. и̑ оу̑мыти сѧ̀ •
ꙗ̑ ѧ̑ пошо(д)шѝ и̑ оу̑мысѧ̀
ѥ̑смѝ и̑ про́зрѣлъ ѥ̑смѝ •

И рекли єму. где єсть
тотъ члкъ. а ѡнъ ѡтпо
видѣлъ и млъ рекучи. не
знаю. Тогды привели
того которыи былъ слѣ
пымъ до законниковъ.
И была субота коли ісъ у
чинилъ болото. и ѡтво
рилъ ѡчи єго. тогды
пакъ фарисеѡве пыта
ли єго рекучи. якъ єси
ты прозрѣлъ. а ѡнъ
ѡтповидѣвши реклъ имъ.
болото положилъ на мои
ѡчи и казалъ ми ся у
мыти. и ѡттого вижу.
нѣкоторыи пакъ ѡт фари
сеѡвъ рекли єму. тотъ
члкъ не може быти ѡт ба.
иже суботы не стить.

а иныи пакъ мовили.
и якъ бы моглъ члкъ грѣ
шныи таковыи знаки
чинити. и сталася мѣ
жи ними рожность.
и єще мовили ко слѣпому.
ты пакъ якъ держишь ѡ
ѡномъ, которыи ѡтво
рилъ ѡчи твои. а ѡнъ
реклъ. пррокъ єсть. то
гды жидове не вѣрили єму.
иже бы слѣпъ былъ и про
зрѣлъ. ажъ призвали ро
дичовъ того которыи то
прозрѣлъ. и пытали ихъ
рекучи. чи тотъ єсть
снъ вашъ. ѡ которомъ вы
поведаєте иже быся
слѣпъ народилъ. якъ же
нынѣ видить. ѡтпови

вѣдали имъ родичи его
и рекли. вѣдаемо иже
то есть сынъ нашь. и слѣ
пъ есть народилъ. але
того не вѣдаемо якъ
онъ нынѣ видитъ. и кто
то который отворилъ
ему очи его. мы не вѣ
даемо. пытаите его
самого. и онъ уже есть
лѣтъ доросль. и самъ за
себе будетъ мовити. про
то такъ мовили родите
ли его. иже ся боали
жидовъ. бо ся уже были
змовили жидове. если
бы што вызнавалъ быти
хрста. таковыи выгнаныи
будетъ и с собору. прото
такъ мовили родители

его. маетъ лѣта пытаите
ся его. по второе пакъ
призвали члка оного то
который былъ слѣпъ. и
рекли ему. даи хвалу
богу. бо мы вѣдаемо иже
члкъ тотъ есть грѣшный
онъ пакъ на то ѿповѣ
дѣвши рекъ имъ. если
грѣшенъ есть я того не
знаю. едно то знаю.
иже былъ есмъ слѣпъ. а
нынѣ вижу. ѿни ѿпять
рекли ему. што есть оу
чинилъ тобѣ. и якъ есть
отворилъ очи твои.
ѿповѣдѣлъ имъ онъ ре
кучи. уже есмъ вамъ по
вѣдѣлъ. якобысте не слы
шали. што же бо другое

хотѣте слышати. яко и вы
оученикамѝ его хотѣте
быти. а ѡни пакы и сь
соромотили его, и рекли
емоу. ты самь оученикомі
его боудь. мы есмо оуче
ници моусеѡвы. мы вѣ
даемо иже моусеѡви мо
вилъ бг҃ъ. а того мы не з
наемо ѿколе есть.
ѿповѣдѣлъ имъ ѡный тѣ
чл҃къ рекоучи. заправды
иже то дивно есть. иже вы
не вѣдаете ѿколе есть,
кто ѿтворилъ есть ѡчи
мнѣ. вѣдаемо иже бг҃ъ
грѣшниковъ не слоухаетъ.
але кто бы былъ богобои
ный а чинилъ волю его
того слоухаетъ. ѿ вѣкоу

не слыхано. а бы кто ѿ
творилъ ѡчи слѣпона
роженнаго. если бы не
былъ ѿ ба҃ то҃ чл҃къ. не мо
глъ бы ничого чинити.
ѿповѣдѣли ѡни и рекли
емоу. ты ся весь въ
грѣсехъ народилъ. чи ты
нас оучити хочешь.
и оуслышалъ іс҃. иже его
выгнали вонъ. и нашо
шы его рекъ емоу. вѣроу
ешь ли ты въ сна бжіего.
ѿповѣдѣлъ ѡнъ и рекъ
кто есть гь҃. абыхъ вѣ
рилъ в него. и рекъ
емоу іс҃. и видѣлъ еси
его. и который мовит
с тобою. ѡнъ есть.
а ѡнъ рекъ вѣроую гй҃.

з҃

И поклонилсѧ емоу.

Конець недели.

Зл҃ Ѿ Ісъ рекль. на соуд єсми я
лє в пришоль на тот свѣт.
абы тыи которыи не
видѧть видѣли. а котор
ыи видѧть. абы слѣпи
были. Оуслышали ж то
нѣкоторыи з фарисеев
которыи были з ним и бы
ли. и рекли емоу. а ко
и мы ли слѣпи єсмо.
Рекль имь Іс. кбы есте слѣ
пи были. греха бы есте не
мели. але нинѣ мовите
иж видимо. прото жь
грѣх ваш пребывает.

Еуаньєлиста выписоуе. иже Хс цркве дверь єстла. и добрыи па
стырь. которогож жидове, иже имь своє правдивоє
божєство, вызнавалъ. каменієм оубити хотѣли
але имъ зышоль. глава десятаа.

Ѹ҃Є, Є҃НЄ, рекль гь ко пришє
насоу

За правдою за правдою
поведаю вам.
Кто не входит дверь
ми в загородоу овечїю.
але иноудыи входит. тотъ
злодєи и розбойникъ.
а кто входит дверми.
тот єсть пастырь овечїи.
томоу ѡдверныи Ѿтво
рает. и овцѣ слоухают
голоса его. а своих овець
называет по имени. и
выганяет их. а коли
властныи свои овцѣ выже
нет. и сам пред ними и
дет. и овцѣ его за ни
ми идоут. ко знают его по го
лосоу его. а за чоужим
не идоуть. але еще оуте
кают Ѿ него. Конец на

Рекль гь ко пришєщим
за правдою

глава. Г.

Нарицан / нєттителе / нєтимоско / нанрьгіи

голосоу чоужого. Тое и҃
по притчою повидѣлъ Іс.
а ѡни того не могли розоу
мѣти. што бы то была
за повѣсть. которую имъ
Іс повидѣлъ. Повторе
пакъ реклъ имъ Іс. за пра
вды за правды повѣдаю
вамъ. иже я есми двє
рми ѡвечими. всѣ ко
торыи жъ коли передо мною
пришли. злодѣє есть
и розбойници. а не слу
хали ихъ ѡвцѣ. Я есми
за / ЛЅ двєрми. а кто бы через
мене вшолъ. то боудетъ
ѡбщи стителе избавленъ. а войде. и ѡ
тъ выйде. и пожитокъ найде.

Конє҃ чє. и стомоу костєнтин.
Ієрархомъ. и оутрени ·:·

Реклъ гь ко пришєшимъ к нє҃
я есми двє.

злодѣи не для иного при
ходитъ. едно абы оукра
лъ. и забилъ. и погоубилъ.
а я тогды для пришолъ есми
абы жизнь мѣли и што
лише имѣли. Я есми па
стыръ добрыи. Пастыр
добрыи. и дш҃ю свою по
кладаетъ за ѡвцѣ. але
наемникъ, которыи не
есть властныи пасты
ремъ, которого жъ то не есть
властныи ѡвцѣ. если
бы оувидѣлъ волка а ѡнъ
идє҃. то и ѡвцѣ зоставивши
оутѣкаетъ. а волк
ихъ оухватываєтъ. и розгонитъ
ѡвцѣ. а наемни҃
оутѣкаєтъ. бо наемникомъ
есть. и не бачитъ ѡ ѡвцахъ.

ѧ есмь пастырь добрый
и знаю ѡвецъ моихъ. и зна
ютъ мене мои. ꙗкоже ѿ
мене знаєтъ. такъже и ꙗ
ѿца знаю. а душу мою
покладаю за ѡвецъ.
маю єще и иныи ѡвецъ.
которыи не єсть с того за
городы. и тыи и годить ми
привернути. и будутъ
слухати голоса моєго.
и будетъ єдино стадо. и
єдинъ пастырь ✦ ко҃ с тл҃е.
за҃ л҃з Тогдамъ мене ѿецъ мой
любитъ. иже ѧ душу
мою покладаю. а быхъ
ѡпѧть принѧлъ єи. никый
пакъ ниxто не береть єи
ѿ мене. а ѧ єи покладаю
єи самъ ѿ себе. волю

имѣ҃ю не є҃; рекл҃ ки ѧ при
тогдамъ

мою положити єи.
маю тыжъ мою и ѡпѧть
взѧти єи. и то єсми роска
занье маю ѿ ѿца моєго.
и стала сѧ розность межи
жидми длѧ тыхъ словъ.
и мнози з нихъ мовили з ле
жиныхъ. иже бѣса маєтъ.
и не паметного єсть розу
му. длѧ чого слухаєте
єго. а друзыи пакъ
мовили. такови слова
не можетъ мовити. то
который бы мѣлъ бѣса.
ꙗко и не можетъ бѣсъ слѣ
пымъ ѡчи ѿтворити. за҃
Были пакъ тогды поновъ
леньє церкве въ ієрлимѣ.
зима. и ходилъ іс въ
церкви в притворѣ соло

на ѡсщеньє церкве. были па

мною. всѣнехъ соломоновѣхъ. ѡ
ступили пак его жи
дове. и мовили ему.
поколе душу нашу держиш.
естли ты еси хс҃. повѣж
нам явне. ѿповѣ
дѣл имъ іс҃ рекучи. а
видь есмь вамъ повѣ
дал. а не вѣруете.
ѹчинки которыи я чи
ню въ имя ѿца моего.
тыи высвѣдчають ѡмнѣ.
а вы не вѣруете. бо
не есте естевте зъ ѡвець
моихъ. якъже есмь
вамъ повѣдѣлъ.
за лн ѡвцѣ мои голосъ моего
слухают. а я ихъ зна
ю. и за мною идуть.
а я даю имъ живот вѣчный.

сѹ҃ е҃: рекла г҃ь когрѣшешимъ
ѡвцѣ мои

Конецъ пж҃. чтенія:
А не погинут на вѣки.
а ты ж их никто не выдрет
гне их изъ рукы моих.
ѿець мой который
мнѣ далъ ихъ. тотъ естъ
болшій надъ всѣхъ. и
не может ты ж их никто
вырвати з руки ѿца
моего. бо я и ѿецъ
едино есмо. тогды
похватили жидове ка
мени. и хотѣли его
забити. ѿповѣдѣль
имъ іс҃. много есмь вамъ
добрыхъ учинковъ пока
залъ ѿ ѿца моего. для
которого учинку камени
емъ мечете на мене.
ѿповѣдѣли ему жидове

рекоучи. про добрый оучи-
нокъ каменіемъ не ме-
чемо на тебе. але же хоу-
лишь. и же ты будоучи
чл҃къ. а побѣдаешися
быти б҃гомъ. ѿповѣ-
дѣлъ имъ і҃с рекоучи. а-
чи не написано в законѣ
вашемъ. и азъ есми реклъ
иже богове есте. аже
сли же ѡныи назвалъ
богами. до которыхъ ся
слово б҃жіе стало. а не
можеть быти роушено пис-
мо. написаніе ѡного-
то. которогожъ посвятилъ
ѿць. и на свѣтъ послалъ.
а вы мовите иже хоулоу
мовишь. иже есми та-
къ реклъ. иже с҃нъ б҃ій есмь.

если же есми не чинилъ оу-
чинковъ ѿца моего.
то бысте могли не вѣ-
рити мнѣ. а если чи-
ню. и если бысте мнѣ
не вѣрили. оучинкомъ
моимъ вѣрьте. абысте
познали и вѣрили. и-
же въ мнѣ есть а и я в не҃.
Конецъ. соуботѣ.
И хотѣли его поимати. за҃
а ѡнъ вышолъ з межи
нихъ. и пошолъ ѡпять
за Иѡрданъ. на ѡное
мѣсце, гдѣ то передтымъ
Іѡаннъ люди крстилъ.
и тамъ перемешкалъ.
многыи пакъ приходи-
ли к немоу. и мовили рекоу-
чи. за правду и Іѡаннъ

г҃е ві. за ѡсоута. хотѣли іса

и єдиного знакоу не
оучинилъ. але всѐ што ѣ ли
который ѡ томъ повѣ
далъ Іѡаннъ правда єⷭ҇.
и многыи тамъ оувѣрова
ли в него. Конецъ. г҃е. ві.

Гл. аі.

Еѵлиста повѣдаеⷮ. іакъ Хс лазаря въскресилъ. и
іакъ ты жидове радили ся іакъ бы Ха забити моли.

Зача. лд.

Былъ пакъ нѣкоторыи
немоцныи чл҃къ
на им Лазарь.
из мѣста Виѳаніи. ко
торое было Марино, и
Марфино сестры єго.
А то тамъ Маріа, котораа
помазала Га мирома.
дорогою мастию. и ѿтирала ноги
єго волосами головы
своей. то єи то братъ
Лазарь. который былъ не

в соуб. по
рениная
лазарева.

Въ ѡно врм҃а. Былъ нѣкыи

моценъ. Тогды посла
ли к немоу сестры єго
рекоучи. Ги. тотъ кото
рого ты любиш не можеⷮ.
А Іс оуслышавши то ре
клъ. Тамъ то немоцъ не є
смртелнаа. Едино для
славы бжіей. абы ся снъ
бжіи нею былъ прославленъ
для нее. А любилъ Іс Марѳоу
и сестроу єи и Лазаря лю
билъ Іс. А коли оуслы
шалъ иже лазарь не можеⷮ.
и перемешкалъ на томъ
мѣстѣ два дни. А по
томъ рекл оучнкомъ своимъ.
поидемъ ѡпять до зе
млѣ жидовскои. Рекли
єму оучнци єго. оучи
телю. недавно хотѣли

тебе жидове каменїемъ хотѣлї
забити. а ты ѡпять
тамъ же хочешь пойти.
Ѿповѣдѣль Іс. а не ж
дванадесять годинъ въ
дни есть. если кто хо-
дить въ дни, то не потькнеся.
бо свѣтло есть того свѣ-
та видить. а если кто
в ноуи ходить, то потьк-
нется, бо не маш свѣ-
тлости в нем. то по-
вѣдѣвши, рекль имъ. ла-
зарь приятель нашь оуснулъ.
але пойду, абы его ѡ сна
збудиль. рекли пак емоу
оученици его. если оуснулъ,
то будеть здоровъ.
але Іс мовиль ѡ смерти
его. а ѡни мнѣли надѣва.

иже бы Іс ѡ спанию сна
мовиль. потомъ пакъ
повѣдѣль имъ Іс явне ре-
куч. лазарь товарищ
нашь оумерль. и радъ есми
томоу иже есми тамъ
не быль. а то для вась,
иже бы есте оувѣрили.
а для того пойдѣмо к не-
моу. тогды Фома на-
званный близнецъ. [дидимъ.]
рекль оученикомъ, пойдѣмо.
а бы есмо и мы з нимъ о-
мерли. и пришоль Іс, и
нашоль его, а онь ужъ
четыри дни в гробѣ ле-
жит. бо была Вифаніа
близко ѿ Іерусалима. яко
бы пятнадесять стаянїи.
[а боровныха гонов.] и многи и(х)

и з жидов там было
пришло. к Марии и Мар
фе тешити их о брате их.
Марфа а тако коли услы
шала. иже Ис идет. вы
шла противко него. а Ма
рия дома зостала. и ре
кла Марфа ко Исусу. Гси.
коли бы был ты тут.
брат бы мой был не умерл.
але и ныне ведаю. што
бы еси едно просил от Бга.
даст ти то Бг. рекл
ей Ис. встанет и змер
твы брат твой. и рекла
ему Марфа. ведаю иже
встанет при воскресени
в последний день. ре
кл ей Ис. я есмь вос
кресение и живот. и кто

верит в мене. хотя бы та
кже умерл. жив будет.
и каждый который жи
ве. и верит в мене. не у
мрет навеки. веришь
ли ты тому. рекла
ему. верую Гсди. и я е
сми уверила. иже ты
еси Хс Сн Бжий. кото
рый же еси на тот свет
пришол. а то е рекши
пошла. и позвала Марии
сестры скоре и. тихи м
кмчи. учитель пришол
есть и зовет тебе.
а она коли услышала.
борзо всхопившися по
шла к нему. а Ис еще
был не пришол до ме
стечка. але еще был

на том мѣсци. гдѣ то
поткала его марфа •
тогды ѡныи жидове
которыи были при неи в
домоу и тѣшили еи. оу
здрѣли марию иже вестала
корзо и вышла. шли за неи.
и мовили иже идеть плакати
на гробъ • але коли тая
пришла мариа. гдѣ то стоял
іс. оузрѣвши его оупала
на ноги его. и рекла ему:
гн. коли бы ты был здѣ.
не оумерл бы был брат мои.
а іс коли то ее оузрѣл
яко она плачеть. и жидо
ве которыи были с нею
пришли ты ж плачучи
постогнал дхом. и
засмутил сам себе.

и рекл. гдѣ есте положи
ли его • и рекли ему.
гн. пойди. а погляди.
и заплакал іс • и рекли
жидове. видите яко его
миловал • а нѣкото
рыи рекли. а чи не могл
есть тот. которыи же
ѿтворил очи слѣпо на
роженого оучинити.
абы и тот не оумерл •
тогды ѡпять іс постогна
сам в собѣ. и пошол
ко гробоу • была пак та
печера. а и камень было
положено на неи • тогды
рекл іс. подоймѣте ка
мень • рекла пак ему
марфа сестра того кото
рыи был оумерл. гн. ю

смердитъ. бо южъ то
четвертый день якъ гробѣ
лежитъ. рекъ ей І҃съ.
а чи не реклъ есмь тобѣ
если вѣру имѣешь, оузришъ
славу бж҃ію. Тогды ѿ
вернули камень ѿ гро
ба. в котором былъ умер
тый положенъ. а І҃съ.
подне(с)ши к нб҃у очи
свои, реклъ. Ѿч҃е. хвя
лю тебе иже еси мене
выслухалъ. и я вѣдалъ
есмь иж ты мене
всегда слухаешь. але
для людий которыи
около стоятъ реклъ е
смь, абы оувѣрили,
иже ты мене послалъ.
и то рекши голосомъ

великимъ закрычалъ. Ла
зарю выйди вонъ. И
вышолъ тотъ который был
оумерлъ. и былъ ѡбвяза
поруками и ногами
кранками. и лице его
было ѡбрусомъ ѡбвяза
но. [або полотномъ.] Реклъ имъ І҃съ.
розвяжите его. и пусти
те его нехай идетъ.
Тогды многии которы
ѿ жидовъ были пришли
к марфѣ и марии. а видѣв
ши што есть оучинилъ
І҃съ. оувѣрили в него ∙:∙:

Конецъ. Лазареви :

Ѡни нѣкоторыи з нихъ
пошли ко законникомъ.
и повѣдали. што есть
оучинилъ І҃съ. ∙:∙:

Зач. лⷣ

Тогда зобрали сѧ архи
ереє и законници вра
ду. и мовили што ма
єм учинити. иже тот
чл(ов)ѣкъ много знамений
чинит. а до(й)пустимо
ли его так. то все
будут вѣрити в него.
и на(й)штатокъ што бы
непришли римлѧне.
и мѣста з обѣлъ народ
не взѧли. єдин пак
з них на имѧ каіа
фа. будучи того лѣта и
архиереѡм. рекл. вы
не вѣдаєте ничого а ни
на тое не помышлѧєте.
иже лѣпшей было
нам. абы тот єдин
умерл за люди. а не все

Пнеѯне. въсхоⷣ. зобрали

народ загинул. а то
не сам от себе повѣдѣл.
але иже был архиереѡм
того лѣта. и прорековал и
іс хотѣл за люди умере
ти. и не толко за люди. а
ле иже бы ты ж сыны бж҃іи
розогнаныи зобрал в
єдино. от оного пак
днѧ урадили абы его
забили. іс пак южь
не ходил явнѣ межи
жиды. але отшол до
крайнего мѣста. ко
тороє єсть поле пусты
нѣ. называного єфраим.
и там сѧ перемешковал з
учениками своими.
был бо близко жидовскыи
великдень. то єсть, пасха :~

ишли ж многыи до Ієрсли
ма зъ ѡноє тоє оукраины
передъ великоднемъ., абы
ѡчистили. • и глядали
ли Іс҃а. и розмовляли въ
споль въ церкви стоѧчи.
и мовѧчи. што сѧ вамъ
видитъ. чи не прийде ли
ѡнъ на праздникъ. •
Архиерее и законницы
были росказали. если
бы кто виделъ его. где
будетъ. ижебы повѣдалъ.
Ко пн҃е абы его поимали •:•

Еѵлиста поведає. іакъ Мрїа помазала ноги Іс҃ви
миромъ. и тым же іако въздыханїе его было на ѡслати
въ вѣрли. и тым народы оучи. ты и зерна тии плодомъ
в землю оусѣяно. іако ты к нему оуста сѧ голосъ с неба.
іако ты многы ѿ законниковъ оуверили :~

гла. ві.
Зача
ла

Перешестьма ж ни пакъ
днми пасхы •
пришолъ Іс҃. до Ви

Ѿ неѣ цркве на лтргїи. перещє

ѳанїи. где то былъ Лазаръ
оумерлъ. котораго жъ то Іс҃
въскрсилъ из мртвыхъ •
тогды тамъ вробили ему
вечеру., а Марфа послуго
вала. а Лазаръ былъ ѿ ди
стыхъ который сѣдели
с нимъ за столомъ • То
гды Марїа взѧвши литру
масти., [тоесть фоунтъ масти.]
которая то масть была
вроблена з нардового ко
рене., барзо коштовнаѧ •
[нищимъ, нєзмѣшеное миро.] котора
ж то масти помазо
вала ноги Іс҃вы. и ѡтира
волосами головы своєи
ноги его • а домъ весь
наполнилсѧ ѿ вонности
ѡной єи добре запашнои

ма́сти • то́гдꙑ ѡ́дин ъ
и҆зъ ѹ҆чн҃ковъ є҆го̀ и҆ѹда̀
сн҃ъ сі́мѡновъ и҆сска́ри
ѡ҆та̀. ко́торыи є҆го̀ хо́
тѣлъ предати̏ ре́клъ.
длѧ чого̀ тоѝто̀ ма́сти̏
не́продано̀ за три́ста̀ гро́
шїй а҆ да́но̀ бы́ти̏ было̀
ѹ҆бо́гымъ • а҆ то є҆ ре́клъ
не́ длѧ того̀ а҆бы мѣ́лъ
мѣ́ти ма̑тъ ко ѹ҆бо́гы͠м.
а҆лѐ то́го длѧ̀ и҆же былъ ст҃ѧ
злодѣ́є҆мъ. и҆ скрíнкѹ
за́вѣдалъ. и҆ ты̏ ре́чи̏
ко́торыи̏ и҆мъ бы́ла̀ нда́
ва́ны̏ носи́лъ • то́гдꙑ
ре́клъ і҆с҃ъ. да́йте є҆й по́
ко́й. а҆бы̏ за хо́вала̀ то̀ѹ̀
то̀ ма́сть ко дн҃ю погре
бенїа мо́є҆го̀ • ѹ҆бо́гыи

всегда̀ в себе ма́є҆тѐ. а҆лѐ
мене не всегда̀ мѣ́ти бѹ́
детѐ • ро́зѹмѣлъ пакъ
мно́гыи на́родъ жи́довскї͠и
и҆же тѹ́тъ є҆сть. и҆ прі́шли
ли не то́лко длѧ і҆с҃а. а҆лѐ
и҆же бы̏ и҆ ла́зара̀ видѣли̏.
ко́торого ж ъ въскр҃силъ и҆
з ме́ртвыхъ • та́къ были̏
а҆рхїє҆ре́є҆ радили̏ а҆бы̏
и҆ ла́зара̀ за́били̏. бо длѧ́
него̀ мно́гыи̏ прихо́дѧ
чи̏ ѿ жидовъ вѣ́ровали̏
въ і҆с҃а̀ • а҆ на́за́втрещі
нїи пакъ дн҃ь. мно́гыи
на́родъ прише́лъ былъ на́
пра́здникъ. ко́ли то̀ ѹ҆
слы́шали̏ и҆же і҆с҃ идетъ
до і҆є҆рл҃ма̀ • на́бра́кшї
ро́зокъ фи́никовыхъ.

[албо палмовыхъ.] и вышли про-
тивъ него, абы потыкали
его. и кричали мовѧчи.
ѡсанна. [ѥжерети, спсинась.] благословенъ
который идеть въ имѧ
ДІ гдне, цр҃ь ізлвъ. и на-
шолъ іс҃ ѡслѧ, и всѣлъ на-
не. ıакъ же было и написа-
но. не бойсѧ дщеро
сиѡнъскаѧ. бо цр҃ь твой
идеть къ тобѣ, который
седить на ѡслѧти ѡслѧчи-
нѣ. а на початкоу томоу
то оученицы его не зрозоу-
мѣли. але коли есть про-
славленъ іс҃, тогды вспа-
мѧтали, иже то было
ѡ немъ написано. и то
оучинили ему. тіе
пакъ то народъ высведчо

валъ. который при немъ
на тотъ часъ былъ. коли то
лазара позвалъ из гроба,
а въскресилъ его изъ мер-
твыхъ. и для того,
вышолъ противъ него на-
родъ. иже слышали иже
ѡнъ тое знамение оу-
чинилъ. коне не цвѣ.
Тогды фарисеѡве мовили межи собою. видите
иже ничого собѣ помочи
не можемъ. бо малѣ не весь
свѣтъ за нимъ пошолъ. бы- ЕІ
ли тыжъ тамъ межи ними
грекове, [еллинове,] которыи бы-
ли пришли, абы сѧ молили
на дни свѧточныи. [або хвалоу
дали бгоу.] тыи приступивши
к филиппови. который то

кто бне. къ оуча. фарисеѡ

родомъ былъ з вифсаиды
мѣста оу краинѣ галилеи
ской. и просили его ре
кучи. господине, [або пане]
хочемо абыхмо іса могли
видѣти. поидучи
филипъ и повѣдѣлъ то
андреови. то пакъ
сполу андрей и фили
ппомъ повѣдали то е
ісви. а іс имъ на то е
ѿповѣдѣлъ рекучи. и
пришолъ есть часъ. абы
ославилъ сынъ чловѣчскый.
За Заправды заправды по
вѣдаю вамъ. если бы
зерно пшеничное в пашни
в земли, а не замерло. то
бы едно само такъ пребы
ло. а если оумреть, то
апостолу поликарпу, заправды

великый плодъ з себе выро
стить. Конецъ, в ті ку.
За Кто ж милуеть душу свою
и погубить ей. але
кто бы ненавидѣлъ душу
своей на семъ свѣтѣ. тот
захова ей на животъ вѣ
чный. а если кто мнѣ
служить, нехай за мною
идеть. бо гдѣ я буду,
тамъ ты ж и слуга мой
будеть. а если кто
мнѣ бы служити. почтить
его ѿцъ мой. который е
на небеси. нынѣ душа моя
засмучена есть. а што
маю дѣлати. [або речи.] ѿче
избави мене ѿ часа того
але того есми для того при
шолъ к тому часови.
[в поклоненіе честному древу на поклоненіе ...]
рекъ господь своимъ оуч. кто мнѣ слоужить

зл҃а Ѻ҆́ч҃е. прославѝ и҆́мѧ твоѐ ◆
тогды пришолъ голосъ
з нб҃а мовѧчи. и҆ просла
вилъ є҆смь. а҆ и҆ є҆щє просла
влю • Нарѡдъ пакъ котѡ
рыи ѡколо стоѧлъ тоє
слышалъ. и҆ мовилъ. и҆
жє сѧ громъ сталъ • а҆
и҆ныи повѣдали. и҆жє а҆
гг҃лъ мовилъ к нємꙋ •
Ѿповѣдѣлъ і҆с҃ и҆ реклъ.
нє для мєнє єсть тотъ голо
сталъ. а для вас •
нн҃ѣ и҆жь є҆сть сꙋдъ свѣта
того. нн҃ѣ кнѧзь свѣта
того выврьженъ бꙋдє
вонъ • а҆ и҆ ѧ є҆сли бꙋдꙋ
поднєсєнъ ѿ землѣ. то
вс҃ѣ привлєкꙋ к собѣ •
а҆ то є҆ повѣдаючи. давалъ

знатѝ, ꙗкою смєртїю
ꙋмєрєтѝ мѣлъ • Ѿпо
вѣдѣли є҆мꙋ нарѡдѝ рє
кꙋчѝ. мы є҆смо слышали
ли и҆з закона. и҆жє хс҃
прєбываєт навѣкы • а҆
ты пакъ мовишь. и҆жє ѡ҆
сн҃ъ подньсєнъ бытѝ сн҃ъ
члвчскыи • ктожь бытò
былъ сн҃ъ члвчскыи • Ѿпо
вѣдѣлъ и҆ і҆с҃ рєкꙋчи. є҆
щє нємалый часъ свѣтлò
с вами є҆сть. ходѣтєж
поки є҆щє свѣта мае҆тє.
а҆ бы васъ тма нєѡбышла ◆
бо кто ходитъ в темности.
тот нєвѣдаєтъ кꙋды и҆
дєтъ ◆
Поки є҆щє свѣтъ маєтє. зл҃а
вѣрꙋйтє в свѣтъ. кг

аки бы сте были сынове свѣта.
Конецъ. еѵлїи на възви
и на поклоненїе ут на кре.
тое мовилъ Іс. а ѿ н
шѡвши скрылсѧ пре ни
ми. а хотѧ же ѡни так
великый знаки учиновал
пред ними. една не вѣ
ровали в него. а то тог
дѧ. абы сѧ пророчество
исаїа пророка выполнило.
которое ѡн пророковал,
рекучи. Ги. кто увѣ
рил слуху нашему. и
мышца гнѧ. рамѧ. або плечѣ.
кому есть ꙗвлена.
для того не могли увѣри
ти. бо и повторе тоже
исаїа повѣдѣл. ѡслѣ
пил ѡчи их. и срца и

ꙗко камень затвердил.
абы ѡчима не видѣли, а
срцем не розумѣли. и
не наврънулисѧ. а ꙗ
их не уздоровил. тое
повѣдал исаїа, коли ви
дѣл славу его, и мовил
ѡ нем. а вниже и с кнѧ
жат многии увѣрило
в него. але про законникы
вызнавати его не смѣли.
а то длѧ того. абы из со
бору выгнани не были. бо
болше милѡвали хвалу
людскую. нижли славу бж
ю. а Іс пак голосом за
крычал и рекл. кто вѣру
ет в мене, не в мене вѣру
ет. але в того который
мене послал. и кто мене

видит. видиш и того ко-
торий мене послал.
а и я есми свѣтлостю. и
на свѣтъ есми пришол. а
бы каждый который в мене
не вѣруетъ абы в темности
не ѡстал. а если бы кто
мои слова слышал. а не
увѣрил. я его не сужу
бо не пришол есми я. а
бы свѣт судити мѣл. а
ле абы привел весь свѣт
на избавленіе. Ко. срѣ.
Кто с мною не запрѣ а не хо-
че приняти моих слов.
мает кто бы его судил.
слова, которыи я мовил
ты его будут судити,
в послѣдний день. бо я
вѣм иж ѿ себе самого не мовил.

а але который мене послал.
ѿец сам ми дал роска-
занье что бых справовал
и что бых мовил. а вѣ-
даю иж его розказанье
живот вѣчный есть. што
едно мовлю так яко ми
розказал ѿец тое чиню.

Еуаглиста поведает, як Хс ученикѡм ногы оумывает, и на-
оучает и новому приказанію. абы миловали един другого.
и и о единого бр. и петрово ѿверженіе, наперед повѣдает.

гла. ѕі.

Ѧза
ѿ

Прежде праздника
пасхы. вѣдал Іс
иже пришол ему час.
абы перешол с того свѣ-
та ко ѿцу. умиловавши
свои аж до конца кото-
рыи были на свѣтѣ.
и была вечера. а иж уже был
диавол вложил в сердце и-
юдѣ симонову кото-

втс весу
а наммы

Вс ѿча. прежде праздни

рыи быль скариѡта. а
бы єго продаль ◆ ѹти
ѹ єв҃ти великии на лтрги.
Вѣдаль Іс҃. иже все врѣчи
даль ємѹ ѡ҃ць в рѹкы.
иже ѿ б҃а вышоль. и ѿ прит-
ко б҃ѹ идє ● встаючи
ѿ вечерѣ. и изложиль ѡ-
денїє своє. и взявши лен-
тиѡнь. [полотно, лнаноє.] и ѡ-
пиасалсѧ ● а потом
налиль води в ѹмывал-
ницѹ. [вмѣдницоу, або вложаниє.] и
почаль ѹмывати ноги ѹ-
ч҃нкомь своимь. и ѡтира-
ти полотномь. котрым
быль ѡпоѧсань ● при-
шоль паки к симонови пе-
трови ● и рекль ємѹ пе-
трь. г҃и. ты ти хочеш ѹ-

мыти мои ноги ● ѿпо-
видѣль Іс҃ и рекль ємѹ.
што ѧ чиню, ты того не вѣ-
даєш нн҃ѣ. а лє потом
вѣдати будеш ● рекль
ємѹ петрь. г҃и. не будеш
ты мнѣ мыти ноги мои ажь
на вѣкы ● ѿповидѣль
ємѹ Іс҃ рекучи. єсли же
тебе не ѹмыю. не маєш
части мѣти со мною ●
рекль ємѹ симонь петрь.
г҃и. не толко ноги мои. а-
лє и рѹкы и главѹ ● Іс҃
паки рекль ємѹ. кто єсть
ѹмытыи, то не потребѹ-
єть єдно ноги ѹмыти.
бо єсть весь чист ● и вы
чисти єсте. але не вси ●

вѣдал бо который з ни(х)
мѣл его продати. и для
того так рекл иже не всѣ
есте чисти. Ко пѧвом.
Єvлїи на умывенїє.
За ме И яко уж умыл ноги
их. взѧл на себе ѡдѣ
ниє свое и сѣл ѡпѧт за
стол. и рекл им. вѣда
ете ли. што есми вам у
чинил. вы называете
мене учителем и г(оспо)дин
ом. то є добре мовите.
бо за правды есть есми.
а если ж ем буду чи г(оспо)дин
ом и учителем вашим.
а умыл есми ноги ваши.
то и вы єдин другому
також ноги умывайте.

Єvлїє в по умывї

Вь не ѿ часа. Коли умы Іс.

бо есми и вам и з себе при
кладал. абы есте и вы
чинили также. як есми
и я учинил. Правду,
правду вам повѣдаю.
не єсть слуга болшии над
господарем своим. а ни
посел не єсть болшии ѿ
того который его послал.
вѣдаете ли ты речи.
блажени есте єсли их чини
будете. Конец въ єvлїи
по умывенїи. Преи вче
вѣ вчитаєм в глав кѕ. а вза
ри. Коли и ли рекли Іс.
не ѿ всѣх то кажу. бо
я вѣдаю которых есми
выбрал. але иж бы ся
писмо выполнило.
То который ѣсть хлѣб со

мнѡю. подвигнеть на мѧ
пѧтꙋ свою • нн҃ѣ повѣ
даю вамъ ѿтолѣ напере
нимъ нижли сѧ то сѧ стало •
ꙗко коли то сѧ бꙋдеть ꙗк ві
сте вѣрили. ижемъ ѧ есмь •
правдꙋ правдꙋ повѣ
дамъ. єсли кто приймꙋ
єть того которого вишлю
послалъ. то мене приймꙋ
єть • а кто мене приймꙋ
єть. приймꙋєть и того.
которий мене послалъ •
а то сѧ рекши іс҃ засмꙋ
тилсѧ дх҃омъ. и свѣдче
чалъ а повѣдѣлъ имъ ре
кꙋчи. правдꙋ правдꙋ
повѣдаю вамъ. иже єдинъ
змежи васъ мене прѡдати
хоче • тогди ꙋченци

поглѧдали ѡдинъ на
другого. мысли мѧчи ѡ
комъ бы то мовилъ •
былъ пакъ єдинъ з ꙋчени
ковъ іс҃овыхъ. которыи то
възлегъ на пръсѣхъ іс҃овыхъ.
которого то милѡвалъ іс҃.
то мꙋжъ то напамѧть
далъ симонъ петръ. ꙗко
бы реклъ ємꙋ. просиєго
кто бы то былъ ѡ котором
то мовить • а ѡнъ
коли принахилилсѧ до пръ
сїй іс҃овыхъ. пыталъ єго
рекꙋчи. г҃и. которыи то
єсть • повѣдѣлъ ємꙋ
іс҃ рекꙋчи. то єсть кото
рѡмꙋ ѧ ѡмочивши хлѣба
подамъ • и ѡмочивши
часть хлѣба. подалъ ю̑дѣ

симонову искарноту.
И борзо по хлебе том вошолъ
в него диаволъ. И реклъ
ему Іс, што чиниш,
чини ж борзо. Того
пак жадный с тых ко
торыи там седели не
розумели, для чого то е
реклъ ему. А некото
рыи з них так ся надева
ли, иже Иуда заведал
скринкою, (або мешокъ.) иже
бы ему Іс реклъ. А бы
накупилъ тых речий, ко
торых нам потреба к дне
свету. А або иже бы
што дал убогим.
А он взявши ту куску
хлеба, борзо вышолъ. И
уже ночь была коли вышол.

Іс пак реклъ коли Иуда вышол. — Зачало мѕ
Ныне прославися сынъ чл(ове)ч
ескый. И Б(о)гъ прославися
в нем. А если Б(о)гъ про
славися в нем. И Б(о)гъ про
славит его сам в собе.
А и борзо прославит его.
И будете мене глядати.
Як есми и жидом пови
дел. Где я иду, там вы
не можете прийти. Також
и вам ныне поведаю
приказание новое даю вам.
А бысте любили едины дру
гого, як и я вас любилъ.
Також абысте любили и
вы едины другого. По
тому познают вас все.
Иже есте мои ученици.
Если любов будете мети

Еуліе првое с(вя)тых стр(а)стей

Реклъ Г(оспод)ь своим учн(иком), ныне про

симонову искарьота.
и борзо по хлѣбѣ вшолъ
в него диаволъ. и реклъ
ему Іс, што учинишь,
учинижъ борзо. того
пакъ жадный с тых ко
торыи тамъ седѣли не
розумѣли, для чого то е
реклъ ему. а нѣкото
рыи з них так ся надѣва
ли иже Іюда завѣдалъ,
скринкою, або мѣшокъ. иже
бы ему Іс реклъ. абы
накупилъ тых рѣчии. ко
торых намъ потреба к дне
ви стому. албо иже бы
што далъ убогимъ.
а онъ вземши штуку
хлѣба, борзо вышолъ. и
ижъ ночь была коли вышолъ.

Іс тогда реклъ коли Іюда вышолъ.
Ннѣ прослависе сынъ чл҃ч за мѕ
ескый. и бгъ прослависе
о нем. а если бгъ про
слависе о нем. и бгъ про
славит его сам в собѣ.
а и борзо прославит его.
и будете мене глядати.
яко есми и жидом пови
дѣлъ. где я иду, там вы
не можете прийти. также
и вам ннѣ поведаю.
приказание новое даю вам,
абысте любили едини дру
гого, яко и я вас любилъ.
также абысте любили и
вы едины другого. по
тому познають вас вси.
иже есте мои учници.
если любовь будете мѣти

Евалие, прьвое стых стрстей

реклъ гь своим учник, ннѣ про

мѣжи со бою. Реклъ ѥмꙋ
Симонъ Петръ, Гі, гдѣ и-
дешъ. Ѿповѣдѣлъ ѥмꙋ
Іс рекꙋчи. Гдѣ я идꙋ, ты
не можешъ поити за мною
нинѣ. Але потомъ за мною
поидешъ. Реклъ ѥмꙋ
Петръ, Гі. Для чого быхъ
не моглъ нинѣ ити за тобою.
Нинѣ и дꙋшꙋ мою за тебе по-
ложꙋ. Ѿповѣдѣлъ ѥмꙋ
Іс. Дꙋшꙋ ли твою за мене
положишъ. Правдꙋ,
правдꙋ, повѣдаю тобѣ.
Єще не възгласитъ але-
ктіръ, [не запоетъ, когꙋтъ, або пѣвенъ.]
А ты ся три разы мене за-
пришъ.

[Єѵлиста выписоуе. Іакъ Хс оучитъ, иже ѿцъ в немъ пребываєтъ. А ѡнъ въ ѿци. Тыи заповѣдаѥ, абыхмо присаганиѥго пополнѧли. Іак тыж ѡ зосланию Дха стго напере повѣдаѥ.]

Глава ді. Зач мз.

Реклъ Ісъ ꙋченикомъ своимъ.
Нехаи ся не засмꙋ-
чаи срдца вашои. Вѣ-
рꙋите вЪга, и в мене вѣрꙋ-
те. Бо в домꙋ ѿца моего
ѡбители многии єстъ.
[мешканя.] А єсли бы и на чеи
было, повѣдѣлъ бы вамъ.
Але идꙋ я бых вамъ зго-
товалъ мѣсце. А єсли итъ
поидꙋ вамъ мѣсце наго-
товити. И ѡпять прїидꙋ.
И приимꙋ васъ к собѣ самомꙋ.
Абысте где я бꙋдꙋ, и вы
там же были. А где я и-
дꙋ, и вы вѣдаєте. И доро-
гꙋ знаєте. Реклъ ѥмꙋ
Ѳома, Гі, не вѣдаємо,
где идешъ. Іак же може-
мъ дорогꙋ знати. Ре-

Глмъ ѕ не. Реклъ Гь своим. Нехаи

вилъ ему Іс. я есмь до
рога, и правда, и жизнь.
никто же не прийдеть
ко Ѿцу. едно через ме
не. если бысте мене
знали, то и Ѿца моего
бысте знали. и ѿ того
часа знаете его, и видѣ
ли есте его. Рекль
ему Филиппъ. Ги. у
кажи намъ Ѿца. а то
будеть задосить мѣти.
Рекль ему Іс. через та
долгий часъ з вами есмь.
а не познал еси мене.
Филиппе. кто видѣль
мене. видѣль и Ѿца моего.
а ты якъ мовишь. ука
жи намъ Ѿца. а або
не вѣришь. иже я въ Ѿци.

а Ѿць въ мнѣ есть.
Слова которыи я вамъ За мн
поведаю. самъ ѿ себе
и я не мовлю. але Ѿць въ
мнѣ пребываеть. и то
учинки чинить. вѣ
рите мнѣ. иже я есмь
въ Ѿци. а Ѿць въ мнѣ е. Конець пж
а если не такъ. для тыхъ
учинковъ вѣруйте мнѣ.
правду правду вамъ по
вѣдаю. кто вѣрить в мене.
учинки которыи я чиню.
и онъ учинити будеть.
и болше на тыи учинити
буде. бо я иду до Ѿца
моего. а што коли бу
дете просити Ѿца въ и
мя мое. то учиню. а
бы былъ прославлень Ѿць

Суб ѕ не. Рекль Гъ своим. Слова

въ свѣтѣ. А если будете
чого просити въ имѧ
моє, то я учиню. Е-
сли мене милуєте, др(у)
жте тежъ приказанѧ моѧ.
А я упрошу ѿца. И да(сть)
вамъ иншого потѣши-
телѧ. Абы мешкалъ с ва-
ми навѣки Д(у)хъ Исти-
нный, котораго свѣтъ не
може(т) прияти, бо его не
видит, а ни его знаєть.
Але вы его знаєте, бо
у вас мешкаєть. И в ва(с)
мешкати будеть. И не
ѿставлю вас сиротами.
Приду к вамъ, ещемало.
И свѣ(т) видѣти мене не бу-
деть. А вы мене видѣ-
ти будете. Бо если я

живу, и вы живи буде-
те. И в то(т) день порозумѣ-
єте вы иже я в ѿцы моєм,
а вы въ мнѣ, а я в вас.
Кто маєт заповѣди моѧ
и хоуваєт их, тот мене
любить. А кто мене лю-
бить, того ѿ ѿца моєго
возлюблен будеть. А и
я буду єго любити. И
укажу ся єму сам.
Конецъ. суботѣ.
Рекл єму Іюда, не ѿнон
который былъ Ѿскариѡ-
та. Г(оспод)и. што маєт быти
иже ты нам хочешъ ся
указати, а не мирови.
Ѿповѣдѣлъ Іс(ус) и рекл є-
му. Если мене кто любит,
слова моѧ держати буде(т).

С(вя)тым ап(осто)л(ом) Іс(ус) рекл г(оспод)ь свой. кі

а и ѿць мои милъ ѥ кати ѥго
будеть. и до него прийдемо
и мешкание в немь учиним
мо. а кто мене не милуе
ть. и словъ моих не держит.
и речь которую слышите
не ѥсть моя. але ѿца моего
которыи мене послаль ◆

Конець апостолу ∴

зри ѿсто дне
тыи ѥсми речи вамь по
ведаль у вас мешкаючи.
утешитель пак дух святыи
которого пошлеть ѿць
въ имя мое. тоть вас научи
ть всему. и вспомянеть вам
все речи. которыи ѥсмь
вамь говориль ●
мирь ѿставляю вамь. и
смиреніе мое дамь вамь.
не яко мирь даеть. и я

дам вамь ◆
Нехаи ся не засмучаеть
серца ваше. а ни устра
шаеть ся. слышали ѥсте
яко ѥсмь вамь повидель. за мд
и же иду. и ѿпять к вам прийду.
ѥсли бысте любили мене.
радовали бысте ся ѿ всемь
иже ѥсми рекль. и иду к
ѿцу. бо ѿць мои болши
ѥсть ѿ мене ● и нинѣ вам
повѣдаю. напередь нижли
ся то ѥсталo. а бысте ко
ли ся то стане увѣрили.
бо иж не много буду мо
вити з вами. бо иж при
шоль того свѣта князь. а в
мнѣ не маеть ничего. але
и же бы мирь познал. и
и я милую ѿца. и яко же

пне з не. рекль гсь своим. нехаи

мнѣ рѡсказалъ ѿц҃ъ так
чиню. вставайте. айдѣм
жо ѿтолѣ ∴ ∴ ∴

Еу҃листа вышнеоуе. иже хс҃ повѣдаѥ ... бышни кни
ною лозою. а оученикы ... прославлѧли. ... прикаѕоу
ѥть. абыхмосѧ всѣ посполоу миловали. гла. еі:

гла. еі.
Азъ
н

Азъ ѥсмь лоза истин
наѧ. а ѿц҃ъ мой дѣла
тель ѥсть. всякую
розгу котораѧ ѡ мнѣ
не дѣлаѥт плода. ѿрѣзу
ѥть ѥй. и всякую дѣ
лающую плоды ѿтере
блѧѥть ѥй. абы ѥщє бо
лшій плод приносила.
вы ѥсть ѥсте чистыми дле
слова моѥго которое ѥс
ми вамъ повѣдалъ. буд
те въ мнѣ. а я в вась.
якъже розка не може зро
стити плоду сама ѿ себе.

рекълъ г҃ъ своимъ. я ѥсмь ло

ѥсли не будє на лозѣ. та
кже и вы ѥсли въ мнѣ не
пребудете. я ѥсмь ло
за. а вы ѥсте летороли.
кто будеть въ мнѣ. а я в
немъ. тои зростить плодъ
многый. бо безъ мене ни
чого учинити не можете.
ѥсли кто не буде мешкати
въ мнѣ. вывержень буде
вонъ. и якъ розка усхнет.
и збирають ѥй и на ѡгнь у
вергуть и изгорить. ѥсли
вы ѥсте въ мнѣ мешкали.
и слова мои у васъ пребудут.
штоколи будете хотѣти
просити. збудєсѧ вамъ.
Конецъ г҃не и стм҃у ап҃лу.
ѿтомъ то прославитсѧ
ѿц҃ъ мой. иже бы естє мно

гыи плодъ принесли. и бу
дете мои оучнци •
за҃ на҃ Ꙗкъже възлюбилъ мѧ ѿць
а и ꙗ васъ полюбилъ.
будьте жъ в любви моеи. е
сли бысте приказанїа мои
држали. будете пребыва
ли в любви моеи • Ꙗкъже и ꙗ
приказанїа ѿца моего дръ
жалъ. и в мл҃ти него пребы
ваю • Тыи то рекъи мо
вилъ есми вамъ. а бы радо
сть моѧ зоставала в васъ. а и
ваша радость была бы вы
пълнена • То е приказа
нїе мои. а бысте едины
другого миловали. ꙗкъ
и ꙗ васъ оумиловалъ •
болшего милованїа на
те никто не маеть. ижь

реклъ г҃ъ своимъ оу҃ ꙗкъже възъ

бы душу свою положилъ за
товарищи свои • вы есте
мои товарищи. если то
оучините што коли прика
зую вамъ. и уже васъ не бу
ду называти слугами.
бо слуга не вѣдаеть што
чинить господарь его. а
ле есми васъ назвалъ това
рищами • бо все речи ко
торыи есми коли слышалъ
ѿ ѿца моего повѣдалъ е
сми вамъ • не вы есте мене
выбрали. але ꙗ васъ выбралъ.
а и поставилъ есми васъ. а
бы есте пошли и плодъ при
несли. а плодъ вашъ пребудеть.
и чого бысте едно просили
ѿ ѿца моего въ имѧ мое.
дастъ вамъ • Конець стиху.

за
нв Тое приказую вамъ. а
быстемиловали один
другого. А если мир вас
ненавидит. видите. иже
и мене перше ѿ вас възнена
видѣлъ. Если бысте ѿ ми
ра были. мир што есть его
любилъ бы. але иже не есте
есте ѿ мира. выбралъ бо есь
ми вас з межи мира. того
для вас мир ненавидит.
въспоминайте на ѿный
слова. которыи есми вамъ
повѣдѣлъ. иже не есть слу
га болшии ѿ господаря сво
его. Если же мене пре
тивили. то и вам проти
вити будут. а если слова
мои держали. то и ваши де
ржати будут. але то все

сѵ г попа. ѳеклы г. ско и у те
тое прика

вамъ учинят для име
ни моего. бо не знают
того который мене по
слалъ. Быбыл не при
шолъ и немовилъ им. грѣ
ха бы не мѣли. але нинѣ
вымовити ся не могут. ѿ
греху своего. Кто мене
не ненавидит. и ѿца мо
его ненавидит. Бы был
не учинил межи ними
твореи. которых никто
иныи не учинил. грѣха
бы не мѣли. але нинѣ и у
видѣли. и възненавидѣ
ли ѿца моего. але абы
наполнило слово. которое
в законѣ их написаное.
иже мене дармо възнена
видѣли. яко ли утѣ

щитель прийдеть, которого
я вамъ пошлю ѿ ѿца, дхъ
истинный, который ѿ ѿ
ца исходить. тот бы свѣдчилъ
ѡ мнѣ. а и вы свѣдчити бу
дете и с початку съ мною есте.

Евангелиа выписоуе, иже хс оучникомъ напередъ повѣдаетъ, и хъ терьпливости, ты повѣдаетъ и ѡ своемъ на ибса възнесении, и дха стго сошествии. гла . ѕі.

гла . ѕі .
зача . нг

Сиѧ то рѣчи повѣдѣ
есми вамъ, абы есте
не съблазнили. ѿ
соборовъ выженуть васъ.
але прийдеть часъ. кождый
который убиеть васъ. бу
десь мнѣмати, иже бы
тымъ службу принеслъ
бу. Конецъ су. и чтнко.
а то учинять вамъ.
бо не знають ѿца, а ни
мене. а тыи то рѣчи

Втоⷬ҇ зне. рекль гъ своим, при

мовилъ есми вамъ. ко
ли прийдеть часъ. вспоминали
тайте то, иже есми вамъ
повѣдѣлъ. тыпак то
рѣчий не мовилъ есми вамъ,
при початку, бо былъ есми
з вами. але нинѣ иду
к тому который мене по
слалъ. а ни един з вас
мене не пытай гдѣ идешъ.
але иже есми вамъ тыи то
рѣчи повѣдѣлъ. жалости
наполнило есми серца ва
ша. але ѧ вамъ правду
мовлю. лѣпшей есть вамъ
абым пошолъ. бо если бы
не пошолъ. потѣшитель
не прийдеть. але если пой
ду. пошлю его к вамъ.
а ѡнъ прийдши ѡбличить

мира. ѡгрѣсѣ. и ѡправ
дѣ. и ѡсѹдѣ • ѡгрѣсѣ
бо, иже не вѣрѹютъ вме
нѐ • ѡправдѣ паки, и
идѹ къ ѡтцю моемѹ. и
ктомѹ не бѹдете мене ви
дѣти • ѡсѹдѣ паки.
иже князь сего свѣта ѡсѹ
жденъ есть • еще мно
гы и рѣчи маю мовити
вамъ. але не можете зно
сити нинѣ. але коли при
деть ѡнъ дѹхъ истинныи.
то вас наѹчить на всю
кѹ правдѹ ◆ в нед вторкѹ.
не бѹде бо самъ ѿ себе мо
вити. але што бы коли
ѹслышалъ, тое бѹде мови
ти. и рѣчи которыи маю
прийти повѣсть вамъ.

ѡнъ мене прославить. бо ѿ
моего приметь. и повѣ
вамъ ◆ за
Все што маеть ѡтецъ мое есть. гц
Прото ѡсмь и так реклъ.
иже з моего возметь. и
повѣстъ вамъ • зама
лымъ и ѹжь не ѹзрите мене.
и вмалѣ пакы и ѹзрите
мя. бо иж иду къ ѡтцю •
нѣкоторыи пакы з ѹчени
ковъ его мовили межи
собою. што то есть. што
намъ повѣдаеть. вмалѣ
не ѹвидите мене. и вма
лѣ паки ѹзрите мя. бо я
идѹ ко ѡтцю • прото
мовили што то есть.
што намъ повѣдаеть
мало. не вѣдаемъ што

Срѣ з не: реклъ гсь своим всешто

мо́ви • И позналъ іс҃.
иже хотѣли его пытати.
и реклъ имъ. ѿ томъ ли сѧ
пытаете межи собою. иже
есми реклъ. вмалѣ не ѹ-
зрите мене. и вмалѣ пакъ
ѹзрите мѧ • правдѹ.
правдѹ повѣдаю вамъ.
иже вы бѹдете плакати
и нарекати. а свѣтъ сѧ бѹде
радовати. и бѹдете сѧ
троскати. але троска ва-
ша ѡбернетсѧ на радость •
жона коли родитъ смѹтокъ
маетъ. бо пришла година
еи. а коли сѧ дитѧ наро-
дитъ. ѹжъ не памѧтѹетъ
ѡ ногѣ смѹткѹ за радость
иже сѧ естъ члк҃ъ на свѣтъ
народилъ • протожъ и вы

нн҃ѣ смѹтокъ маете. а-
ле ѡпѧть ѹзрю васъ. и
бѹдетсѧ радовати срⷣце ва-
ше. и радости вашеи ни-
кто ѿ васъ не възметъ •
а того днѧ ни ѡ што мене
пытати не бѹдете ⁘
За правдѹ за правдѹ по- Зач҃а не
вѣдаю вамъ. если бы
сте єдно того просили ѿ
ѿца въ имѧ мое дасть вамъ ⬩
Конецъ. середѣ • до того
часѹ. ничого есте не про-
сили въ имѧ мое. просѣ-
те а възмете. абы радость
ваша была наполнена •
тыи есми вамъ рѣчи по
притчами повѣдалъ. але
приде година. коли ѹжъ
не въ притчахъ бѹдѹ мовити

чеѵⷢлие. реклъ гь҃ скии. запра

ва́мъ. а́ле ꙗ́вне ѡ ѿци нимо́
ємъ повѣмъ ва́мъ. в то́
часъ будете про́сити въ и
мени моє. а не́ мовлю ва́мъ
иже ꙗ буду про́сити ѿца
за вами. са́м бо ѿцъ у
миловалъ васъ. бо стесте и
вы мене́ ро́змиловали. и
увѣрили есте. иже єсми
ѿ бга вышолъ. и вышолъ
єсми ѿ ѿца. а пришолъ єсми
на свѣтъ. и за сѧ ѿпущаю
свѣтъ. а до ѿца иду. рекли
пакъ єму ученици єго. ѡто
те́перь ꙗвне мо́вишъ. а при
чеи никакои не́ мовишъ. нн҃ѣ
єсми по́знали. иже вѣда є
все рѣчи. и не по́требуєш
абы тѧ кто пыталъ. черезъ
тоє вѣримо. иже єси ѿ бга

пришолъ. ѿповѣдѣлъ
имъ іс҃ рекучи. нн҃ѣ ли вѣ
рите. ѡто ж иде година
и же єсть пришла. розбѣ
гнетесѧ ка́ждыи въ своимъсѧ.:
а мене самого ѡставите.
а ꙗ нѣже не самъ єсми. бо є
и ѿцъ со мнои. тыи то
рѣчи мо́вилъ єсми вамъ.
абысте въ мнѣ по́кои мѣ
ли. **Ко́нецъ. четверку.**
на свѣтѣ ско́рбь мѣти
будете. але будете до́брыи
надѣи. иже єсми мир пере
мо́глъ свѣта.

Єѵангеліста вписоує, иже ха ѿ ѿца своєго ѿкладаєть ѡсла
вени. и мо́литсѧ за оученики. и за тыи которыи увѣрꙗть внего
послѣди повѣсти. и бгу ѿ оучениках порученства. и просить ро
коути: где єсми, абы и со мною были. глава, зі:

Сыи сло́ва рекши іс҃
поднесъ ѡчи свои
на не́бо и рекъ. ѿче

глава. зі.

за҃ нѕ

нєз стыи ѿ, въ ѡуа. поднесль

иже пришествуеть часъ просла
ви сн҃а своего. якы сн҃ъ твои
ты же прославилъ тебе. якъ
и далъ еси ему моць надъ
каждымъ тѣломъ. якы всѣмъ
ко што далъ еси ему дали
живота вѣчный • ѡнонъ
то есть животъ вѣчный.
якы тебе познали самого
правдивого бг҃а. и того ко
торого еси послалъ іс҃ х҃а •
я есмь тебе прославилъ на
земли. дѣло есмь и совер
шилъ. которое далъ еси мнѣ
якы е учинилъ • а нн҃ѣ
прослави мене ты ѿче. у
тебе самого. тои славои.
которую есмь имѣлъ у те
бе. перше нижли еще свѣ
былъ • ѿзнаимн есми

имѧ твое людемъ. кото
рыи далъ еси мнѣ изъ свѣ
та. твои были, а мнѣ и
далъ еси. а ѿни слово
твое захowали. а нн҃ѣ
познали иже все речи
которыи еси мнѣ далъ.
ѿ тебе суть. бо слово. кото
рое еси мнѣ далъ. и далъ
есмь имъ. а ѿни его при
нѧли. и познали за пра
вды иже есмь ѿ тебе вы
шолъ. и увѣрили иже е
си ты мене послалъ •
и я за нимъ прошу. не
за весь свѣтъ прошу. але
за ты которыи еси мнѣ
далъ. бо вѣдаи иже твои
суть. и мои все речи твои
суть. а твои мои суть. а и я

Го єславленъ єсмь в нихъ.
Бо я не єсмь южъ на свѣтѣ.
А ле они суть на свѣтѣ. А я
юж к тобѣ иду. • Отче
святый захова́й же ихъ въ име-
ни твоє. которыє єси мнѣ да-
ли. Абы были єдино. яко и мы
єсмо єдно. • Доколе єсмь
с ними былъ на свѣтѣ. И
я єсмь ихъ заховывалъ въ и-
мени твоємъ. ты которыє
єси мнѣ далъ. И я єсмь ихъ
остерегалъ. такъ. иже
ни єдинъ з нихъ не загинулъ.
єдно сынъ погыбелный. А
бы писмо выпо́лнило ◆
Але нынѣ к тобѣ иду • А
ты то речи мовлю на
свѣтѣ. абы имѣли радо-
сть мою наполнену в собѣ ◆

Конецъ. недели ◆ И я
єсмь далъ имъ слово твоє.
А свѣтъ в ненависть взялъ
бо не суть от свѣта. як же
и я не єсмь из свѣта. Не
прошу абы взялъ єси их
от свѣта. але абы єси ихъ
заховалъ от злого. Бо не
суть от свѣта. якъ же и я не
єсмь от свѣта. Освяти ихъ
по правдѣ твоєй. И слово
твоє правда єсть ◆ Я къ — За
ты мене послалъ на свѣтъ. — нз
А и я єсми их послалъ на
свѣтъ. И я посвящую самого
себе за нихъ. Абы и они
посвящени были въ истин-
ну • А не єдино за тыми
прошу. але и за тыми про-
шу. которыи черезъ слово ихъ

Пмз не. В чоутъ. По неши Іс
оучнскинн ан ки ире. Якъ ты

имаить ѹвѣрити в мене.
абы всѣ єдни были. ꙗкъ
ты ѿч҃е въ мнѣ. а ꙗ в то
бѣ. абы и ѡни в насъ єдно
были. абы ѹвѣрилъ свѣтъ.
иже ты мене послалъ •
а ꙗ славѹ. которѹю єси
мнѣ далъ. далъ єсмь имъ.
абы были єдни. ꙗкъ же и
мы єдни єсмы. и ꙗ в нихъ.
а ты въ мнѣ. абы были съ
вершени въ єдино. абы
позналъ свѣтъ иже ты мене
послалъ. и ѹмиловалъ
єси ихъ ꙗкъ же и мене єси
ѹмиловалъ • ѿч҃е. ко
торыи єси ми далъ. хо
чѹ где ꙗ єсмь. абы и ѡ
ни со мною были. абы
видѣли славѹ мою. ко

торѹю єси мнѣ далъ. иже
єси мене ѹмиловалъ пре
жде сътворенїа свѣта •
ѿч҃е праведныи. иже свѣтъ
тебе не позналъ. а ꙗ єсмь
тебе позналъ. а и ты и тїи
познали. иже ты мене по
слалъ • и ꙗ знаємо єсми
ѹчинилъ имъ имѧ твоє.
и єще знаємо ѹчиню •
абы такова милость кото
рою єси мене ѹмиловалъ
была в нихъ. ꙗкъ же єсми
и ꙗ в нихъ • Конецъ пѧткѹ.

Єѵ҃листа выписоуетъ. ꙗкъ і҃съ ѿ июды єсть продань.
и ꙗкъ тыї жидове, коли хотѣли его поимати на
земли ниць падали. тыї ꙗкъ смѣ его петръ ѿвреглъ.
тыї ꙗкъ х҃с ѿ слоугы архиерешового, велико и выпертъ
политъ. и ꙗкъ ѿтосланъ к пилатови. глава .нї:

гла. нї.

Тое рекши і҃с. вышолъ
съ ѹченики своими
на ѡнъ ѹ сторонѹ

аз҃а ни

Въ ѡно врем҃а. вышолъ і҃съ съ ѹчени

потока Кидарьскагѡ . где
ты былъ ѡгородъ . до котѡ-
рогѡ вшолъ самъ . и оучени-
ци егѡ • Конецъ .а҃ єѵ҃лі
ст҃ыхъ страстей ⁘
Ведалъ пакъ Іюда предате-
ль егѡ . ѡно мѣсце . бо ча-
сто Іс тамъ зъ оучники
своими сходивалъ •
Взявши Іюда спиру .
воинство ѿ архієреѡвъ и фарі-
сеѡвъ слугы . пришолъ та-
мъ с походнями и свѣча-
ми . и зъ ѡружиемъ •
але Іс ведалъ все што
которые имѣло прийти
на него : вышолъ проти
нихъ . и реклъ имъ . кого
глядаете • ѿповѣде-
ли ему . Іса назаранского •

ѿповѣделъ имъ Іс рекоу-
чи . ія єсмъ • стоялъ
пакъ тамъ зъ ними Іюда .
который его выдавалъ •
Тогды якъ реклъ имъ . ія
єсмъ . поступили наза-
дъ и упали на землю • и пі-
ктире пакъ зведалъ ихъ Іс
рекучи . кого глядаете •
а ѡни рекли . Іса назара-
ского • реклъ имъ Іс .
якимже єсмъ вамъ пове-
далъ . иже ія єсмъ • а е-
сли мене глядаете . не-
хатете ихъ а бы ѡни ѿишли .
якъ бы слово выполнило .
которое реклъ . иже кото-
рых єси ми далъ . не по-
губилъ єсми з них ни е-
диного • Симонъ пакъ

Пе́тръ и ималъ ножъ. [абокордъ]
и вытягнулъ єго. и ѹда́
рилъ на слѹгѹ архиєре
ѡвого. и ѡттялъ ѹхо єго
правоє. а томѹ слѹзѣ
было имѧ малхъ •
То́гды ре́клъ Іс Пе́трови.
сховай ножъ твой в но́
жна. чашѹ которѹю ми
дастъ ѡтцъ. не маю ли єѣ
пити • То́гды спира.
[войско.] и тисѧщникъ. [рѡ̃мистръ.]
и слѹгы жидовскыи пои
мали Іс҃а. и звѧзали єго.
и привели єго наипервѣ
ко Аннашеви. бо былъ
тестемъ Каиафовъ. ко
торыи былъ ѡного то
лѣта архиєреѡмъ. а то
то былъ Каиафа. которыи

жидомъ порадѹ далъ рекѹ
чи. иже лѣпше єсть. абы
єдинъ чл҃къ ѹмерлъ за люди •
А за Іс҃омъ шолъ Симонъ
Петръ. и дрѹгыи ѹчн҃къ.
которыи то ѹчн҃къ былъ
знаємыи архиєреѡви.
и вшолъ с Іс҃омъ ажъ ѹ
дворъ архиєреѡвъ • а пе
тръ сталъ ѹ дверей надво
рѣ • То́гды вышолъ ѡн҃ы
дрѹгыи ѹчн҃къ. которыи
былъ знаємъ архиєреѡві.
и реклъ ѡдверници. ѹведи
Петра • То́гды рекла пе
трови девица. ѡна а то ѡ
дверница. а бо и ты єси
з ѹчн҃ковъ ѡного чл҃о
века. а ѡнъ реклъ. не є
смъ • и стоꙗла ты тамъ

неволнаѧ челѧдь и слѹже
бници роскладши ѡгень
бо было студено, и гре
лисѧ. А Симонъ Петръ
стоѧлъ там же з ними
и грѣлсѧ. • А архиерей
пакъ пыталсѧ его ѡ учe
ницехъ его, и ѡ науце его. •
Ѿповѣдѣлъ ему Іс҃. Я
явне мовилъ есми свѣту.
И всегды есми научалъ
в церкви и на собраних, где
то всѣ людїе збираютсѧ.
А таино ничого есми не мо
вилъ. Длѧ чого мѧ пытаешъ. •
Пытаи сѧ тыхъ которыи мене
слухали. то тыи вѣдаютъ
што есми имъ мовилъ. •
И якъ ѡнъ тое рекъ. един
з слугъ которыи тамъ стоѧлъ.

ударилъ по лицу Іс҃а. И рекъ.
также ли ѿповѣдаешъ архие
реѡви • Ѿповѣдѣлъ ему
Іс҃. Если же есми зле пови
дѣлъ. а ты ѡ злости постав
свѣдѣство. А если пакъ до
бре. чему мѧ бьешъ • И
послалъ его Анна звѧ
заного ко Каиафѣ. архи
ереѡви. И Симонъ Петръ
стоѧчи грѣлсѧ. Тогды ре
кли ему. А ли не ты еси
з учениковъ его • А ѡнъ
заперсѧ и рекъ. Не есмь. • в҃
Рекъ пакъ ему единъ из
слугъ архиереовыхъ. ко
торыи былъ приреженый то
котрому Петръ ѿтѧлъ ухо.
А не я тебе видѣлъ. а ты бы
з нимъ в огородѣ • Втое

пакъ запрелъсѧ петръ.
и борзо кгуръ запелъ єсть.
за Тогды ведени Іс҃а ѿ каиаѳа
н҃і фы въ преторъ. до домоу соудового
або доратоуша а єще рано было.
а ѡни не вошли въ преторъ.
тогда абыс не посквѣ
рнили. але абы пожи
вали пасхоу. Конецъ к҃
єѵлїи с҃тыхъ страстей.
Пилатъ пакъ противни
вышолъ надворъ, и реклъ.
которую жалобоу ведете
противъ томоу чл҃кови.
ѿповѣдѣли и рекли ємоу.
быти не былъ злодѣи. не
дали быхмо єго тобѣ.
єѵлїє д҃ с҃тыхъ страстей реклъ пакъ и Пилатъ. вы
збѣте єго, и вѣдлоугъ
законоу вашемоу соудѣте єго.

въ ѿоуасъ. ведени Іс҃а ѿ ка

ѿповѣдѣли ємоу жиды
ве рекоучи. не годитсѧ нам
оубивати никого. абы
слово Іс҃ово выполнило,
которое повѣдѣлъ. да
ючи знати, ѧко быс смрь
тїю оумерти мѣлъ. а
Пилатъ засѧ вошолъ въ пре
торъ до домоу соудового. и
позвалъ Іс҃а и реклъ ємоу.
ты ли єси црь жидовскыи.
ѿповѣдѣлъ ємоу Іс҃ реко
чи. самли ты ѿ себе то
мовишь. чи пакъ иншїи
тобѣ повѣдали ѡ мнѣ.
ѿповѣдѣлъ Пилатъ ре
клъ ємоу. чи ѧ єсми жи
довинъ. народъ твои. а ар
хїєрейскїи выдали мнѣ
тебе. што єси оучинилъ.

ѿповѣдѣлъ іс҃ и реклъ.
цр҃тво мое не есть с того
свѣта. если бы цр҃тво
мое было с того свѣта.
слуги бы мои боронили
мене. и не былъ бы выданъ
жидомъ. але нынѣ цр҃тво
мое не есть ѿсюду. • рекл
ему пилатъ. тогды цр҃ь
еси ты • ѿповѣдѣлъ
ему іс҃. ты повѣдаешъ.
иже есть есми цр҃емъ.
к тому есми ся на то наро
дилъ и пришолъ есми
на свѣтъ. абы правдѣ
свѣтчилъ. бо каждый ко
торый есть с правды слу
хаетъ голоса моего •
реклъ ему пилатъ. што
есть правда • а то е

рекши. поко тре вышолъ
внь до жидовъ. и реклъ
имъ. я не найдую ни
едной вины на немъ •
але есть у васъ таковый
ѡбычай. абы вамъ е
диного на пасху выпу
стилъ. хочете ли я вамъ
выпущу цр҃ѧ жидов
ского • и крикнули
паки все рекучи. не того.
але варавву. который
варавва былъ разбойник •

Еѵ҃листа повѣдаетъ. якъ пилатъ іс҃а убичовал. которыи же и посмѣхованъ. а якъ са ты межи двѣма разбойникома распятъ естъ на крстѣ. якъ то матеръ свою учнкови поручил. потомъ якъ ѡцтомъ напоенъ. якъ тыж и дх҃ъ свои испустилъ. и якъ ты ѡ иѡсифа. и никодима. славно погребенъ:

гла҃ ді.

Тогды поймалъ пилат
іс҃а. и збилъ его •
воини паки испле
ше венец терновый.

И ВЛОЖИША НА ГЛАВОУ ЕГО.
И ОДѢНИМЪ БАГРѦНИЦЕЮ ѠБЛ
ЛКЛА НЕГО. ꙖПРИСТОУ
ПОУЧИ КЪ НЕМОУ МОВНѦ.
РАДОУИСѦ ЦРЮ ЖИДОВЬ
СКЫИ. И ПОЛИЦОУ ЕГО БИ •
И ВЫШОЛЪ ЗАСѦ ПИЛАТЪ
НАДВОРЪ. И РЕКЛЪ ИМЪ.
ВЫВЕДОУ ЕГО ВАМЪ НАДВО
РЪ. ꙖБЫСТЕ ВЕДАЛИ. И
ЖЕ ꙖЗЪ ВНЕМЪ НИЕДИНОИ
ВИНЫ НЕНАИДОУЮ •
ТОГДЫ ВЫШОЛЪ ІСЪ ВЪНЪ.
НОСѦЧИ ТРЪНОВЫИ ВѢНЕ.
И БАГРѦНОУЮ ѠДЕЖОУ.
РЕКЛЪ ИМЪ ПИЛАТЪ. ѠТО
ЧЛКЪ. ꙖКОЛИ ЕГО ОУЗРѢ
ЛИ АРХИЕРЕЕ. И СЛОУГЫ.
КРИКНОУЛИ РЕКОУЧИ •
ВЪЗМИ ВЪЗМИ РАСПНИ Е.

РЕКЛЪ ИМЪ ПИЛАТЪ. ВЪЗЬ
МѢТЕ ЕГО ВЫ ꙖРОСПНѢТЕ
ВОМЪ ВНЕМЪ НИЕДИНОИ ВИ
НЫ НЕНАИДОУЮ • ѠПОВѢ
ДАЛИ ЕМОУ ЖИДОВЕ РЕКОУ
ЧИ. МЫ ЗАКОНЪ МАЕМО.
ꙖПО ЗАКОНОУ НАШЕМОУ ВИ
НЕНЪ ЕСТЬ ОУМЕРЕТИ. БО
СНОМЪ БЖИИМЪ ЧИНИЛЪ •
ꙖКОЛИ ТЫИ СЛОВА ПИЛА
ОУСЛЫШАЛЪ. БОЛЕИ СѦ ОУ
СТРАШИЛЪ. И ВЫШОЛЪ ѠПѦ
ВЪ ПРЕТОРЪ [до дому судового] И РЕ
КЛЪ ІСОУ. ѠКОЛЕ ЕСИ ТЫ •
Ꙗ ІСЪ ЕМОУ НАТО НИЧЕГО
НЕѠПОВѢДАЛЪ • РЕКЛЪ
ПАКЪ ЕМОУ ПИЛАТЪ. НЕМ
ВИШЪ СѦ МНЕ. ꙖКО НЕВѢ
ДАЕШЬ И ЖЕМ МАЮ ВОЛЬ
НОСТЬ РАСПѦТИ ТЕБЕ. И

мал бы нїсть и пости
ти тебе. ѿповѣдѣлъ
Іс. не маешъ никоеи
моцы нїсти над мною. е
сли бы ти не дано было съ
выше. Перепи крстоу.
ѧ длѧ тогожъ болшїи гре
маетъ то, которыи ме
не тобѣ выдалъ. ѿтого
часоу хотѣлъ пилатъ бы
поустити его. ѧле жи
дове кричали рекоучи.
выпоустишъ ли ты того.
южъ не боудешъ приятеле
цесаревы. бо каждыи ко
торыи сѧ царемъ чинитъ.
то противитсѧ цесаре
ви. Утн крестоу.
пилатъ коли оуслышалъ
тїе слова. вывелъ іса

а самъ сѣлъ на мѣсци ли
то стротинъ. то естъ на мѣсци соудовомъ
а по жидовскы габада.
а было то пѧтокъ препас
хои. ıако шестои годины.
и реклъ жидомъ. то естъ
царь вашъ. а ѡни закры
чали возми возми ро
спни его. реклъ имъ
пилатъ. царѧли вашего
роспѧтими. ѿпові
дали архиереи рекоучи.
не маемъ мы царѧ. едно
цесарѧ. тогды выдалъ е
мъ ıако былъ роспѧтъ.
Конецъ дѣ ст҃ы стратеи.
а ѡни поѧвши іса и ве
ли его вонъ. и несъ крест
свои. вышелъ на мѣсце.
названое лобное мѣсто.

Иѡанинъ.

Котрое зовꙋ пожидовскꙋ. голгофа. гдето и
пропѧли его. а с ним
и иніших двꙋ. посии.
и по тоуи сторонѣ. а все
реднѣ іса. Пилатъ
пакъ такъ и титоулъ на
писалъ. и поставилъ на
крестѣ. а было написано:
іс назаранинъ црь жи
довскыи. тот пакъ
титоулъ многыи читали
з жидовъ. протоиже ѡ
ное мѣсце близко мѣ
ста было. где роспѧли
іса. а было написано.
пожидовски. и погрекоу.
и полатинѣ. прⷣ. кртоу.
тогды архиереѣ жидов
скыи мовили пилатови.

Еѵⷢлиста.

не пиши црь жидовскыи.
але иж онъ повѣдалъ.
иже есми црем жидов
скыимъ. ѿповѣдѣлъ
пилатъ. што есми на
писалъ. то есми написалъ.
воины пакъ коли ижъ ро
спѧли іса. взѧли одѣ
нѧ его. и учинили четы
ри части. каждомоу вои
нови часть. и хитонъ.
которыи хитонъ не шитыи.
свыше истканенъ весь.
хитонъ сукнѧ нешитаа. а тогдамъ
мовили межи собою. не
роздираимо его. але вер
зми жеребїи ѡнего. котороу
остане. а бы ся писмо вы
полнило. которое мовит.
роздѣлили собѣ одѣнѧ

мои. и ѡ матизмѣ моеи
метали жребии ✱ вои ни
ко тѣ учинили ● утн
з҃л кртиу. а стояли близко
з҃л крта іс҃ова. стояла мт҃и е҃
и сестра мт҃ре его. мрі҃а клео
ѡпова. и мрі҃а магдали
ни ● и узрѣлъ іс҃ мт҃рь
и учн҃ка тоу близко стоя
щего. которого жало
валъ. реклъ мт҃ри своеи.
жено. то сн҃ъ твои: а по
томъ учн҃ку реклъ.
то мт҃и твоя: а ѿ того
часу приялъ еи учн҃къ
к собѣ ● преступи к го
слову напредъ к глв҃ кз҃.
а в зл҃ зз҃ при концы.
есть учн҃къ. вѣдалъ
пакъ іс҃ ижъ ужъ все свершилось

еу҃лие ст҃ыхъ стр҃тии всѣхъ, близко крта

суть докончаны ● прест҃у
кретиу. а бы исполнилo писмо
бы исполнило ● реклъ
жаждоу. [illegible] былъ пакъ
тамъ съсудъ поставлены
пълныи ѡцта. а ѡни на
пълнивши гоубку ѡцтомъ.
и узнизали на тръстинъ
и принесли до уст его.
и яко ижъ приялъ іс҃ ѡцте,
и реклъ, ижъ се мѣстъ все съ
вершило ● утн. кртиу.
а исклонивши главу бы
пустилъ дх҃а ● з҃ утн
пѧтка великыи. проти
жидове, ижъ бѣлъ велики
пѧтокъ. а бы не ѡстали
тѣла ихъ на крестѣ в субо
ту. былъ бо ѡнъ великъ днь
ѡнои то суботы. проси

пилата. абы были им пола
маны голени их. абы бы
ли з них тѣла. [скрестовь] при
шли ж пакъ вонни. и пер
вомꙋ перебили голени.
и другомꙋ з ним кросто
томꙋ. пришли и до іса.
и оуздрѣли его ажъ онъ ѵже
оумерль. и не ломили го
лени его. але единъ
з жолнѣров копїем
ребра его пробиль. и ко
рез вытекла кровь и во
да. а тот котрый тое ви
дѣль, свѣдчиль. а свѣд
цтво его есть правди
вое. Конецъ втрꙋ.
а онъ вѣдаеть. иже пра
вдивый речи вѣдаеть.
абы и вы тѣж вѣрили.

бо вѣдай иже ся то стало.
абы ся писмо выполнило
ло: кости в него не зла
млете. а иншее пак
писмо повѣдаеть. въ
зрят на него, которого
проболи. Конецъ дн҃у
еѵлїи, стыхъ страстїи.
и на девмтї час конецъ.
Потом пак просиль за
пилата иосиф з ар зк
римафеи. который же был
оученикомъ ісовымъ. а
ле потаемне страха для
жидовского. абы допу
стил емꙋ взяти тѣло
ісово. [скрпта] и допусти
емꙋ пилать. а онъ при
шол и взял тѣло ісово.
Пришол пакъ и никодим. ні

Еѵліе ли на стых стрте

Въ ѡ҃ уась. просил пилата

Котрый былъ перетымъ
пришолъ вночи ко Ісови.
несучи намѣшаний мѵ-
ри. і алоѝ. яко бы сто
литръ. [або фунтовъ.] и взяли
тѣло Ісово. и обвили е(го)
одѣяниемъ полотен-
нымъ. и з запашины-
ми речами. [або ароматы.] я-
же есть обычай жидом
ховати • а было на то-
то мѣсци где есть роспятъ.
огородъ: а въ нимъ то
огородѣ былъ новый
гробъ в которомъ еще
ни единъ не былъ положенъ.
Протожъ тую про великий
пятокъ жидовский. и
же близко былъ гробъ
положили Іса ⁘

Конецъ аі Еѵ҃лію стымъ страстемъ.

Еѵ҃листа вытписоуе, и же хс по своемъ въскрнии многымъ ся оуказалъ. ты жъ яко оучнци стго дха приняли. и яко ты жъ Фома оувѣренъ есть. гла. кг ::

глава ѳі.

аза
зг

Перваго пакъ дни по
суботѣ. Мария Магда-
лыни пришла рано
ко гробу. еще темно было.
и уздрѣла камень а от-
отвален з гроба • Тогды
побѣгла и пришла к Си-
мону Петрови. и к дру-
гому учнику которого
милъ бывалъ Іс. и рекла им.
взяли Гсда з гробу и
а не вѣмъ где положили
его • Тогды вышолъ Пе-
тръ. и тотъ другий учнка
и пошли ко гробу. и бѣ-
гли оба посполу • А он-
пакъ учникъ шолъ корше

еѵліе
ѯ мое
въскре

Въ отчасъ. Прѣко ... дни ...

ѿ петра. и прибѣглъ прѣ
вѣй ко гробу. и нахили
вшисѧ узрѣлъ ѡдѣнїе
ано лежить. [то єсть простирало
полотенное.] а летаж не вошол.
пришолъ пакъ за нимъ и
дучи симонъ петръ. и
вошолъ въ гробъ. и увидѣ
ѡдѣӕнїе ано лежит.
и сударь которыи былъ
на головѣ єго. [рушникъ тоєсть, которы
было голове єго спятено.] не сполу
з ѡдѣнїми лежачыи.
але звитыи ѡсобнѣ поло
женыи на єдином мѣ
сци. потом вошолъ
и тот другыи учникъ. ко
торыи былъ перше пришо
лъ ко гробу. и увидѣлъ, и
увѣровалъ. бо еще до

статочне не знали писма.
иже ѡнъ мѣлъ из мертвыи
въскреснути. а потом учн
и пакъ засѧ пошли где и прѣ
вѣе были учници. Конецъ.
з въскресенїю еѵ҃лїи. ; З҃А
Марїа пакъ стоала у гро
бомъ вонъ плачучи.
яко ли плакала нахили
ласѧ во гробъ. и узрѣла
два аггелы въ бѣлых ѡдѣнїи
сѣдячих. єдиного во го
ловы, а другого у ногъ:
тут где было положено
тѣло ісусово. рекли єи
ѡни. жено, для чого пла
чешь. а ѡна рекла имъ.
иже взяли Гс҃да моєго
и не вѣмъ где положили
єго. а то рекши ѡбер

єѵ҃е и къ въскресенїю мрїа сто

нуласѧ назадь. и узьрѣ
ла іса стоѧчого. але не
вѣдала иже бы іс быль.
рекль ей іс. жено. длѧ
чого плачеши. а кого
ищеши. а ѡна сѧ надѣ
вала иже бы загородник
быль. рекла ему. гдне
если еси его ты взѧль.
повѣжь ми где еси его
положиль. а ѧ его възьму.
рекль ей іс марие. а ѡна
ѡбернувшисѧ. рекла е
му. раввуни. ѧко бы ре
кла учителю. рекль
ей іс. не дотыкайсѧ ме
не. бо еще есми не во
шоль къ ѻтцу моему.
але иди къ братіам мо
им. а повѣжь им. так:

въсхожду къ ѻтцу мое
му. и ѻтцу вашему. къ
богу моему. и богу ва
шему. пришодши
марія магдалыни. и по
вѣла учеником. иже видѣ
ла га. и то ей повѣдѣль.
Конець и. еѵлїе въскрⷭ҇ни.
Было тогда ижь позно в то ЗА
дйнь въ єдиную ѿ суботъ. ЗІ
и затворены были двері.
где то сѧ были събрали у
ченици его длѧ боазни жи
довской. пришоль іс.
и сталь у посредку учени
ков. и рекль имь. покой
вамь: а коли ижь то е ре
кль. указаль им. руки.
и ногы. и ребра своѧ. и
възрадовалисѧ ученици

еѵлие .и. въскрⷭ҇ное. по стмоу апⷭ҇лоу [illegible], и в не [illegible]
и в [illegible] вечерь. [illegible] и марии и [illegible]. было [illegible]

оувидѣвши г҃а. И повто-
ре паки рекль имь Іс҃. по-
кои вамь. Якь же мене по-
слаль ѡ҃ць. так же и я по-
сылаю вась. А то рекши
дхнул на ни. И рекль и(мъ).
Приимѣте дх҃ь с҃тый.
которымь кольвек ѿпустите
грехи. будуть имь ѿпу-
щени: а которымь кольвек за-
держите. задержатьсѧ
имь. Ко҃ наѵерни нин.
Дома паки єдинь з межи
двунадесѧти тех. которыи
слове близнецъ. [видимыйсь.]
не был на тот час з ними
коли то был пришол
Іс҃. И поведали ему другу-
гии оучници. видели есмо
г҃а. А он рекль им.

Если же не оузрю в руках
єго пробитѧ гвоздей.
а не вложу ли руки моє
в ребра єго. не имоу веры.
Конець. в не҃. вечерь.
По осми пак днех. были
ѿпѧть внутрь оученици є҃.
И дома с ними. пришол
Іс҃. а двери были замкне-
ны. И стал посредь оуче-
ников своих и рекль. покои
вамь. а потом рекль
Доме. вложи палець твои
сѣмо. а види руки мои.
И простѧгни руку твою.
а вложи в ребра мои. и не
буди неверный. а леч вер-
ный. Ѿповедал
Дома и рекль єму. г҃ь
мои и б҃ъ мои. И рекль

Ємꙋ Ісъ. ꙗжє єси мєнє
оувидѣлъ. [Ѳомо] и оувѣри
єси. Блажєнни сꙋть тыи.
которыи нє видѣли, а оу
вѣрили. Многыи за
правды и иныи дивы оучини
Ісъ, прєд ѡбличимъ оучни
ковъ своихъ. которыи нє
сꙋ писаны в тыи то кни
гахъ. А лє тыи то рѣ
чи сꙋ написаны. абы є
стє вѣрили. ижє Ісъ єсть
Хс Снъ Бжїи. абы єстє
вѣрꙋючи. живот вѣч
ныи имѣли въ имѧ єго.

Конєцъ в нєдѣлю и апостолꙋ. глава ка.

Єѵліста выписоуєт як Хс явился оучнкомъ своимъ оу морѧ тивєрїадьского. и як выпытывал пєтрови стадо своє порꙋчилъ. глава кв. зачало ӡѕ.

аза
зѕ

По томъ пакы звѧви
сѧ Ісъ оучнкомъ свои
мъ въставши ѿ

Єѵліє въ нєдѣлю. Явился Ісъ.

мєртвыхъ. оу морѧ тивєрїадь
ского. и такто звѧвилсѧ.
были посполꙋ Симѡнъ Пє
тръ. и Ѳома рєчєнныи.
близнєцъ. и Наѳанаилъ.
которыи былъ ѿ Каны Га
лилєйскои. и сыновє Зєвє
дєѡвы. и иныи два зъ оучє
никовъ єго. Рєклъ имъ
Симѡнъ Пєтръ. иду рыбы
ловити. А ѡни рєкли
ємꙋ. пойдємъ и мы с тобо
ю. и пакы ижъ вышли и ко
зѣ вступили в лодю. и т
и то ночи ничого нє пої
мали. А коли ж рано
было. сталъ Ісъ на брєгꙋ.
и нє познали єго оучнци.
ижє былъ Ісъ. Рєклъ
имъ Ісъ. Дѣти. маєтє ли

што къ ѧзьѣдени • ѿ
повидѣли ємоу рекоучи.
немаємо • ѧ ѡнъ ре
клъ нимъ. заметѣте по
правой сторонѣ сѣть.
и поимаєте • тогды
заметали сѣть. и не мог
ли єи далє тѧгноути.
пре множество рыбъ •
тогды тотъ оученикъ ко
торого миловалъ ıс. ре
клъ петрови. гь єсть •
симонъ пакъ петръ. ко
ли оуслышалъ. иже гь
єсть. єпендитомъ ѡпоıа
салъсѧ. соусномъ нешипылъ огорноулсѧ
бо былъ нагъ. и оускочи
в море. а дроугыи оученици
лодию переѣхали. бо
были далеко ѿ берега.

ıако бы двѣстѣ локотъ.
тѧгноучи сѣть з рыбами
ıако ли иже выстоупи ка
ли на берегъ. и оудрѣли
ıажно оуглє роспалєниє
лежитъ. и рыбоу на нєми
лежачоую. и хлѣбъ •
реклъ имъ ıс. принесѣте
ты рыбъ. которыи єсте
нинѣ оуловили • въстоу
пилъ симонъ петръ. и вы
тѧгноулъ сѣть на землю.
полноую великыхъ рыбъ.
сто. и пѧтдесѧтъ. и три.
ıахото и такъ много сѣтсѧ
не прорвала • реклъ и
ıс. поидѣте ѧ ѡбѣдаи
те. и єдинъ пакъ з оуче
никовъ єго не смѣлъ пы
тати, ты кто єси. вѣда

ноуи иже ѥсть. при
шьши пакы іс҃. и взѧвши
ѡнь хлѣбь. и даваль
имь. и рыбоу такъже:
[которая на оуглехъ лежала.] тоижь втре
тее ꙗвилсѧ іс҃ оучн҃кѡмь
своимь вставши ѿ мр҃
твы. Конецъ въскр҃нїю є҃.

Ако ж обѣдали. рекль іс҃ симѡни
ви петрови. симѡне иѡ
нинь. милоуешили мене
болше нижли тыи то.
[а потомъ рекль іс҃ своимъ оученикомъ.] ꙗѡнь рекль.
ты вѣдаешь г҃и. ꙗкь мі
лоуи тебе. рекль ѥмоу
паси агнцѣ моѣ. [баранцы]
повтори пакы. рекль ѥмоу.
симѡне иѡнинь милоу
ешили ты мене: ꙗѡнь

Въ не ѿоучась. рекль іс҃ симѡ

повидѣль ѥмоу. ми лѧ҃зи
г҃и. ты вѣдаешь иже
милоуи тебе: рекль ѥмоу
паси ѡвцѣ моѣ. ре
кль ѥмоу и втретее. си
мѡне иѡнинь. милоу е
шили ты мене. и засмоу
тилсѧ петрь. прото иже
ѥмоу и потретее рекль.
милоуешили мѧ. и ѡтпо
видѣль ѥмоу. г҃и. ты вѣ
даешь всѣ рѣчи. и знаешь
иже тебе милоуи. рекль
ѥмоу іс҃. пасижь ѡвцѣ
моѣ. правдоу правдоу
мовлю тобѣ. доколе еси
быль молодшимь. ѡпѧ
суваль еси себе самь. и хо
диль еси гдесѧ хотѣ.
ꙗко ж состарѣешь.

Ѝ по́днесешь рꙋ́кы своѝ .
Ѝ ѝныи тебѐ ѿпо́ꙗшеть .
Ѝ пове́детъ тебѐ гдѐ бы єсѝ
не хотѣль • А то є по́вї-
дѣль . на́знаменꙋючи .
ꙗкою смертїю мѣль про́-
славити бг҃а • А то є вы́-
мовивши рекль ємꙋ̀ . иди̏
за́ мною. А ѡборнꙋ-
вшисѧ петрь оуздрѣль
того̀ оученика̀ . которого
мило́валь іс҃ . А ѡнь идѐ
за́ нимь . которыи же то̀
ѿпочиваль за вечерею̀ .
на перъсѣхъ єгѡ̀ . И рекль бы
г҃и . кто є то̀ который
тебѐ продаєть . того̀ оу-
здрѣвши петрь . рекль
ісѹ̀ . г҃и . а сей што •
ѿповѣдѣль ємꙋ̀ іс҃

рекоучѝ . єсли бы̏ хотѣль
и же бы тоть перебываль
ажь при́идꙋ̀ . а тобѣ што̀
до того̀ . ты пои́ди за мною̀ .
и що́ неслосѧ то̀ є ли́ко̀ межи
братїю̀ . и же бы ѡні́нь то̀
оученикь не имѣль оумрети •
А лѐ не рекль быль іс҃ . и жѐ
бы не имѣль оумрети̏ . а лѐ
быль так рекль . єсли бы̏
хотѣль . и же бы тоть пере-
быль ажь прийдꙋ̀ . тобѣ
што̀ до того̀ • ꙋтн҃ бг҃ і снар.
Тото̀ оученикь єсть . кото-
рыи же то̀ свѣдчаєть .
ѿ тыхь то̀ реч҃и . а и написа̑
єсть тыи то̀ речи • а вѣ-
даємо̀ и же єсть правди-
вѐ свѣ́дцство̀ єго̀ •
єсть тыжь болше и иныхь̏

Іоанн.

Речїи иже учиниль Їс.
которыи колибы били
писаны. и єдиной не
отпущаючи. добнемаи
иже бы и весь свѣт не моглъ
вмѣстити написанных.
книгъ.
аминь.

З апомочоу божою єсть свершена четверая книга нового
закона. святои євангелии. з духа святого выложеной престого и славного
и всехъ възлюбленнаго апостола и євангелиста. Іоанна богословца
и наперсника господня. при церкви. рождества богородичина
монастыря пересопницкого. року по божом нарожении
а ф з а. рукою михаила василиевича протопопы саноцкого.
для лепшого выразумления. для науки людоу христианского.

Євангелиста.

Сказание о главах и зачале отпочатков, и конець. что мым євангелиям. утренним. и литоргиенным:~

Вы ни и братия. священници, и дякони, и все причетници церковнии. видити. а внимайте собѣ. абы єсте на пишоути
сїе євангелие пред собою свой, не зле речили. што єсмо мели
в предъписано ключи. а постановлено всей книзе, престыи євангелие
свтого матфеем, под вышкого врахней. на которой то єсть вы образ
жено распятие г̃а б̃а, спаса нашего іу х̃а. вам, кто
вырозоумлению означити, и выписати. главы зачала, почат
ки. и конце. всѣм євангелиям. суботним. недельным. страстным,
и воскресным. и повседневным. отколе которое починае
ся. и гдеть ся кончаеться. почавши от святой великой неделе
пасхы. аж до неделе сыропустьной. которы єсмо за недо
зорьнаша в преписанном ключи, початков, и конецов, не
означили. здесь якь братия. и отци. священници, и дияко
ни. прочитаючи то и писание розоумейте. о том даемы
вамы наукоу. которая єсть моудрей, и досконалей положе
на. в пр[...]жествиахъ в латиних. и богородичины. апостольскы.
и святительскы. и м[...]ныскы. и пр[...]бнитьскаи у сихъ речь, ос
вящеха. там суть положены главы. зачала. початкы,
и конце. что мы євангелиям в церкви. на оутрени, и на литоргиах.
прошоу тебе, в[...]да. абы єси не зоупынилъ себе на
преписко, дробнаго писания. которыи єдать вь отера
та. гдѣ взываеться, глава. а єсли бы на[...]ою оттер[...]
красным а великым писменем не бачиль написан коне
цъ ли. либо пн[...]лкоу. либо втокоу. либо сре. либо терко.
либо пякоу. либо суботѣ. не ставай. а ледотоле чти
гдеть будеть написан, красным писменем конец:~
Розоумейже и то братие. и же которыи писмена дробный. в
о тер[...]та положеныи, где то взываеться глава. не без
притчины суть написаны. але абы єси зналь, и же єдина
глава, замыкаєть в собѣ колко зачал. и што єсть
в ней написано. ты дасться людии закону римского, спре
латинянь. и же в них не взываются зачала. єдно ка

Мѣсяць.

питоулы. зри по нашемоу языкоу главы. боудели с онъ ите
бе о што просити. а бы есси емоу не медло. сирѣчь. ко
зри
зо нашедши оуказаль :- Зде паки починаемъ со
борника. двана́десятиемъ мцемъ. в которо
вамъ оуказоуемо. главы зачала. по
таки. и концѣ. Каждомоу. е
вангелию. ктомоу. либо
на оупра[illegible]
либо на апр
гіахъ. напра
зницы. вла
дычнимъ. и
богородичн
ны. и выбра
нымъ стымъ

в мѣсяцѣ
рѣкомѣмъ,
вторый дръ
десядний.
всобѣ, го
десять.

Сентябрій.
юбрімъ. ко
жить. три
и дінь маетъ
дина. двана
а нощь. вi.

Сентябрій.

Последованіа [illegible] собрано :

Собрано на [illegible]. почавши ѿ
сентябра мца, и даже до авгоуста мца. оука
зоуютсе главы и зачала. поча
ки. и концѣ коемоу еуалію, зри
праздникомъ [illegible]. и богороди
чнымъ. и апльскы. и прорчскы.
и стлскы. и мчнческы. и препо
добны стымъ оцемъ :- Мцъ септе
врій. имаеть днии л. дний имаеть
година вi. а ноцъ вi десѧ.
Начатокъ индиктоу, еже ре а
чи новомоу лѣтоу. и памяти
прпбнаго оца нашего Симеона стол
пника. и архидиакона. и съ[illegible]
[illegible]. в[illegible]
и [illegible] еуліе ѿ [illegible] глв. д.
зач. гi. прінде іс въ назареть.

ꙗ҆ко не бл҃года́ть не҆истощи́ми и҆зъ оу.
и҆стѣлоу е҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма́ѳ г҃ аі. а҃ за
мг. в̾ сеи дн҃ь преданна ѿ ѡ҆ц҃а
моеⷢ҇. а҆ко и҆ брѣ́мѧ мое лекое.
в Стг҃о мч҃нка мамонта. и҆ прп҃бнаⷢ҇
на ї҆ѡа́нна по́стника. на рїи е҆ѵⷢ҇е
ѿ їѡа г҃ еі. а҃ за н. ꙗ҆зъ е҆смь ло
за и҆сти́ннаѧ. ꙗ҆ко про́сѣте и
г боудеⷮ҇ ва́. Стг҃о сщ҃енно мч҃нка
анѳима. на ли е҆ѵⷢ҇лїе ѿ їѡ г҃ і.
ꙗ҆за́чало лѕ. ꙗ҆зъ е҆смь двѣ́рь.
а҆ко. и҆ боудетъ е҆ди́но ста́до и҆ е҆ди́нъ
д па́стырь. Стг҃о сщ҃енно мч҃нка
вави́лы. на лі е҆ѵⷢ҇е ѿ лꙋ г҃ кі. а҃ за
зг. и҆ е҆гоне сотвори́ла е҆ста а҆ко не
Сн҃ъ чл҃ческїи прїиде́тъ :-
е Стг҃о прⷪ҇рка захарїи ѿца прⷣтечѣ.
на лї е҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма́ѳ г҃ кг. а҃ за ѕз.
Го́ре ва́мъ кни́жницы и҆ фарисее
ꙗ҆ко бл҃вени грѣди ин въ гне.

Въспоминанїе бывшаго чюде ѕ
си в калассѣ е҆же въ хоне ѿ архи
аггела михаила. на лїⷮ҇ е҆ѵⷢ҇е ѿ лꙋ
г҃ і. а҃ за нак. тоⷯ҇ва слоу́хаетъ
мене слоу́хаетъ. а҆ко е҆ни ѿчⷭ҇е.
ꙗ҆ко та́ко бы бл҃говоленїе з
прⷣ то́бою. предпраздество
рождества прч҃тои бцⷣи. и҆ стг҃о
мч҃нка созонта. на лїⷮ҇ е҆ѵⷢ҇лїе
ѿ їѡа г҃ еі. а҃ за на. ꙗ҆ко въ злю
бил мѧ ѿц҃ь. а҆ко е҆ слни проси
те ѿ ѡ҆ц҃а въ и҆мѧ мое. дастъ
ва́мъ. Рождество прч҃тои вла и
чц҃ы на́шеи бц҃и. на лїⷮ҇ е҆ѵⷢ҇е
ѿ лꙋ г҃ а. а҃ за д. въставши мрⷵ҇ѧ
рїамъ. а҆ко въ зврати сѧ въ домъ.
ꙗ҆ на лїⷮ҇ е҆ѵⷢ҇лїе ѿ лꙋ г҃ і. а҃ за нд.
Въ ѡ҆нѣ и҆ де ї҆с въ вѣсь нѣкоую.
а҆ко бл҃жени слышащеи слово
бж҃їе и҆ хранѧщеи е҆. Стыхъ ѳ

праведнꙑи бг҃оѿц҃ ꙇѡакима
и анны. и стг҃о мч҃нка севирїана.
На лт҃рг е҃ѵ҃е ѿ лк҃ г҃ н. а҃ зачало лѕ҃.
Рече гь никтоже свѣщи вжигаѥ свѣтї
лника. а҃ конець. Сїе соуслышаща
щеи слово бж҃їе и творѧщеѐ.
Соуб҃о пре въздвиженїе ч҃тнагѡ
кр҃та. на лт҃рг е҃ѵ҃е ѿ мф҃ г҃ і а҃ за҃
лд҃. Рече гь. кто любит ѿца
али мт҃рь. а҃ ко оучити и про
повѣдати въ градѣ их.
Не пре въздвиженїе ч҃тнагѡ кр҃та.
На лт҃рг е҃ѵ҃е ѿ іѡа г҃ г҃ а҃ зало ф҃.
Рече гь никтоже възыде на нб҃о.
а҃ ко и ждаетъ спасти мира.
і҃ Стꙑѧ мц҃нца. минодоры. митро
доры. и нимфодоры. на лт҃р
гїи е҃ ѵ҃е ѿ мф҃ г҃ ке а҃ за рд҃.
Тогда оуподобитсѧ црство нб҃се
ное десѧтимъ дѣвамъ. а҃ коне.

Снъ члвчскыи прїиде. п а мц҃ АІ
пр҃пбныѧ мт҃ре нашеѧ ѳеѡдо
рꙑ иже въ алеѯандрїи. на лтрь.
е҃ѵ҃е ѿ іѡа г҃ н а҃ зача кн. при
ведѣ кн҃ижници женоу
понѧтоую в прелюбодѣанїи.
а҃ конець. и дн҃ь ѿселе а ктомоу
не съгрешаи. Стг҃о мч҃нка а҃ ВІ
втонома. на лт҃р е҃ѵлїе ѿ лк҃ г҃ ѕ
а҃ за кд. Сталъ ѥс на мѣстѣ
равно. а҃ ко се бо мъздава
ша многа на нб҃сехъ. Тоже
можеш чести и многы мч҃
пр҃пбны. Ѡбновленїе стого ГІ
въскрнїа хв҃а бг҃а нашего. и стг҃о
сщ҃енномч҃нка корнилїа сѵни
ка. на лт҃ргїи е҃ѵлїе ѿ мф҃ г҃ ѕі.
а҃ за ѯз. Пришол їс въ страны
кесарства филиповского. а҃ ко.
и врата адова не ѡдолѣютъ еи.

ДІ Въздвиженїе чтнаго и животво
рѧщаго крта. На лрни прокї
гла д. Видѣша вси концы зе
млѧ спсенїе бга нашего. С.
Въспоите гви пѣснь новѹ. Тогда
весмїроды. Єѵⷢ҇є ѿ Їѡанна. г҃. вї.
а҃ за. лв҃. ѿ половины. Рече Гь.
Ѿче прослави сна твоего. Ко
да сынове свѣта бѹдете. На л
єѵⷢ҇є ѿ Їѡа. г҃. дї. а҃ за. ѯ҃. Съвѣтъ
сътвориша архїереє и старци
на Їса. Ако и истинное свѣте.
ЕІ Стго великомѹченика Никиты.
На лр єѵⷢ҇є ѿ Мла. г҃. і. а҃ за. лѕ҃.
Рече Гь своимъ ѹченикомъ. Ѡтоле вась по
ЅІ Ако то спсенъ бѹде. Стыим
великомѹченици Єѵфимїи. На лр
єѵлїє ѿ Лк. г҃. з. а҃ за. лг҃. Проси
нѣкоторыи члкъ ѿ фарисеѡвъ
Їса. Ако бы снилъ. А конець.

Сепътеврїи.

Въ братвомъ спсетатѣ и днесь бѣ
салнромѧ. Сѹ҃. Покъ въздвиженїе.
На лр є ѵєѥ ѿ Їѡа. г҃. н. а҃ за. л҃.
Рече Гь къ пришедшимъ к немѹ Їѹ
деѡмъ. Иду. А ко мн носїи
пакъ ѹвѣрили в него. Нелм.
Покъ въздвиженїи. На лр єѵлїє
ѿ Мрка. г҃. н. а҃ за. лз҃. Рече Гь кто
хочеть за мною поити. А конець.
Донде же ѹзрѧть црство бжїе
пришедшее в силѣ. Стго мчни К
ка Єѵстафїа. и дрѹжины его.
На лрїи єѵⷢ҇є ѿ Лк. г҃. ка. а҃ за. рѕ҃.
Рече Гь своимъ ѹченикомъ въ неи лѣте.
Ако. Въ трьпенїи вашемъ стѧжите.
Стго сщенномѹченика Фо КА
кы. На лр єѵⷢ҇є ѿ Їѡа. гла. г҃.
а҃ зало. лѕ҃. Рече Гь. Азъ єсмь двѣрь.
Ако. Бѹдеть єдино стадо и є
динъ пастырь. Зачатїе стго КГ

пр҇рка и пртча и крстлѧ гнѧ іѡ
анна. На лтр. еѵе ѿ лк г҇ а҇ зач к.
Бы во дни ирода цр҇ѧ іюден
ꙗко ѿ ити поношеніе моѐ
К въ чл҇цѣ. Ст҇ыѧ мч҇нцы пръвомч҇нца. и
равноап҇лныѧ Ѳеклы. На лтр. еѵ.
ѿ лк г҇ ке а҇ зач рд. Оуподобн
ло есть цр҇тво нбное ї дѣвицамъ.
ꙗко не вѣдаете часа ни дни
в которы и то сн҇ь члчскы прі:
КЅ Преставленіе ст҇го ап҇ла и е
ѵнгелиста іѡанна бгослова. На лтр.
про гла д. Въ всю землю изыде
вещаніе и. Сн҇и бсѧ поведаютъ.
Тогла. Въ семикоды. На лтр. еѵліе
ѿ іѡанна г҇ ка. а҇ зач зз. ꙗко
лию ѿ по вниди ісъ рекль си мою
ви петрови. ꙗко и се ꙗко ѹ
мню выставити написанныи
книгъ млнимъ. А на лтр. еѵліе.

Ѿ іѡанна г҇ ді. а҇ зачала за҇. Ото
ѧли прикр҇тѣ ісвѣ стине его.
ꙗко тоже и то и на оутрени:
Прпдбнаго ѿца нашего и испо КИ
вѣдника харитона. На лтр. про
гла д. Ч҇тна пред гдмь смрть ст҇го
ст тоб въздалъ гви. Тогла въ
семикодыхае. Еѵліе ѿ лк г҇ ѕ
а҇ зач кд. Стали о наши стѣ.
ꙗко се бо мъзда ваша многа
на нбсе. А на лтр. Еѵе ѿ лк г҇ лі.
а҇ зачало лг. Всемлнѣ преда
ꙗко и кре млж мое леко есть.
Ст҇го сщенномнника Григоріа Л
великоі арменіи. На лтр. еѵе
ѿ мт г҇ кд. а҇ зач рг. Рекль гь
оучнтѣ. Бо не вѣдаете вко
торы и часъ господарь ва пріиде.
ꙗко на вѣ вѣрни рабѣ поставитъ

его

Мцъ ѻктѧбрь имать днїи ла҃. а днь имаⷮ часовъ. годинъ а҃і. а нощь г҃і.

а҃ Ст҃го ап҃ла ананїи и прп҃бнаго
ѻц҃а нашего романа пѣвца. на лтр҃
еѵ҃лїе ѿ лꙋ҃ г҃і. зачало на к҃ тока
слꙋшаѧ вась мене слꙋшаеⷮ. а конець
ꙗко тако бы благоволенїе прѣⷣ тобою.

в҃ Ст҃го сщ҃енномч҃ника кипрїана.
и ст҃ыѧ мч҃ница оустинны дв҃ы.
на лтр҃ еѵ҃лїе ѿ їѡанна г҃ і. зач
лѕ҃. рекль г҃ь. азъ есмь двєрь
а ко. бꙋдеть едино стадо и єдинъ
г҃ пастырь. Ст҃го сщ҃енномч҃ника
дїѡнисїа ареѡпагита. на лтр҃гїи
еѵ҃лїе ѿ мѳ҃а. г҃ г҃і. зач не. пок
но есть цр҃тво нб҃ное сокрови
щꙋ. а ко. и наоучаше ихъ
ѕ҃ на сонмищихъ. Ст҃го ап҃ла ѳо
мы. на лтр҃ еѵ҃лїе ѿ їѡанна г҃ к.

зач. ѯе. Сꙋщꙋ поздѣ въ тъи
днь въ единꙋ ѿ сꙋботъ. а ко.
да вѣрꙋющеи живота имате
въ имѧ его. Ст҃ыхъ мч҃никъ з҃
сергїа и вакха. на лтр҃ еѵ҃лїе ѿ лꙋ҃. г҃
к҃а. зач. рѕ҃. рекль г҃ь. вънемлѣ
те ѿ чл҃къ. а коне въ тръпенїи
вашемъ стѧжите дꙋша ваша:·
Ст҃го ап҃ла ıакова алфеова. л҃ ѳ҃
еѵ҃лїе ѿ л҃ г҃ і. зач. на к҃ това
слꙋшаѧи вась мене слꙋшаеⷮ. а коне
ꙗко тако бы благоволенїе прѣ
тобою. Ст҃го ап҃ла филиппа а҃і
единаго ѿ семи дїакона.
и прп҃бнаго ѻц҃а нашего ѳео
фана исповѣдника еп҃па ни
кеиского и творца каноном.
на лтр҃ еѵ҃лїе ѿ л҃. г҃ і. зач. н҃. ꙗко вн
г҃ь иже сѣдесѧ. а конець до ѻа
низведеши нѧ. Въ прїидꙋщїи не

памѧть стыихъ ѿць. на рни
єѵ҃ въскрьное которое пригоди
сѧ. про и҆ въсѧ дьни. наре єѵ҃е
ѿ маѳ. г҃ е. а҃ за лі. вы єсте свѣ҃
мироу. а҃ко. съ ѡвелникь наречет
сѧ въ црствїи небнѣмь. стыихъ
ві мчникь прова тарха андрони
ка. на лѵр. єѵ҃е ѿ лоу г҃ ка а҃ за
рѕ. се ѧзъ не млѣте ѿ тлкь. а҃ко
въ тръпенїи вашемь стѧжи
ді д҃ша вашѧ. стыихъ мчникь на
зарїа. гервасїа. протасїа. и҆ келе
сїа. и҆ прпбныѧ мтре нашеѧ
параскевгїи. на л. єѵ҃е ѿ лоука
г҃ и а҃ за кн. приклони книжнїи
къ їсоу жены. а҃ко и҆ дни ѿ селѣ
ѕі ѧ҆ко толь моу несъгрешаи. стго
мчника логина сотника. и
пристѣ гни. на л. єѵ҃е ѿ маѳ
г҃ кз. а҃ за рг. прииде шли кони и

на мѣсто нарѣчное глѧгода.
а҃ко в истиноу снъ бжїи бѣ.
стго прка іѡсїа. и стго пре зі
пбного мчника андрее иже въ кри
тѣ. на лѵр. єѵ҃е ѿ маѳ. г҃ і а҃ за лѳ.
к то любить ѿца ли мтре
паче мене. а҃ко правдоу гла
вамъ не погоубить мзды своеѧ.
стго апла и єѵаиста лоукы г҃ і. иі
а҃ за на. к то васъ слоушает мене слоу
шаєть. а҃ко ꙗ҆ко тако бысть благо
воленїе прѣ тобою. стго вели к
комчника артемиѧ. на лѵр. єѵ҃лїе
ѿ лк г҃ ка а҃ за рѕ. рече гь въ не
млѣте ѿ тлкь. а҃ко въ трьпен
вашемь стѧжите дша ваша.
прпбнаго ѿца нашего ларнѡ ка
на великого. на лѵр. єѵ҃е ѿ лк г҃ ѕ
а҃ за кд. ста ісъ на ровнѣ мѣстѣ.
а҃ко се бо мьзда ваша многа.

кв҃ Стг҃о и҆ равноа҆пⷭ҇лнаго ѿца на́
шего а҆ве́ркїа. є҆ппⷭ҇а, є҆ра́поль
скаго, и҆ чꙋдотво́рца. И҆ ст҃ы́хъ
седми ѿрокъ, и҆же въ є҆фесѣ.
на ᲂу҆тр҃ є҆ѵⷢ҇лїе ѿ і҆ѡа́нна. г҃ і. за҆чало.
лѕ҃. Рекла гⷭ҇ь, а҆зъ є҆смь двѣрь. а҆ ко.
бꙋдетъ є҆дино стадо, и҆ є҆динъ па́
стырь. кг҃ Стг҃о а҆пⷭ҇ла і҆а́кова бра́
та гн҃ѧ по плоти. на ᲂу҆тр҃ є҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма.
г҃, гі. за҆ча. нѕ. во ѻ҆но. прїиде і҆с҃
въ ѿчизнꙋ своꙗ. а҆ ко. и҆ не сътво
рилъ та́мъ силы мно́гы за невѣ
ство и҆хъ. кд҃ Стг҃о мч҃ника а҆ре́ѳы
и҆ дрꙋжины є҆го на ᲂу҆тр҃ є҆ѵⷢ҇лїе ѿ мⷴ҇ѳ.
г҃ і. а҆ за. лн҃. всѧкъ и҆же и҆сповѣ
мѧ прⷣ҇ чл҃кы. то па престꙋ
а҆ въ зємлюконе. в гла. ді. а҆ въ за. оѳ.
ѿпо. Тогда ѿповѣда петръ
а҆ конецъ. бꙋдетъ прьвыи послѣ
а҆ послѣднїи прьвїи ⁘ ⁘ ⁘

Стг҃о и҆ сла́внаго великомч҃ника кѕ҃
хв҃а дми́трїа. и҆ въспоминанїе
великаго трꙋса. на ᲂу҆трни прокиⷨ,
гла д҃. възвеселитсѧ праведникъ,
с҃. ᲂу҆слыши бж҃е гласъ мой. в҃ сѣдⷩ.
є҆ѵⷢ҇лїе ѿ лꙋ. г҃ ка. а҆ за. рѕ҃. Рече гⷭ҇ь.
въне(г)да ᲂу҆зрите ѿ ᲂу҆лака. а҆ ко. въ тръ
пенїи ваше стѧжите дꙋша ваша.
а҆ на ᲂу҆тр҃ є҆ѵⷢ҇лїе трꙋсꙋ ѿ мⷴ҇а. г҃ н.
а҆ за. кз҃. въ ѻ҆но. вьстꙋпилъ і҆с҃
въ лодїю. а҆ конецъ. и҆же вѣтрове
и҆ море слꙋшаютъ є҆го. а҆ дрꙋ
гое стⷨ҇ᲂу҆ дмитрїю ѿ і҆ѡан.
глава. ег҃. а҆ зачало. нв҃. Рекль
гⷭ҇ь. Се томъ вамъ заповѣдаю. да
любите дрꙋгъ
дрꙋга. а҆ коне
на дѣєтсѧ
и҆же вы
• ты слꙋ(хъ) ѿприи(ме)те (его) •

Мць ноемврїи имать вьсѣхъ днїи л҃ : а҃

Дни имае годинъ і҃ а нощь д҃і

а҃ Стаꙗ чюдотворецъ и безъсребрѣ
никъ Козми и Демїана. На ли
ѥѵгеѿ Маѳ г҃ і ѿ по̑. В҄ ѡ̑но врѣмѧ
призва Іс ѡбанадесꙗте оу
ченикы своꙗ. А ко̑нецъ. Тоуне приꙗ
г҃ сте тоуне и дадите : Ст҃ыи мчн
ка Кесїела. и Ѡсифа. и Аиѳа
ла. И ѡбновленїе храмоу ст҃о
го великомоученика Георгїа. иже въ Ли
дѣ. то ѥсть положено ст҃ое тѣ
ло ѥго. На лит ѥѵгеѿ Іѡа . еі .
а҃ за нв. Рече Гь. Се вамъ заповѣ
даю вамъ. да любите дроугъ дроуга.
А конецъ. Мине смо служьбоу при
д҃ носити Бгу : Прпбнаго ѿца
нашего Іѡанникиѧ великого.
На лит ѥѵгеѿ Мат г҃ и зачало лз.

Рече Гь. Кто хоще за мною пои
ти. А конецъ. Доде же оувидѣть
црство Бжїе пришедше въ силѣ.
И же въ ст҃ыхъ ѿца нашего Па ѕ҃
вла исповѣдника. На лит ѥѵге
ѿ Лу г҃ кі а҃ зало зі. Рече Гь. Въ
сѧкъ иже исповѣсть мѧ
предъ члвкы. А коне. Наоучить вась
ꙗже подобает рещи. Съборъ ст҃го и҃
архистратига Михаила. И про
чихъ безплътныхъ. На лит ѥѵге
ѿ Ма г҃ ні. а҃ за ое. Рече Гь.
Стережѣте да не презрите
единого ѿ малыхъ сихъ.
А конецъ. Тоу есмь посредѣ ихъ.
А на лит ѥѵгеѿ Лоу г҃ т а҃ за на.
Рече Гь своимъ. Кто васъ слоухае
мене слоухае. А ко̑. Е нсѡ ꙗкоже та
ко бы благоволенїе прѣдъ тобою.
Ст҃ыи мчнкъ Мины и Викто̑ра. аі

Инокентїа. И преподобнаго оца
нашего Феодора Студита. Нач
еуаглие ѿ Лук. Г ка. А за. рЅ. Рече Гь
внемлите ѿ квасъ. А конецъ.
Въ терпѣнїи вашемъ стяжите
дша ваша. И прпбномоу еуге
Г Ѕ. А за. кд. Въ оно время. Сталъ Іс
на мѣсте ровнѣмъ. А ко. Себо
издаваша многа на нбсехъ.
ВІ Иже во стых оца нашего Іоа
мл҃тваго. архиеппа Алезандрїи
ского. И прпбнаго Нила. Нач
еуге ѿ Ма. Г д. А за. і. Ишлъ за
Іс. слѣд народи мнози. А ко
себо мзда ваша многа на не
ГІ беси. Иже во стых оца наше
Іоанна златоустаго. Патрїа
рха Костянтина града. Нарни
прокименъ глас д. Оуста моа
вазглют премдрость. Оуслыше

Ноемврїи.

В том дни. Еуге ѿ Іоанна. Г і. Рече
Гь ко пришедшимъ к нему июдеом.
Правдоу правдоу поведаю вамъ.
кто не входит дверми. А ко. И по
житок найде. Я нач еуге ѿ І
оана. Т аіа. Гла. А за. лЅ. Я есмь
дверь. А ко. Боуде едино стадо
и единъ пастырь. Стго и все
хвалнаго апла Филиппа. Нач
еуге ѿ Іоа. Г а. А за. е. Въ оно время. Хо
тѣ Іс поити в Галилею. А коне
и сходяща на сна члвческаго::
ЕІ Стых испов'дникъ Гоурїа.
Самоны и Авива. Нач ап. еуге ѿ Лк
г кі. А за. зг. Рече Гь. Ничтоже
нѣсть скрытого. А ко. Наоучит вас
в тои же час еже подобает рещи:: Стго апла
ЅІ Іеуглиста Матфеа. Нач еуге ѿ Матф.
Г д. А за. л. Въ оно время. Преходя Іс
ѿ тоуду. А коне. И з грешникы

зі на покаѧнїе. Стго григорїа чюдо
творца. На лтрг еѵⷢ҇ ѿ лїа. г. а за
лд. Въ ѡно врѣмѧ видѣвъ іс҃ народы и
зилнлокасѧ нанилн. А конець
тоу не прїасте тоу не идите.
к Стыхъ ѡць нашихъ прокла патрїарха
костѧнтина града. Слоужба рого
ка лица на задѣ гі. Въведенїе въ
црквь прстыѧ блаца наша бца.
На оутр прѡ глас д. Слыши дщи и
виждь и приклони оухо твоѐ. Сѐ.
Прнгноу срцѐ моѐ. Всѧ дыханїе
На оутрни еѵⷢ҇ ѿ лоу. г. а. а за д. Въ
ѡно врѣмѧ. Въставши марїамъ. А ко.
Възвратисѧ въ домъ свой. А на лтр
еѵⷢ҇ ѿ лѵ. г. і. а за нд. Въ нииже ис
въвенѣ ісон. А ко. Блажени слы
шащеи слово бжїе и хранѧщее.
кв Стго апла филимона. На лтрг
еѵⷢ҇ ѿ лоукы. г. і. а за тало. н.

Ѧвилъ гь ннны седлъ десѧть. А ко
тако бысть блговоленїе предъ
тобою. И же въ стыхъ ѡць нашихъ кг
амфилохїа еппа иконїискаго.
И григорїа еппа акрагантскаго. На л
еѵⷢ҇ ѿ лїа. г. кд. а за рг. Рекла гъ.
Бдите ѡ немъ ѣда ѣете вкоторы
часъ господарь вашъ прїиде. А ко
На всѣхъ ни лѣнїе мапоставнего.
Стыѧ великомоученица екатерины. кд
И стго великомоученика меркоурїа.
На лтрг еѵⷢ҇ ѿ лѵкы. г. ка. а за ло рѕ.
Рекла гъ своимъ оученикомъ. А ко
Въ трьпенїи вашемъ стѧжите
дша ваша. И же въ стыхъ ѡць на ке
шихъ. климента римскаго. и пе
тра алезандрїискаго. На лтрг еѵⷢ҇
ѿ лїа. за ло г. а гла е. Въ ѡно врѣмѧ
шли за ісомъ народи мнозии.
А ко. Ѧко ключъ за вашали нонибо.

кз Стго мчнка Іакова прьсѧнин
на. На литр Еѵⷢ҇е ѿ Мѳа. за і ц. а гла
гі. Въ ѻно вр. Молвилъ іс к народомъ
ако и молвилъ притчами
кн многого. Стго и прпбнаго мчнка
Стефана новаго. На литр Еѵлїе
ѿ Мѳа. г҇ і. а за лз. Рекъ своимоу.
Колико боудоу выганѧти з гра.
ако прежъ ѿцемъ моимъ который
л есть на нбсехъ. Стго апла А
ндреѧ прьвозваннаго. На литр
Еѵе. ѿ Іѡанна. глава. а. а за д.

Въ оутрени пакы стога.
Іѡанна. И оученико
въ его два. И оузре
лъ іса ашънидѣ.
Конецъ.
И ангелы
бжїа въсходѧща и н
сходѧща на дъ снъ члвческаго:

Мцъ декемврїи имае днїи ла. а днь и
маетъ в собе годинъ ѳ. а но.
Стыѧ великоѧ мчницы Вар. д
вары. И прпбнаго ѿца на
шего Іѡанна Дамаскина. На лтр
Еѵе ѿ Мѳа. г҇ ке. а за рд. Рече гь
притчю. Оуподобисѧ црьтво нбное
десѧтемъ девицамъ. Ако въ днѧ
снъ члвческый приидетъ: Прпбна е
и бгоноснаго ѿца нашего Саввы.
На лтрьи про гла д. ѵ т на прегиль.
Сѵ то въз аимъ гки. в смдынїе.
Еѵе ѿ Л гла ѕ. а за кд. Въсоу
сталъ іс на мѣсци. Ако секо
издавашам многа на нбеси.
Я на лтргїи Еѵлїе ѿ Мѳа г҇ лі.
а за мг. Рекъ гь всѣмъ иже пре
ако и времѧ моѥ блиско есть.
Иже въ стхъ ѿца нашего Нико ѕ

архиеп(и)с(ко)па мирликиискаго . на
про(кимен) гла(съ) д . у(тра) на пре(д)стоѧщ свѧт(и)тль .
с(тихъ) у(тра) то възда(ли)гки в семдаініе .
еуліе ѿ іѡа г і аза(ло) лѕ . ре(че)
гь ко пришедшимъ ꙗ есмь дверь
ако боуде едино стадо и единъ
пастырь . а на лтр еуⷢ ѿ лоукы
г ѕ аза(ло) кд . въ оно врѣ(мѧ) ста(лъ)
ісъ на мѣстѣ ровнѣ . а коне(ць)
се бо мзда ваша многа на небесе .
ѳ҃ Зачатіе стыꙗ анны . колнщо
чаласт(ь) стоую бцю . на лтр еуⷢ ѿ лоу(кы)
г н аза(ло) лѕ . рекль гь никто
свѣтилника възжегъ . а конець
си не оуслышаще слово бжіе и
гі творѧщиі е :· Стго великомоу
ника евстратіа и дроужины е
го . на лтр еуліе ѿ мфа г і аза(ло)
лѕ . рекль гь своимъ . се азъ по
сылаю вы ꙗко овца посредѣ . а коне(ць) .

тъи спнъ боудеть . а на литоургии
еуліе ѿ лоукы г ка . зачало рѕ .
рекль гь . вънемлѣте се ѿ члкъ а ко(нець)
въ трьпѣніи вашемь стѧжите дша
ваша . стыхъ трехъ отрокъ . и стго зі
пррка даніила . на лтр еуⷢ ѿ лоу(кы)
г аі . зачало ѯв . рекль гь къ при
шедшимъ к немоу іюдеѡмъ . горе вамъ .
ꙗко боудоуете гробы пррческыѧ .
а ко(нець) . иже естъ лице мѣріе ◆
Нде стыхъ праѿць . на лтр еуліе
въскрсное . которое прилоучить .
а на лтр еуⷢ ѿ лоу(кы) г ді . зачало оѕ .
рекль гь притъчю сию . члкъ нѣкото
рыи оучини вечерю великоую .
а ко(нець) . много же избранныи . стго к
сщнномчнка игнатіа бгоно
сца . на лтр еуⷢ ѿ мрка г ѳ . за(чало)
ма . въ оно врѣ(мѧ) прииде ісъ оучнци не(го)
въ капернаоумъ . а ко(нець) . не погоуби(ть)

Соуботапрѣдрожьство хвы илль.
На лр҃ ѥѵ҃ѥ ѿ лоу г҃. гі. а҃ за҃. ѡк ѥ.
Рєклъ гь притоусію. Подобно ѥсть
црство нбное зєрноу горучичноу
ако и възламгоу въ цр҃ствіи бжіи.
Нєпрѣдрожьство илихь хвѥилль •
стыхь ѿць. На лр҃ни ѥѵ҃є въскрьноє
котороѥсм приложи. а на лиргии
ѥѵ҃є ѿ мѳа. г҃ а. а҃ за. а. Книги
родьства ісъ хва. аконєць.
И нарєчє ни имє ѥмоу іс҃ :· Знакє
ріє рождєства хва. на лр҃ ѥѵ҃ліє
ѿ лоукы. г҃. к. а҃ за. є. Въ ѡдни
вышло повєлєніє ѿ цєсара аг҃о
ѯкоу. а кьл жє ѥстъ рєчєнно кни :~
КЕ Ѥжє по плоти рождєство гда
ба и спса нашєго іу хва. На лр҃ни
про гла д. Истрєва прєждє дєнни
ца родих тѧ. С. Рєчє гь гви моє
моу. ѥѵ҃є ѿ мѳа. г҃ а. а҃ за ло. в.

Іс҃ хво рождєство тако бьїло.
а конє. И нарєчє ни имє ѥмоу іс҃.
а на лн ѥѵ҃є ѿ мѳа. г҃. в. а҃ за та. г.
І с҃оу рождьшоу сѧ въ виѳлєємѣ
іоудєистємь. а конєць. И нши
поутє ѿидошѧ въ страноу свою •
Съборь пр҃тьмѧ вєца. И стгоіѡ КЅ
сифа ѡбрѫчника. На лр҃ ѥѵ҃є ѿ мѳ
г҃. к. а҃ за. д. ѿшєдшимъ вльхвомь.
а ко ѥа ко назарєи нарєчєтсѧ :~
Соубо по рождьствѣ хвѣ. На лир
ѥѵ҃є ѿ мѳа. г҃. ві. а҃ за. ѕі. Въ ѡна
шли иза сьломь народи вєлиносѣ. а ко
а на имє ѥго ѩзыци оуповають.
Нє по рождьствѣ хвѣ. На лр ѥѵ҃ліє
то шьто и на соборь бцѣ. по оуатѡ
и конє. С҃ тго прьвомчника архи
діакона стєфана. На л ѥѵ҃ліє ѿ іа
г҃. ка. а҃ за. пз. Рєклъ гь притоучю
сиѧ кьни ѥкоторыи бьілдомоу кна ако

и҆ ѥсть ѡднꙗ на въ ѿтцю вашемꙋ :
кн҃ С҃тыхъ мчнкъ двꙋ тмꙋ. и҆же въ ни-
кодидїи пожжены. на лт҃ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ лꙋ
г҃ ка. а҆з҃а. рѕ҃. Рекл гь҃ ско но ѹ҆тѣ,
ка нѣ ѩ лꙋ тѣ ѿ члкъ. а҆ко въ тръ
пенїи вашемъ стѧжите дшѧ ваша.
кѳ҃ С҃тыхъ младенецъ. и҆же въ вїѳлеѡ
мѣ ха ради и҆з бїени ѿ ирода д҃і
тысѧщїи. на лт҃гїи ѥ҆ѵⷢ҇лїе ѿ ѳе.
што и на соборъ прⷭ҇тыѧ мцѧ.
початок. а҆ конецъ се
мцѧ. кѕ҃.
л҃ С҃тыѧ мчнцѧ а҆нисїи. и҆ прпⷣбнаго
зотика. на лт҃гїи
ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ лꙋ. г҃. гл҃а. а҆з҃ал
ѿ а. в ѿ ча. на ча
їс на ѥ҆динои ли
ѿ градовъ. а҆ кѡ
ѿ всѣхъ.
славныхъ бываю щихъ ѿ него:

М҃цъ генварь и҆мать дн҃ій л҃а. а҆ днь и҆мать
ча͞с҃ вї. а҆ нощь д҃і.
а҆ ѥ҆же по плоти ѡ҆брѣзанїе гд҃а
ба спса нашего і҆с ха. И па-
мѧть и҆же въ стыхъ ѿца нашего архї
ѥ҆пспа кесарїа кападокїиского ва-
силїа великого. на лт҃ пр҃о гла д҃.
ѹ҆ста моа възглаголю прⷣмоудрость. С҃.
ѹ҆слышите сїа. в҃ сѫдыи ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ іѡ
г҃ і. а҆з҃а. лѕ҃. Рекл гь҃. ѩ ѥ҆ смиⷣ две
а҆ конецъ. боуде ѥ҆дино стадо. и҆
ѥ҆динъ пастырь. а҆ на лт҃ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ лꙋ
г҃ гла к. а҆з҃а. ѕ҃. възвратиша сѧ въ въз вра
тили сѧ пастырїе. а҆ конецъ бла-
дабїа бѣла на нем. Прⷣ праздн
ство просвѣщенїа. И стго сили
вестра папы римскаго. на лт҃гїи
ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ лꙋ. г҃ г. а҆ зачало н. в҃ ѣ
нѣкоторыи члкъ ѿ фарисеѡвъ.

мѣсѧць.

Которомоу тѡ̀ бы́ло ни́ламни кодѝ.
а̑ ко́нецъ. н ѡ҆длаѿпѣет ни лилин.
г҃ Стго̀ прⷪ҇ка малахїа. и҆ ѥ стго ма
никагорадѣтъ. на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма
г҃ е а̑ за е҃і. рекла гл҃ъ прѡс мщоі мо
оу тебе дани а̑ кѡ̑ ꙗ҆ка же ѿца бла
негнын снъ кръшена ѥ҆сть :~
Соу́бота пре́ пр̑освѣщенїемь
на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ ма г҃ га̑ за е.
въ сꙋ́бѡта̑ пріиде іѡанна кртла.
а̑ кѡ̑ въ ѧка крътнта дхо маста бы.
Недѣлѧ пре́ пр̑освѣщенїемь.
ѥ҆ѵⷢ҇ ѡ оурнеѥ въ скрⷪ҇нѥ к отоо
ѥ҆см прилоутнть. а̑ на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ м
г҃ а а̑ за. а. з҆ ачало ѥ҆ѵⷢ҇лїа іс ха
снабжїа. а̑ кѡ̑ то̀ бака кртнть
д҃ дхо маста ми ла. Съборь стмъ
аплъ сеі ли деѥ҆смъ. на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ іѡ
г҃ а а̑ зачало в҃. ба ни к то ни дѣ к,
нигде а̑ кон деѥ бы іѡа кртмн.

генꙋварь.

Въ навечерїє̀ прѡсвѣщенїа на лтⷭ҇ є҃
ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ лоуки. г҃ га̑ зачало. ф҃:
в пѧтоенадесѧтлѣто. а̑ коне
благовѣствоваше людем.
Стоѥ̀ бгоꙗвленїѥ̀ га ба спсн ѕ҃
телѧ нашего̀ іс ха. на прѡки
гл҃а. д҃. морѣ вндѣ и побѣже, с
у то̀ тне морѣ да побѣже в см
дн ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ мар гл҃а а. а̑ зало в҃.
въ сꙋ́бѡта пріиде іс ѿ наꙁарета.
а̑ кѡ̑ ѡ҆ неі іже бл҃говолихъ.
а̑ на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇. ѿ ма г҃ г а̑ зача. ѕ҃
пріиде іс ѿ галилеа на іѡрда.
а̑ кѡ̑ ѡ неі іже блговолихъ :~
Съборь чтнаго̀ и славнаго̀ з҃
прⷪ҇ка и прⷣтча и крⷭ҇тлѧ гнѧ іѡ
анна. на лтⷭ҇ ѥ҆ѵⷢ҇ ѿ іѡан г҃ а
а̑ зача. г. въ сꙋ́бѡта ѡ҆ ндѣ іѡан
іса. а̑ ѿ ни дѣ кне і моу. а̑ кѡ̑.
ꙗ҆ко се ѥ сн бжїи :~

Сꙋ́ббѡта по просвѣще́нїи. На лі-
тꙋргі́и є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋкы. г҃ д. а҆ за҃ з. Въ ѿ ꙋ́часъ
веде́нъ бы́сть ї҆с҃ дꙋ́хомъ в пꙋсты́ню.
А҆кѡ. ѧ҆ гг҃ли па прⷭ҇не ѿстꙋпивши.
Не́делѧ по просвѣще́нїи. є҃ѵⷢ҇е
оу҆тра вѡскрⷭ҇но рѧдовое. А҆ на лі́тꙋр
є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋкы. г҃ д. а҆ за҃ и. Слы́шавъ
ї҆с҃ и҆же і҆ѡа́ннъ пре́данъ бы́сть. А҆кѡ.
Прибли́жи бо сѧ цр҃ство нбⷭ҇ное.
ѳ҃ Ст҃го мч҃нка полѵе́кта. На лі
є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋ. г҃ г. а҆ за҃ і. И҆ ро́ѵетверо-
вла́стника. А҆кѡ. ѿ те бѣ бл҃го-
аі коли. Ст҃го прпⷣбнаго ѿц҃а
на́шего ѳеѡ҆до́сїа ѡ҆бщежи́те-
лѧ. Слꙋ́жба въ се́теврїа кн҃ :—
гі Ст҃ыхъ мч҃нкъ є҆рмила и҆ стра́то-
ни́ка. На лі є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋ. г҃ ка.
а҆ за҃ рѕ. Ре́кл гь҃ въ не млѣтѐ
ѿ тѧ́кы. А҆кѡ. Въ трьпе́нїи ва́шемъ
ді стѧжи́те дꙋ́шѧ ва́шѧ. Прпⷣбны

ѿц҃ъ на́шихъ въ сина́и и҆ ра́ифѣ
и҆збїе́нныхъ. И҆ вто́же дн҃ь прпⷣбна-
го ѿц҃а на́шего Са́вы пръвагѡ а҆рхи-
є҆пⷭ҇па сръбскагѡ. Слꙋ. нѐ. гі.
Прпⷣбныхъ ѿц҃ъ на́шихъ па́вла еі
ѳивейскогѡ и҆ і҆ѡа́нна колѣ-
бника. На лі є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋ. г҃ ді. а҆ за҃
оз. Въ ѿ ꙋ́ча. Щи́несъ ї҆с҃ съ на́ро-
довѣ. А҆кѡ. Кто и҆ма́ѧ оу҆ши кꙋ
слы́шанию не ха́н слы́шитъ ⁘
Положе́нїе чⷭ҇тныѧ вери́гы ст҃ого ѕі
връховного а҆пⷭ҇ла петра. На лі є҃ѵⷢ҇е
ѿ і҆ѡа́нна. г҃ ка. а҆ за҃ зз. А҆ коли
ю҆жа ѡ҆бѣ́даль. И҆ ѧ҆вилъ сѧ и҆мѣ-
нꙋ петрꙋ ї҆с҃. А҆кѡ. Пи́шеми
кни́гы а҆минь ⁘ Прпⷣбнаго и҆ бг҃о- зі
носнаго ѿц҃а на́шего а҆нтонїа
вели́кого. На лі прⷪ҇ гла д҃. У҆ тѣ
на прѣ гл҃ъсъмарта. Ѿ. У҆ то въ-
да гь҃. Въ се ѧ́ дни є҃ѵⷢ҇е ѿ лꙋкы.

гла҃ аі. а зача҃ лг. Рекл гь своимъ
оученикомъ. всѧ мнѣ предана сѹть.
И бремѧ моѐ легкоѥ. А на лтрⷢ҇ ѥѵⷢ҇е
ѿ лк. гⷯ҇ ѕ. а зача҃ кд. Ста іс на мѣсте
ровнѣ. а ко. Се бо мзда ваша
ні многа на небеси :. И же въ стыхъ
ѿцъ нашихъ архиепископъ александрьскы
хъ. аѳанасіа великого. и кирил
ла. на лтрⷢ҇ ѥѵⷢ҇е ѿ мѳа. гⷯ҇ е. а зача҃. аі
Рекл гь своимъ. вы ѥсте свѣтъ ми
рѹ. а конець сь велик наречетсѧ
к въ цртвии небеснѣмъ :. Прпбнаго
и бгоноснаго ѿца нашего ѥ
ѵѳиміа великого. на лтрии пр
гла д. ѵ. Чтна прегмь. С товъ
здагви. в смрти. ѥѵⷢ҇е ѿ лк. гⷯ҇ ѕ.
а зача҃ кд. в зѡⷱ҇а. Ста іс на мѣ
сте ровнѣ. а ко. Се бо мзда
ваша многа на нбси. А на лтргіи
ѥѵⷢ҇е ѿ мѳа гла аі. а зачало лг.

Рекл гь своимъ ѹчнкомъ всѧ мнѣ
предана ѿцемъ моимъ. а ко. И бре
мѧ моѐ легкоѥ. Прпбнаго ка
ѿца нашего максима исповѣд
ника. на лтрⷢ҇ ѥѵⷢ҇е ѿ лѹ. гⷯ҇ кі. а з
зд. Рекл гь. всѧкъ иже исповѣ
сть мѧ пред члкы. а ко. Стыи бо
дхъ наѹчит вас што подобаетъ
молвити :. Стго апостола тимо кв
ѳеѧ. И стго прпбномчнка а
настасіа пръсѧнина. на лтрⷢ҇ ѥѵⷢ҇е
ѿ іѡа. гⷯ҇ ѕ. а зача҃ лн. Рекл гь своим
всѧкъ иже исповѣсть мѧ пре
члкы. а конець. а послѣдніи
прьвіи :. Стго сщнномчнка кг
климента. анкирьского. И стго
агаѳогелла. на лтрⷢ҇ ѥѵⷢ҇е ѿ ма
гⷯ҇ кі. а зача҃ мд. в зѡⷱ҇а. шолъ іс всѹ
черезъ сѣӕніа. а ко. Гь ѥсть сѹ
ботѣ сынъ члчьскыи :. И же въ ст ке

мѣсяца.

ѿца нашего григоріа бгослова
архіепспа костѧнтина града.
на оутрени еѵⷢ҇ѥ ѿ іѡа. г҃ и. а҃ зач. л҃.
рече гь къ пришедшим к немоу июдеѡм.
азь ицѣлоу. ако многыи вѣроваа
в него. а на лтр еѵⷢ҇ѥ ѿ іѡа. г҃ і:
а зач. л҃ѕ. рече гь къ пришедшим
к немоу июдеѡм. азъ есмь дверь.
ако боудеть ѥдино стадо и е
кз҃ динь пастырь:: Възвращеніе
мощем іѡа златаго слоу.
кд҃ но. гі:: Възвращеніе моще
стгосщенно мчнка игнатіа бго
л҃ носца. сл. д еке. к. стгосщенно
мчнка иполита папырскаго.
и в тоже дн праздноуе иже въ
стых ѿць наших и оучителей
вселенскых. трестлен. Василіа
великого. григоріа бгослова.
іѡанна златооустаго. на оутрени.

генварь.

про гла д. въ всю землю изыде
вѣщаніе их. сн неса поведают
славоу бжію. в стмда еѵⷢ҇ѥ ѿ ма.
гла нi. а зач. оѕ. рече гь своим
оучнкам. правдоу повѣдаю ва.
ако тоу есмь посредѣ их::
а на лтр еѵⷢ҇ѥ ѿ ма. глава. е а зач. мі.
рече гь своим оучнкѡ вы есте свѣт
мироу. ако сеи велики наречется
въ црствіи нбнѣм. стыхъ тоу м҃
доу корецъ и бессребренника. кира
іѡанна. на лтр еѵліе ѿ мадем.
зачало ли. а глава десятам.
въ сонмищи тоуа сь при
звалы сю ѡканадце.
съмтъ оучнкісом
ако конецъ.
тоу непріа
сте
тоу нендате

Мсцъ февраль имать днии к҃и. а днь имать всѐ
его годинъ. а҃і. а нощи. г҃і :-

а Стго мчнка Трифона. И пре
празднство оусрѣтенія Гда Бга
спсителя нашего Іу Ха. На лтр еѵгліе
ѿ лк. г҃ і а зача на. Рече Гь своимъ оучни.
Вслоушаяи вас мене слоушаетъ.
Ако ей ѿче тако бы благоволеніе пре

в Срѣтеніе Гда Бга спса нашего
Іу Ха. На лтрги прок гла д. Помя
ноу имя твое. С. Слыши дщи.
всемъ дні. Еѵгліе ѿ Лк. г к а зачала н.
въ ѡна бытака въ Ієрлимѣ. Ако
и славоу людій твоихъ Ізраиля. Анна
та гла. А зачала з. Въ ѡны дни
внесоша родители ѿтрока Іса.
Ако блгть Бжія бяла на немъ.

г Стго и праведнаго Сѵмеѡна
Богопріимца. На лтр еѵгліе ѿ Лк

а зачало. и. въ ѡна бытака въ Ієр
лимѣ. Ако и славоу людій тво
Ізраиля : Стго великомчнка Ѳе и
ѡдора Стратилата. На лтр еѵгліе
ѿ лк. г і а зачало лѕ. Рече Гь оу
Се азъ посылаю вы. Ако. Претръпѣ
выи до конца тъ спсенъ боудетъ.
Прпбнаго ѿца нашего Мартіа гі
на. И ктоже днь паля мсто стго и
прпбнаго ѿца нашего Сѵмеѡна
на сербскаго нокаго чюдотвор
ца. На лтрги еѵгліе ѿ Мѳ і а г аі а зачало
лг. Рече Гь всѣмъ людемъ преданабыша.
Ако иго мое благо и бремя мое легко есть.
А на лтр еѵгліе ѿ Мѳа г і а зачало ли
Рече Гь своимъ оучникомъ. Конецъ.
Непоуктиты языкъ скоеи :-
Обрѣтеніе третіе главы стго кд
Ісславнаго прорка и прдчи и кртля
Гня Ішанна. На лтрги прок гла д.

Тоу въздвраціоу рогъ двдви и оуго-
товасвѣтилника помазанно-
моу моемоу. Стихъ. Помл-
ни ги двда и всю кротость.
Его. Тоже гласа все
дыханїе да хвалить га.
Стихъ. Хвалите га съ
небесъ. И еуаліе ѿ
глава з. зачало
въ ѡнаи тотаса
изыішло слово
ѿ іс(ѡ) а кон(е).:
Съвѣта такожи и
ѿврѣгоша ако
себѣ не кре
стивше
ѿ него::
Знамени е еуе ѿ лка г а і а за іі в ѿ
Слышала іѡанны оукрщенію ако
и людье оуши слышаша не хане слышаша:

МЦА МАРТА И НЕДЕЛНІИ НА АДНЬ МАЛЕТЪ
всеслѣтодннаі анощь ві:-
Сты велико мнникъ г і иже въсе Д
вастїи мнны. На ур. еуе ѿ ѡ а г
ка за п. Рекли гъ прнсїю подобно
е црство нбное ііко оудо(ло)витоу.
Ако мноѕн госоу званий. мало
избранны ◆ Благовѣщеніе прты КЕ
влдцѣ нашеѣ бгородицѣ и присно
двы мріи. На ур. про гла д благо
вестите днь ѿ дне спсенія бгана
с в ъспоите гви пѣ новоу. и всѣ дыі
еуе ѿ л г а. а зало д. въ ѡ тасѧ.
вставши мріа иде въ горнѧ (съ) т
ако въз вратнсѧ въ домъ свои
а и на ур. в то же главѣ. зало г.
въ ѡ та. Поуала и Елисавет жена за
харіина. ако ѿ иде ѿ неа агглъ.
Съборъ стго архистратига гаврїи. КЅ

На лтр еѵⷢ҇е ѿ лк гла і. аза. на ре-
че гь своимъ оученикомъ. кто васъ слоу-
шаеть мене слоушаеть. а ко ѧко та-
ко бы благоволенїе пре тобою :

Нч апⷭ҇лъ иже въ едини а лѣть мⷭ҇
всобѣ годни гі а нощи аі :

а Стымъ и прпⷣбнымъ мтремъ нашемъ
марїа егѵптѧнинѣ. на лтр еѵⷢ҇лїе
ѿ лк гл ѕ. а за лг. въ врⷪ҇ то проси-
не ѧ нѣкоторыи ѿ фарисеѡвъ а-
бы ѣлъ с нимъ. а ко вѣра твоѧ спа-
се тебе иди с миромъ :

кв Прпⷣбнаго ѿца нашего ѳеѡдо-
ра сикїсота. на лтр еѵⷢ҇е ѿ іѡанна
гл і. аза лѕ. рече гь къ пришедшимъ
к немоу июдеѡмъ азъ есмь дверь.
а ко боудеть едино стадо и еди-
нъ пастырь :· Стго и славного ве-

кг ликомоученика и побѣдоносца

хва геѡргїа. на лтр прокъ. гла д. въ зве-
селитсѧ праведникъ ѡ гⷭ҇и и оупова-
Стх. оуслыши бже гласъ мои внегда молю. в сем
дни еѵⷢ҇е ѿ иѡа гла гі. азало ні.
рече гь своимъ оученикомъ +
се заповѣдаю вамъ. а ко мнитсѧ
тѣ слоужбоу принести бгоу :

Стго апла и еѵанста марка. а ке
лтр еѵⷢ҇е ѿ мрка гла ѕ. аза кг. въ врⷪ҇ то
призва ісъ ѡба на десѧте оученикы
своѧ. а ко помазоваху маслом
многы недоужныѧ и оуздоравлѧху;
Стго сщнно мчнка симеѡна сороди- кз
ка гнѧ. на лтр еѵⷢ҇е ѿ мѳа г. гл. аза нѕ. пришедъ іс
въ ѿчьство. а ко не оучинита силъ многъ за
невѣствань. Стго апла іакова сна зе- л
ведеова. на лтр еѵⷢ҇е ѿ лк г ѳ. азало лі.
въ врⷪ҇ то призва ісъ ѡба на десѧте оу-
ченикы своѧ. а конець благовѣств-
оующе и исцѣлѧюще всюдоу :

+ блгодарень въ иерслмѣ. а ко прилѣпи вынидо исоуцапѣ. а на лтр еѵⷢ҇е ѿ иѡа
гл гі. аза нв. рече гь своимъ оученикомъ

А҆ще лі маіа въ ... [illegible]
всѧкъ годины дг. а҆по́стола. г :~
Д Ст҃го и҆ сла́внаго прⷪ҇рка і҆еремѣ.
на лт҃р. е҆ѵⷢ҇е ѿ лꙋ г҃ і. зача ді. къ сѿтꙋ.
и҆ вопланіемъ народовемъ ѿ села е҆сте.
а҆ко о҆нъ же прошолъ посредѣ и҆
и҆дѧше. с҃е ѵ҃ на многы прокоіа.
К И҆же въ ст҃ыхъ ѿца нашего а҆фа
насіа великого. архїеппа але
зандрыискаго. на лт҃р. е҆ѵⷢ҇е ѿ іѡа
г҃ е. зача лі. реклъ гь своимъ ꙋченико
вы е҆сте свѣтъ мирꙋ. а҆ко. сеи велии
наречетсѧ въ црⷭ҇твіи нб҃снѣмъ :~
Ѕ Въ преполовеніе иже на нб҃си ꙗвлъ
шагосѧ кр҃та при костѧнтинѣ. Слꙋ
И Стеврїа ді. Ст҃го и҆ всехвална
а҆плⷭ҇а і҆ еѵⷢ҇листа хв҃а іѡанна бг҃осло
ва. И҆ прпⷣбнаго ѿца нашего а҆р
сенїа великого. на лт҃р. прⷪ҇ гла д.

Въ всю землю и҆зыиде вѣщаніе и҆
стїи. Нбⷭ҇а повѣдаютъ славꙋ бж҃їю
Всѧкое дыханіе. е҆ѵⷢ҇е ѿ іѡанна. г
ка. зачало зѕ. Ко о҆нѣмъ бѣ глⷭ҇ла
і҆с҃ и҆ ѡ҆ в нѧ лѣсни о҆номꙋ петрꙋ. а҆ко
пишемыѧ книгы а҆ лини. и҆ на лт҃р.
е҆ѵⷢ҇е ѿ іѡанна. г лі. за зд. къ сѿ
сто҆ѧли при кр҃тѣ і҆сѕвѣ и҆ сѿт негѡ.
а҆ко пишемы книгы а҆ лини :~
И прпⷣбномꙋ а҆рсенїю. на лт҃р. е҆ѵⷢ҇е ѿ лк҃а
г лі. за лг. рекъ гь своимъ ꙋченико
всѧ мнѣ преданаесть. а҆ко не ца
и҆ брема моё легко есть. Ст҃го
прⷪ҇рка и҆саіа. И҆ пренесеніе мощеи Д
и҆же въ ст҃ыхъ ѿца нашего архїера
рха николы. Слꙋжба декеріа ѕ:~
Прпⷣбнаго и҆ бг҃ононаго ѿца на ЕІ
шего пахомїа великого. сл҃ гв. к.
Ст҃ыхъ и҆ равноапⷭ҇лныхъ цреи кост КА
тина і҆ елены. на лт҃р. е҆ѵⷢ҇е ѿ іѡанна.

Зачало ле҃. а҃ гла҃ і҃. рекль г҃ь къ пришед
шимъ к нему июдеѡмъ. к то не къ ходи
двери ли. а ко. и пожитокъ наидеть.
кд Прпбнаго ѿца нашего Сѵмеѡ
на иже на дивней горѣ. сл҃ гѣ к.
ке Третеѥ ѡбрѣтение чтныя главы
предтечевы. февраля кд :~
кѕ Стго апла Карпа единаго ѿ седми
десять. на литр ѥѵⷢ҇ ѿ иѡа г҃ ді
а҃ за҃ ли҃: рекль г҃ь своимъ ученикомъ.
повѣсти которыя
повѣдаю вамъ ѡ
собѣ ихъ не пове
даю. а конець.
слово которое
есте слыша
ли не моѥ
есть.
нѣ послав
шаго мя ѿца

Мсць июнь имать днии л҃. днь имать
часовъ годинъ еі. а нощь ѳ:~
Стго великомчнка Феѡдора Стра н
тилата. на литр ѥѵⷢ҇ ѿ иѡа г҃ і҃ а҃ зачало
лѕ. ѿ томъ в посланию ѣко овцѣ
посредѣ волковъ. ако притрьпѣ
выи до конца тъ спснъ будеть :~
Иже во стыхъ ѿца нашего Кирилла. ѳ
папы Алезандрийского. на литргии
ѥѵⷢ҇ ѿ иѡа г҃ е҃ а҃ зачало аі. рекль г҃ь
своимъ учнкмъ. въ мѣсте своемъ мирови.
а конець Се велико наречетеся въ
цртви нбснѣмъ :~ Стых апл Варѳоло аі
мея и Варнавы. на литргии ѥѵⷢ҇ ѿ лки гі.
а҃ зачало на. рекль г҃ь своимъ учнкомъ
к то васъ слушаѥ мене слушаѥть.
ако ва котако бысть благоволиѥ
пред тобою. Прпбныи иже ѿ нѡны ві
ѿцъ нашихъ ѡнофриа и петра а

до́нъского. на лтр҇ є҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма́. г҃. аі.
а҆за́ло м҃г. ре́че гс҃ь свои́мъ оу́ч.
вс҃ѧ мнѣ предана со́у. а҆ко́. и҆ вре́
ді мѧ моє ле́гко єсть. с҃тго прⷪ҇рка
е҆лисеѧ. и҆ с҃тго ме́ѳедїа патрїа
рха ко́стѧнтинаграда. на лтргїи
є҆ѵⷢ҇лїе ѿ лк. г҃. д. а҆за. мі. въ ѡ҆́нꙋ дн
ковалнемъ наро́дове ѿ село́весехъ.
а҆ко́. о҆ниже прошєпо сръдѣ и҆хъ
ѳі и҆дѧше. с҃тго а҆пл҃а и҆ю́ды бра
та гнѧ ппомоти. на лтргїи є҆ѵⷢ҇лїе ѿ іѡ
г҃ ді. а҆за. мн. по въсѣсти ко́то
рыимъ повѣдаю вамъ ѡ҆ сеєвѣ тн
не по вѣдаю. а҆ко. слово ко́то
рое ресте слышали нѣє моє. а҆ле
кд пославшаго мѧ. Рождество
чтнаго и҆ славнаго прⷪ҇рка и҆ пре
теча. и҆ крстелѧ гнѧ іѡанна.
на ѵ҃тр прⷪ҇ гла д. т місѡ троуа пррк
вышнего на́речешисѧ. стихъ.

блг҃вень гь бгъ и҆ил҃евъ. в сим дни є҆ѵⷢ҇лїе
ѿ лк. г҃ а. а҆зачг. въ ѡ҆нъ дни. по чала є҆
лисаве́та жена заха́рїина. а҆ко.
и҆ бы въ поустынѧ а҆ж до дн҃ь ѧвле
нїа своего ко і҆и҃лю.
а҆ и҆ на лтр є҆ѵⷢ҇лїе ѿ лк. г҃ а. а҆за а. понеже
мно́гыи почаша повѣдати. по
вести. а҆ко. ѿ ратнипоношенїе
моє въ чл҃цѣ. Прпбнаѡца нашє кз
самсона страннопрїємца. на лтр є҆ѵ
ѿ лк г҃ кі. а҆за. зз. реч гь не бо́исѧ ма
лоє моє стадо. а҆ко. в дни кко
торыи сѣм не надѣєте сн҃ъ члчскыи
прїидє. Възвращенїе мощеи ки
стыі чюдотво́рець и҆ безсребреник
кира и҆ ѡ҆анна. на лтр є҆ѵⷢ҇лїе ѿ ма
зало лд. а҆ гла і. в ѡно врѣ призвалъ
ї҆с ѡ҆ба на десѧть оученикы своѧ. а҆ко.
тоу не єсте прїѧли. тоуне и҆ дааки.
Стых и҆ врѣхвныхъ а҆плъ петра и҆ кѳ

Павла на вечерни прокименъ гла҃ д҃. въсѫ земле
лю изыде вѣщание ихъ. Стихъ.
Небеса повѣдаютъ. в семъ дни еѵ҃ ѿ Іоа҃
г҃ ка҃ зача҃ з҃з҃. Глаголалъ Іс҃ Симону
Петрови. Симоне Іоаннинъ любиши
ли тя паче сихъ. а конецъ написаныхъ
книгъ сихъ. И на лит҃ еѵ҃ ѿ Ма҃
ѳ҃ ѕ҃і зачало з҃з҃. в то времѧ при-
шолъ Іс҃ въ страны Кесарѧ Фили-
ппа. а конецъ будеть разрешено
л҃ на нб҃сехъ. Съборъ стыхъ всехъ славныхъ
и верховныхъ апостолъ в҃і. на лит҃ еѵ҃ ѿ Л҃
г҃ е҃ зача҃ к҃і. въ то время. Стоялъ Іс҃ при
озерѣ Геннисареске. а конецъ и оставивше
вьсе идоша по нем. И на лит҃ еѵ҃
ѿ Марка глава г҃ зачало в҃і.
Въ то время възыде Іс҃ на го-
ру. и призвалъ ихъ же хотѣ самъ.
а конецъ. и Июду Искариотского
который и продалъ его:•

Мсцъ июль имать дни ла҃. а дни имаеть
в собѣ годинъ д҃і. а нощи і҃:•
Стыи безсребреника и чудотворе
Козма и Дамиянъ. иже в Римѣ сѣ-
ченныи. На лит҃ еѵ҃ ѿ Ма҃ ѳ҃ зача
л҃д. а глава і҃. въ то время призва
Іс҃ обанадесяте оученикы своя.
а конецъ туне есте прияли туне и
давайте:• Положение чтныя ризы в҃
ризы и пояса прстыя влдчца нашея
Бгородица въ Влахерна храмѣ. На лит҃
еѵ҃ ѿ Л҃ г҃ а҃ зача д҃. в то время въста
Мариам въ дни тыя. а конецъ възвра
тися в домъ свой:• И же въ стыхъ д҃
ѿца нашего Андрея Критского.
На лит҃ еѵ҃ ѿ Л҃ г҃ ѕ҃ зача кд. въ о
Стоялъ Іс҃ на мѣстѣ ровнѣ и
а конецъ сего глаголаше многа
на нб҃сехъ. Прпбнаго ѿца нашего є

Аѳонскаго Аѳанасиа. И аще про
гла д. У тѣ на прѣгла ясѧ артъ стого
Дх у токъ ѕ ламагки. В смѣдѣиниє
Еѵгѥ ѿ л. В ютрашнее. А на лѣр Еѵгѥ
ѿ і лиа г аі. А ѕа. ліг. Рекль гѣ свои
Всѧ лѣнѣ гиоѣдано ѥста. А конець.
И гаѣ имъ ино Ѥ легко ѥста :-
и Стго великомученика Прокопия. Н а
Еѵгѥ в і ліа г і а ѕало. лѵ. Рекль
гѣ свои оу тико. К то любѣ н ѿ и ла
а лѣго и лѣтрь. А ко. оучити и про
аі повѣдати въ градѣ и хъ :- С тым
великомученицѣ Єкатеринѣ. Н а лѣр
Еѵгѥ ѿ л гла з. А ѕа. лг. Въсѿгасъ.
Пресила ка нѣкоторыи з фарисе
ѡвъ абы иль снѣ. А ко. К вѣ братко
спѣетѣ тебе и дѣ н собѣ ся инопаль :-
гі Съборъ стго архагтла Гавриила.
На лѣр Еѵгѥ ѿ н. г і. А ѕа. на. Рекль гѣ
свои оу тико. К то васлохаѥть.

На лѣне слоуха ѥ. А ко. А ко такоже бы
бговолениє прѣтѣ тобою. С того еі
анника кнѧзика и оулитъ и лтреѥ
На лѣ Еѵгѥ ѿ і ла г ні. А ѕа. од. Въсѿ
Пристоупила оученици к Іисоу. А ко
Къ дѣмска ти нити ѕаблоуждаща.
Стго священномученика Анфиноге ѕі
на. И память шестаго вселен
скаго собора. На лѣр Еѵгѥ ѿ і ла г
е. А ѕа аі. Рекль гѣ свои оу тико.
Вы есте свѣтъ мироу. А ко Се и вели
нарече сѧ въ цртвии нбснѣмъ. А лѣго
пака съборъ и ль хотеша и въ і ѿ
г ѕі. А ѕа нѕ. Въсѿта По несль ісъ
ѡтиновъ на нѣко и рекль. А конецъ.
И лио радость и лою напълънено оуж
кѣсо кѣ :- Стым великомученица зі
Марины. На лѣр Еѵгѥ ѿ і л г ке.
А ѕа рд. Рекль гѣ оуподобися цртво
Нбноѥ чл цр ... ала.

ако. и не бѣ далече те дне анитаса къ
К енатлтаскыи игрінде. Стго нела
вного о прркании. на лтр еуе ѿ н.
г. д. аза. ді. в сѡ ныінта. днкока
лнн народьке ѿ село ѡсесегъ. аконе
онже прошедьпо ср бн ид бе ше.
КВ Стыѧ марін магдалыни. и стго
сщнно мчнка фоки. на лтр еу
ѿ н. г. н. аза. лд. в сѡтася. про
калыстс скрозѣ грады и села. ако
и же слоугова лне мло ѿни мнін
КД своихъ :~ Стыѧ мчница хртин
ны. на лтр ищи не слоужбу се лкѣ аі.
КЕ о успеніе стыѧ анны мтре стыѧ
бца. на лтр еуе ѿ н. г. н. аза. лѕ.
рекль гь. никтоже свѣти лни
каби же. ако слыша щеи словѡ
КЗ бжіе и творѧщеие:· Стого
великомчнка пантелеимона.
на лтр еуе ѿ іѡа гла еі. азало нв.

рекль гь своимъ оучнкѡм. сезаповѣ
даю вамъ. якѡ. надѣ есте мниже
бьти пришесль слоу кооубгоу.:~
Стого и праведнаго евдоки ЛА
мл. на лтр еуе ѿ мл. г. аі азало.
мг. рекль гь своимъ оучнкомъ.
в смъ лнь предана соуть. аконе.
иврем мое лега коесть.:~

Мсць авгоусть имаеть дни ла. а днь іг.

е всок его днин гі. а нощь аі.
Стыи семь мученикъ маккавеи. А
и мтрь и соломонии. и оучитель
и елеазара. и происхождение
чтнаго и животворѧщагѡ
крта. на лтр еуе ѿ мл. г. і азало
лѕ. рекль гь се азъ посылаю вы
яко овца посреди волковъ. ако
ть не спсенъ боуде. Пренесение В
мощеи стго прво мученика

архидїакона стефана. нач҃ ѥѵ҃
ѳ҃ма г҃ ка. а҃ зач҃ пз҃. рекл҃ гь гори
сїю такаиже которыи бы мдо ло
витыи. а҃ко и ѥдинъ накъ ѳотїю
ѕ҃ кащею. ст҃оѥ преѡбраженїѥ
га бг҃а спса нашего іу ха. на҃р ни
про гл҃а д҃. а҃ аворь ієрдонъ сѡн
с҃ т҃ вомѣ сѹ нь ся и тьвомъ ѥзеи ам.
всѧко дыханїѥ. ѥѵ҃ ѥ ѡл҃ г҃ д҃.
а҃ зач҃ ле. в҃ ѡно вѣ поѧль іс пе
тра іакова іѡанна. а҃ конець
ѥсть имѣ днинни тогиѡ т ти ко тонви
дѣли. а҃ нач҃ ѥѵ҃ ѥ ѡт лка г҃ зі. а҃ за
о҃. поѧль іс петра іакова іѡан
а҃ ко снатятьскыи иди артьвиха
еі҃ васкрне. оуспенїѥ прс҃тыѧ влд҃чи
нашеѧ бц҃а и прно двы марїа. на҃
про гл҃а д҃. поимноуии ѧтвоѥ
ѥ рлышиндащии и книж в сѣ ди
ѥѵ҃ ѥ ѡл гл҃а а҃. а҃ зач҃ д҃. въ ѡдни:

въставшии марїа и дѣ. а҃ ко. въ здвра
ти вдо своѥи. а҃ и нач҃ ѥѵ҃ ѥ ѡт мрк҃.
г҃ іа. а҃ зач҃ нд҃. в҃ ѡно вѣ и шоль іс въ
вени ѥ коую. а҃ ко в҃ гла аі. а҃ вза лѣ
ни ѡ по. блж҃ни слышаще сло
бж҃їѥ и храниѧще ѥ. ст҃го мчнка ѕі
дѣѡмида. и пренесенїѥ нерукo
твореного ѡбраза габа спсана
шего іс ха ѡ ѥдеса въ цариград.
нач҃ ѥѵ҃ ѥ ѡл. г҃ д҃. а҃ зач҃ лн҃. въ
ѡно и то ѹ. быв око ли неко начаба
ли сѧ днове въсхожденїа ѥго.
а҃ ко в л в гла г҃. а҃ вза нв҃ ла:
и слышати ѧже вы слышите и
не слышали:— ст҃ыи м҃чнка ні
фрола и лавра. нач҃ ѥѵ҃ ѥ ѡл. г҃
ві. а҃ зач҃ зг҃. рекл гь. ничтоже
покровено ѥсть. а҃ ко. стыи ѡ
дхъ в тоу наоучи вас. ѧже подо
ба ѥ тъ рещи. пренесенїѥ мощеи кє

мцⷭ҇ь.

ст҃го ап҃ла варѳоломеѧ. И памⷮ
ст҃го ап҃ла тита. На ргїи. Еѵ҃ ѿ їѡ҃
г҃ е. а҃ за҃ лі. Рече гь҃ своимь оученико
мь. Вы есте свѣтъ мироу. Ако се кели
наречетсѧ въ црⷭ҇твїи нб҃нѣмь :~
кд҃ Оусѣкновенїе ч҃тныѧ главы
ст҃го и славного прр҃ка и прⷣтча
и кр҃тлꙗ гн҃ѧ Іѡанна. На оутр. ѡ̑
гл҃а д҃. Ч тнапрѣ гласи ирѡдь ст҃го
Еѵ҃ токазали игкн. В сѣмь Еѵ҃е
ѿ мрка г҃ д҃і. а҃ за҃ нз҃. Въ ѡно врѣмѧ.
Слышаль ирѡдь четверовластникь
ѥсѵ. Ако заниимощи и пришли ѿ
градовь. А на лⷮр Еѵ҃ ѿ мка г҃ ѕ҃.
а҃ за҃ кд҃. Въ ѡно врѣмѧ, лыша ирѡдь цр҃ь слоу
ла А ко велика сотворишаниа. Полоние
ч҃тнаго пораса пртаимь кл҃тца. На лⷮ
Еѵ҃ ѿ лк҃ г҃ а҃. а҃ за҃ д҃. Въ ѡно. Въ
ставши и ріаль и де къ горнимь.
Ако въ зкратнемь вдоль скои:

Здѣ начинаютсѧ ѥѵ҃ліа въсѣмъ ѥѵ҃ліамъ нб҃нии ѡ стонѥдѣлии
и ц҃и. которая помилоуетсѧ ѿ неже
къзканоникстаромь и фарисеемь.
Сесь вестыимь и ц҃а. Еѵ҃ліа въ скрина
дръжимо. А на лⷮрп оуч ннаютсѧ
чтати Еѵ҃ліа ѿ лк҃ г҃ла. ні а҃ за҃. пѳ҃.
Рече гь҃ притчоусїю. Д каилкав въ шли въ цр҃
ковь помолитисѧ. Ако.
Соу҃ кі҃. Н а лⷮр Еѵ҃ ѿ лк҃ г҃ к. а҃ за҃ ло. ѳг҃.
Нѥдѣлѧ ѿ блоуднемь сынѣ :~
Н а лⷮр Еѵ҃ ѿ лк҃ г҃ еі. а҃ за҃ оѳ҃. Рече гь҃
притчоусїю. Члкь нѣкоторыи имѣаль
два сны. Соуботамѧсопоусная.
На лⷮр Еѵ҃ ѿ лк҃ г҃ ка҃ а҃ за҃. ре҃. Нѥдѣлѧ
мѧсопоусная. На лⷮр Еѵ҃ ѿ мѳ҃ г҃ ке.
а҃ за҃. рѕ҃. Рече гь҃. Коли приде сынь
члчьскыи въ славѣ своеи :~

пн҃е ск҃і є҃ѵ҃ ѿ і҃ѡн. гл҃а ді. а҃зач. сѕ.
вт҃о ск҃і є҃ѵ҃ ѿ і҃ѡн. гл҃а кв. а҃зач. рѳ.
ср҃е ск҃і є҃ѵ҃ ѿ і҃ѡн. гл҃а кг. а҃зач. рі.
чт҃о ск҃і є҃ѵ҃ ѿ лꙋ҃. гл҃а. ѕ. а҃зач. ѕі.
пт҃е ск҃і є҃ѵ҃ ѿ лꙋ҃. гл҃а. ѕ. а҃зач. зі.
Сꙋ́едаже и пѧтока є҃ѵ҃лїа не чтаю.

Ӕзде оуказоуєт чтовати є҃ѵ҃лїем
сꙋб҃ и нед҃ль ст҃го вели́когѡ по́ста.
Сꙋб҃. а҃. ст҃го великомꙋченика ѳео
дора тирона. нач҃ є҃ѵ҃ ѿ марка гл҃ к.
а҃зач. і. нестидѹе є҃ѵ҃е ѿ іѡ гл҃ еі. а҃з. нк.
а҃ Нед҃ а҃ по҃. нач҃ ѿ іѡа гл҃ а. а҃зач. є.
в оутрѣ всхотѣ изыти в галилею:- Ѧко отецъ и нѣ ви ка
гл҃ д. а҃зачало. з. ведена быⷭ҇ іс҃ дх҃о
в поустыню. ѩко. а҃ггл҃ве приступи
вшиⷭ҇ послоу҆говахоу:-
Сꙋбота в҃ по҃. нач҃ сїи. є҃ѵ҃лїе
ѿ ма́рка. гла́ва. а҃. а҃зача́ло. ѕ.

Нед҃ в҃ по҃ гл҃ в. а҃зач з. сꙋб҃ г҃ по҃. к҃
в тоⷨ гл҃а. зач н:. Нед҃ г҃ поста. г҃
нач҃ є҃ѵ҃е ѿ марка гл҃ н. а҃зачало лз.
сꙋб҃ д҃ поста. нач҃ є҃ѵ҃е ѿ марка гл҃ з.
а҃зач лд. Нед҃. д҃ поста. нач҃ є҃ѵ҃ д҃
ѿ марка гл҃ ѳ. а҃зача ли. Сꙋбота є҃
поста. нач҃ є҃ѵ҃е ѿ ма́рка. гл҃ н
а҃зач. ле. Нед҃ є҃ поста. нач҃ є҃ѵ҃лїе є҃
ѿ марка гл҃ і. а҃зач лз. сꙋбота ѕ҃
поста ст҃го и праведнаго лазаⷬ
нач҃ є҃ѵ҃е ѿ іѡанна гл҃ аі. а҃з. лѳ.
Неделѧ. ѕ҃ цвѣтоносная:- ѕ҃
нач҃ ни прⷪ҇ гл҃а д. И радоуйсѧ зѣло
дщи сїѡнѧ. проповѣдоуй ст҃ꙋю.
Ст҃ Гн҃ь нашъ ꙗкоже оугодно имѧ
твое. в сей дн҃ь є҃ѵ҃лїе ѿ іѡ гл҃ ка
а҃зач. пг. в нѣ оу хотѧ ко олимпиа
шол іс҃ до ієрлⷭ҇ ніⷨ. ꙗко и ближи
конь изградавъ видѣнїю. и въ
ѕ корнѣ тоу. Ѧ нач҃ є҃ѵ҃е ѿ іѡа.

нї

Нѣ ст҃ыⷯ стр҃тей.

г҃ вї. а҆ за̑ча̑ла. и҆ прежде шестыи
па. а҆ко с҃ свѣтъ ко рнахъ знаменїе.
п҃ Въ ст҃ыи великїи пнⷣе. На лⷮргїи
е҆ѵⷢ҇лїе ѿ лⷦ҇ г҃ кд. а҆ за҄ сн.
к҃ Въ ст҃ыи великїи втоⷦ҇. На лⷮргїи.
е҆ѵⷢ҇лїе ѿ лⷦ҇ г҃ кд. а҆ за҄ рк.
г҃ Въ ст҃оую великоую середоу. На лⷮргїи,
е҆ѵⷢ҇лїе ѿ лⷦ҇ г҃ кѕ. а҆ за҄ рн.
ч҃ Въ ст҃ыи великїи чеⷦ҇. На лⷮргїи
е҆ѵⷢ҇лїе ѿ лⷦ҇ г҃ кѕ. а҆ за҄ рз.
Слоужба на оумовенїе ногамъ
е҆ѵⷢ҇лїе ѿ і҆ѡ҃ г҃ гі. а҆ за҄ мі.
Оуказанїе ѿ слоужбѣ ст҃ыⷯ стр҃тен ст҃ыⷯ
га нашего і҆с҃ха. на нейже бываетъ
вⷭ҇е чтано вї е҆ѵⷢ҇лїи. к лѣ
плⷭ҇е въ часа нощи и҆ поутенїи
ѕ҃ псалмокъ. и҆ по тропареⷯ:
ѳ҃ Е҆ѵⷢ҇лїе а҃ ст҃ыⷯ стр҃тен. ѿ і҆ѡ҃а
г҃ гі. а҆ за҄ лѕ. Рекъ гⷭ҇ь ко
нимъ прославися сн҃ъ чⷧ҇ческий. а҆ кѡ

Е҆ѵⷢ҇лїа ст҃ыⷯ стр҃тей.

Въ нихже бѣнищесѧ оученици е҆го.
Е҆ѵⷢ҇лїе в҃ ст҃ыⷯ стр҃тей. ѿ мⷴ҇. г҃ в҃
ні. а҆ за҄ нн. В ашо і҆с҃ъ со оученикы сво
ими. а҆ кⷪ҇ нажда и҆ мѣти пасхоу:—
Е҆ѵⷢ҇лїе г҃. ст҃ыⷯ стр҃тен. ѿ лⷦ҇а. г҃ г҃
кѕ. а҆ за҄ло. рд. Воини поимали
і҆с҃а. и҆ велнеговъ манни въ каиафѣ.
а҆кѡ вышло въ нь и҆ плакасѧ горко.
Е҆ѵⷢ҇лїе д҃ ст҃ыⷯ стр҃тей. ѿ і҆ѡ҃ д҃
ні а҆ за҄. нд. Ведни і҆с҃а ѿ каиафы
въ претора. а҆ко. а҆бы пропѧлнѣ.
Е҆ѵⷢ҇лїе е҃ ст҃ыⷯ стр҃тен. ѿ ма҃. г҃ е҃
кз. а҆ за҄ раі. Видѣвы і҆са продавшїе.
а҆ конецъ понести кр҃та е҆го:—
Е҆ѵⷢ҇лїе ѕ҃ ст҃ыⷯ стр҃тен. ѿ ма҃. г҃ еі. ѕ҃
а҆ за҄ло зз. Воини пакы ведие его
въ оудрьдвора е҆же е҆сть казоуеть
претора. а҆ кѡ въкроуги е҆го.
Е҆ѵⷢ҇лїе з҃. ст҃ыⷯ стр҃тен. ѿ мⷴ҇ г҃ з҃
кз. а҆ за҄ рг. Пришедши воини на

а҆ко въ истиннꙋ снъ бжїи бѣ сеи.
н Еѵлїе н страстотеи. ѿ Мр г.
кг. а зач. раі. Ведѧхꙋ съ Ісомъ и иныи
два злодѣѧ с ними иже оубити.
а҆ко ѿ Галилеи зрѧще сихъ :~
ѳ Еѵлїе ѳ страстотеи. ѿ Іѡ
г. ѳі. а зач. ѯа. Стоѧхꙋ при крстѣ
Ісвѣ мати его и сестра. а҆ко
възрѧтъ на него же прободоша.
і Еѵлїе і страстем. ѿ Мр г.
еі. а зач. ѯѳ. Пришед Іѡсифъ ѿ А
рима. Мрїа Ісова смотрѧста гдѣ е по
аі Еѵлїе аі страстотеи. ѿ Іѡа
г. ѳі. а зач. ѯв. Проси Пилата Іѡ
сифъ иже ѿ Аримафеѧ. а҆ко бѣ бли
зо близокъ гробъ гдѣ положиша Іса.
ві Еѵлїе ві страстотеи. ѿ Ма
г. кз. а зач. рі. На оутрѣшнїи па
днь. иже е по пѧткѣ. а҆ко з на
знаменавше камень съ кꙋстодїею :~

та благовѣстѧтсѧ въ црквн. и тре
стое. тро. ектенїа. и ѿпоуст :~
Последованїе часовъ стго и велико ча а
пѧтка. На а ча. Еѵлїе ѿ Ма г. кз. а
а за рі. Въ ѻно вр оутрꙋ бывшꙋ совѣтъ сотвориша вси архї
ерее и старцы людстїи на Іса. а҆ко не
ни і тиснови зеведеовѣхъ :~
На третеи часѣ. Еѵлїе ѿ Мр г. еі. ча г
а зало ѯз. Въ ѻнѣ поимавши Іса
и ведоше до двора Каиафина. а҆ко к о
торыи пришли не ими въ Іерслмъ.
На шестомъ часѣ. Еѵлїе ѿ Лꙋ г. кг. ча ѕ
а за раі. Въ ѻно вр. Ведѧхꙋ съ Ісомъ и и
ныѧ два злодѣѧ. а҆ко и жены иже
доущїи з Галилеи зрѧще сихъ :~
На девѧтомъ часѣ. Еѵлїе ѿ Іѡа г. нї. ча ѳ
а за нѳ. Въ ѻно вр. ведоша Іса ѿ Каиафы
въ преторъ. а҆ко конецъ.
възрѧтъ на него
~: прободоша :~

п Въ стыи пято вечер. Еѵ҃е ѿ Іѡ҃ г
кз. аѕа рн. Въ оно врем҃а оучинили ра
архиерее и стражи на Іс҃а :. Утии га
ти та мы будет оуказовати. Ако
Пилата мы Мариа магдалыни и дро
гая мариа сидели напротив гроба :.
р Въ стоую и великоую соуботоу на ут
Еѵ҃лие ѿ Ма҃ г кз. аѕа рді. Въ
оутре и иже дни иже есть по пятн.
Ако. Знамени бывше камени соуетое ю.
р Въ вечер стыи и великыи соуботи
на утр. Еѵ҃е ѿ Ма҃ г кн. аѕа реі.
Въ вечер же соуботнии светающи
во единоу ѿ соуббот. Ако се аз с
вами есмь до скончаниѧ века амин.

Здѣ пакы скончалися е҃ѵлиа всего годищча. Знаменань
пасхы стго и славнаго воскресениа, гд҃а бг҃а спсителѧ
нашего Іс҃ Хр҃а. Фомы включити. Которы ...
есть на перве е҃ѵлиста стго матфеа поста
сено. И сто(л)дервки ради на весь год.

Початок и нания день мнее Еѵ҃лиа маа воскре
сны. Которыи мы ве вечех. а и нко
коиждо которое е҃ѵлие сте. в ма, а. в ма б
Являюще три а выю мн е фо :
Еѵ҃лие воскрное первое, ѿ Ма҃ а҃
г кн. аѕа рѕі. Въ оно врем҃а единии на
десять оученици. а конец до
скончаниа века, амин :
Еѵ҃лие воскрное в. ѿ Мк҃ г ѕі аѕа в҃
о. Въ оно врем҃а Мину шии соуботе. А ко
никомоу нечто не рекли бо боѧли :
Еѵ҃лие воскрное г, ѿ Мк҃ за. ѻа г҃
а гла ѕі. Воскрес Іс҃ заран в пръвоую
соуботоу. а конец последствоу
ющими знамени ами, амин :
Еѵ҃е воскрное д ѿ Лк҃ г кд. аза рві д҃
въ единоу ѿ соуботы велми рано. а ко
и ѿнкс себе дивоуѧсѧ бывшемоу :.
Еѵ҃е воскрное, е. в той же главе е҃

Еѵⷢ҇лїа въскрⷭ҇е

За҃ ѹгі. Пе́тръ вставши поте́че къ гробꙋ.
А҆ко познасѧ има въ преломленїи хлѣба.
ѕ҃ Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное ѕ҃. За҃ рді. Въскре
Іс҃ ста посредѣ ихъ и рече имъ миръ вамъ.
А҆ко хвалѧще и благословѧще Бг҃а. Аминь.
з҃ Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное з҃. Ѿ Іѡа҃. г҃. к҃.
За҃ ѯг. Въ е҆динꙋ же ѿ сꙋботъ Марїа
Магдалини прїиде заꙋтра. А҆ко́не
И҆доста па́ки къ себѣ ѹ҆ченика :~
и҃ Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное и҃. Ѿ Іѡа҃ За҃ ѯд.
Въ ѻ҆но врⷨ҇а. Марїа стоѧше ѹ гроба. А҆ко
Ꙗ҆ко видѣ Гд҃а и то рече ей :~
ѳ҃ Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное ѳ҃. Бы́лоу же по́
зно въ тъ дн҃ь въ е҆диноу ѿ соуботъ.
А҆ко да вѣроующе животъ имате во имѧ е҆гѡ.
і҃ Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное і҃. Ѿ Іѡа҃. г҃. ка҃. За
ѯѕ. Въ ѻ҆но врⷨ҇а ꙗ҆висѧ Іс҃ ѹ҆ченико
своймъ въставши ѿ мертвыхъ :~
А҆ко́нецъ. То ѹже третїе ꙗ҆висѧ
Іс҃ ѹ҆чн҃комъ своимъ въставши ѿ мертвыхъ :·

На вечерню по еѵⷢ҇лїа,

Еѵⷢ҇лїе въскр҃ное аі. За҃ ѯз. Ꙗ҆ви аі
Іс҃ Сімонови Петрови. А҆ко́нецъ.
Вмѣстити написанныхъ книгъ. Аминь :·

Еѵⷢ҇лїа розлиⷱ҇ныѧ на всѧкоую по
требоу. На ѡсщ҃нїе маслоу. Се́дмь
попо́въ и еѵⷢ҇лїй з҃. и҃ а҆пⷭ҇ловъ се́дмь :·

Еѵⷢ҇лїе	а҃	ѿ Іѡ҃	г҃	є҃	За҃	ді	а҃
Еѵⷢ҇лїе	в҃	ѿ Лⷦ҇	г҃	ді	За҃	ҁі	в҃
Еѵⷢ҇лїе	г҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	і҃	За҃	лд	г҃
Еѵⷢ҇лїе	д҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	з҃	За҃	кг	д҃
Еѵⷢ҇лїе	є҃	ѿ Іѡ҃	г҃	ді	За҃	шѳ	є҃
Еѵⷢ҇лїе	ѕ҃	ѿ Лⷦ҇	г҃	и҃	За҃	лѕ	ѕ҃
Еѵⷢ҇лїе	з҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	ѕ҃	За҃	зі	з҃

А се же на иль, на ѡсщ҃нїе маслоу :·

Еѵⷢ҇лїе	а҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	і҃	За҃	лд	а҃
Еѵⷢ҇лїе	в҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	ѕ҃	За҃	кг	в҃
Еѵⷢ҇лїе	г҃	ѿ Лⷦ҇	г҃	ѳ҃	За҃	ш	г҃
Еѵⷢ҇лїе	д҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	ѳ҃	За҃	лв	д҃
Еѵⷢ҇лїе	є҃	ѿ Мⷴ҇	г҃	є҃	За҃	ка	є҃
Еѵⷢ҇лїе	ѕ҃	ѿ Лⷦ҇	г҃	и҃	За҃	лѳ	ѕ҃

з Еvлїе з ѿ Мѳ г и зач кѕ.

Евлїа розличнаа на память

стых: Служба ѡбщаа безплътныи

нарѣ Еvле ѿ Лк г і зач на. Инцы другое

ѿ Мѳ г і зач нк: Апостолѡм Евлїа

двѣ. а Еvле ѿ Мѳ г і зач лд ѿ по

в Еvле ѿ Лк г і зач н и на: Прркѡ

Евлїи двѣ. а Еvле нарѣ ѿ Мѳ г кг

зач ҁѕ. в Еvле ѿ Лк г д зач ді:

ѿ Ѡбщеа Мнико Евлїи двѣ. а Е

Евлїе наль ѿ Мѳ г і зач лѕ. в Е

Евлїе ѿ Лк глд ка зач ѻѕ: Стых

Мученица Евлїи двѣ. а Евлїе

нарѣ ѿ Мѳ г еі. зач зв в Е Евлїе

ѿ Мѳ г е зач ка: Іерархо Евлїи

три: а Еvле нарѣ ѿ Мѳа г е зач аі:

в Еvле ѿ Ікоа г ... зач ле: г Евлїе

ѿ Ікѡ г і зач лѕ. Прпбным Евлїе

нарѣ гїн ѿ Лка. глава е зач ло і.

Ѧкоже хотешли и тн в Ма в гла аі зач лг.

Сщенномученико Евлїи четыри.

а Еvле нарѣ ѿ Лк г ѕ зач кд: в Е

Еvле ѿ Лк г і зач нк: г Евлїе ѿ Лк

г вї зач зг: д Еvле ѿ Лк г ді зач

оз. Прпбным мчнко Евлїи двѣ.

а Евлїе наль ѿ Ін гла і зач ло лн.

в Евлїе ѿ Лки гла вї зач ло ѯ:

На постриженїе схимнику двѣ Евлїи.

а Евлїе ѿ Мѳа г і зач ді: в Еvле

ѿ Мѳ г вї зач мі: Прпбным жена

Евлїи двѣ. а Еvле наль ѿ Мѳ гла

ке зач рд. в Еvле ѿ Лк г з зач лг.

На изгнанїе духа нечистаго г

Евлїа. а Еvле ѿ Мѳ г н зач кн.

в Евлїе ѿ Мѳ г ді. зач то ок.

г Евлїе ѿ Мѳа г е зач то лі.

За болѧщиѧ г Евлїа. а Евлїе ѿ Мѳ

г н зач кн: в Еvле ѿ Мѳа гла е.

зач ка: г Еvле ѿ Ікѡ г ѕ зач кг:

На ѡсщенїе црквѐ Евлїи двѣ:

На всѧкꙋю потребꙋ є҆ѵлїа.

а є҆ѵ҃е ѿ і҆ѡ г҃ і аꙁа лѕ. ѿ по бѣша
ѡкноиклемъ. в є҆ѵ҃е ѿ і҆ѡ г҃ ѕі аꙁа ꙁѕ.
ѿ трѧсенїа земна є҆ѵ҃е ѿ лꙋ г҃
н. аꙁа кз:· за бездождїе. є҆ѵ҃е ѿ лꙋ
г҃ гі аꙁа нн. ѿ нашествїи инꙑ
племенъ. є҆ѵлїе ѿ лꙋ г҃ аі аꙁа на:
ѿ побѣдꙋ црвꙋ. то же є҆ѵлїе:·
ѿ запаленїи ѿгнено є҆ѵ҃е ѿ мⷴ҇ г҃
ві аꙁа зд.. за всѧкое прошенїе.
єже к бгꙋ двѣ є҆ѵлїа. а є҆ѵ҃е ѿ мⷴ҇
г҃ ні аꙁа пн:· в є҆ѵ҃е ѿ лꙋ г҃ з.
аꙁа к ѿ по:· на исповѣданїе
грѣхꙋ. є҆ѵ҃е ѿ мⷴ҇ г҃ єі аꙁа ѻн и ѻд.
и жена на исповѣ. є҆ѵ҃е ѿ і҆ѡ г҃ н.
аꙁа кн:· є҆ѵлїа двѣ коли грѣха пе-
рестрашн: є҆ѵлїе а ѿ лꙋ г҃ н аꙁ кз.
в. є҆ѵ҃е ѿ мⷴ҇ г҃ н аꙁа лз. є҆ѵлїа г.
за глꙋхшїи. є҆ѵ҃е а ѿ і҆ѡ г҃ є аꙁ еі.
є҆ѵлїе в. ѿ і҆ѡ г҃ є аꙁа ѕі.
є҆ѵлїе г ѿ і҆ѡ г҃ ѕ аꙁа ка:·

ѿ вхоженїе в селѣта.

Извѣстное раздѣленїе оуказꙋ
єӑлова. Иже въ соꙋтанкꙋ гласꙑ
и гакꙑ иꙗнобꙑ тнꙋнтанꙑ оутрь-
нїи є҆ѵлїа въскреснꙑи. на пакꙑ. на-
гїнныи є҆ѵлїа. которыи по чина
ю смꙋтитати ѿ некѡвѣ стꙑ. в тоꙋюко-
ко нѣлю къ ѿтаи по наюпѣ гла н.
въ вторѡ къ пак паки по стои трцн. по-
тни на п є҆ѵлїе ѿ лꙋ г҃ є аꙁа ло і.

гла	н	є҆ѵ҃е	а	апо	а	є҆ѵ	а
гла	а	є҆ѵ҃е	в	апо	в	є҆ѵ	в
гла	в	є҆ѵ҃е	г	апо	г	є҆ѵ	г
гла	г	є҆ѵ҃е	д	апо	д	є҆ѵ	д
гла	д	є҆ѵ҃е	є	апо	є	є҆ѵ	є
гла	є	є҆ѵ҃е	ѕ	апо	ѕ	є҆ѵ	ѕ
гла	ѕ	є҆ѵ҃е	з	апо	з	є҆ѵ	з
гла	з	є҆ѵ҃е	н	апо	н	є҆ѵ	н
гла	н	є҆ѵ҃е	ѳ	апо	ѳ	є҆ѵ	ѳ
гла	а	є҆ѵ҃е	і	апо	і	є҆ѵ	і

Ѡбхожденїе всего лѣта.

Гла	в	еѵе	аі	апо	аі	еѵ	аі

По тини ві гла г а аза в нали еѵлїе.

Гла	г	еѵе	а	апо	ві	еѵ	ві
Гла	д	еѵе	в	апо	гі	еѵ	гі
Гла	е	еѵе	г	апо	ді	еѵ	ді
Гла	ѕ	еѵе	д	апо	еі	еѵ	еі
Гла	з	еѵе	е	апо	ѕі	еѵ	ѕі
Гла	и	еѵе	ѕ	апо	зі	еѵ	зі

По тини ві гла г аза і нали еѵлїе.

Гла	а	еѵе	з	апо	иі	еѵ	а
Гла	в	еѵе	и	апо	ѳі	еѵ	в
Гла	г	еѵе	ѳ	апо	к	еѵ	г
Гла	д	еѵе	і	апо	ка	еѵ	д
Гла	е	еѵе	аі	апо	кв	еѵ	е
Гла	ѕ	еѵе	а	апо	кг	еѵ	ѕ
Гла	з	еѵе	в	апо	кд	еѵ	з
Гла	и	еѵе	г	апо	ке	еѵ	и
Гла	а	еѵе	д	апо	кѕ	еѵ	ѳ
Гла	в	еѵе	е	апо	кз	еѵ	і
Гла	г	еѵе	ѕ	апо	ки	еѵ	аі

Ѡбхожденїе всего лѣта.

Гла	д	еѵе	з	апо	кѳ	еѵ	ві
Гла	е	еѵе	и	апо	л	еѵ	гі
Гла	ѕ	еѵе	ѳ	апо	ла	еѵ	ді
Гла	з	еѵе	і	апо	лв	еѵ	еі
Гла	и	еѵе	аі	апо	лг	еѵ	ѕі
Гла	а	еѵе	а	апо	лд	еѵ	зі
Гла	в	еѵе	в	апо	ле	еѵ	иі

Здѣ пакы сконча́ли на̀ пра́вѣ е҆ѵлїа̀ чтомый на литергиахъ. и҆ гла́сове
и҆же въ ѡ҆ктаи́коу. ѿ оутре́нихъ ѿ па
е҆ѵлїа в воскресныи дръжнормдокна,
до е не в великого поста. а҆ е҆сли
не достанетъ ти ѿ оутрени е҆ѵлїи.
ли гласова в ѡ҆ктаикоу. до пяти
недѣлѣ поста. ты па
заиди и таковая
ходи в сегодокое
число и донецъ
тоносной

оуказъ. якы чтоутсѧ тетроеѵаглїа
оу великоую пѧтокъ на часѣхъ :
Еѵаглїа на а҃ часѣ. на г҃. и на ѕ҃ и҃.
и ѳ҃ ча такъже на г҃ и҃ и на ѳ҃ и҃.
и в лоуцѣ на три часы. на г҃ и҃,
и на ѕ҃ и҃ и на ѳ҃ и҃. не въ вѣсѧ сѵта.
едино до а҃ сътръ но еѵаглїа до з҃ и҃ ѕ҃:

Из запомогою Бжїєю и личшъ всѣ, з особна выписаныи книги четы
ри еѵаглистовъ выложеныи из ѧзыка блъгарского на мову рус
скую читателемъ для выразумѣнїа. Которые суть доконаны в лѣто тисѧщное
ф҃ ѯ҃ а҃. на память оусѣкновенїа, свѧтого и славного пророка и предтечи
и крестителѧ Гспдна Иоанна. мсца августа, к҃ѳ го дня .: ⬥ : ⬥ :
А писаны жъ в лѣто, при державѣ христолюбивыхъ державцовъ короли полскомъ вели
комъ кнѧзи литовскомъ, рускомъ, прускомъ, жомоитскомъ,
мазовецкомъ, и прочихъ. и в тые часы бывшимъ. Накладомъ
благовѣрной. и христолюбивой кнѧгинѣ Козминой Ивановича Жесла
вской. кнѧгинѣ Параскевїи въ законной Настасьи Юрьевны Голшанско.
и ее благовѣрному зѧтю, и христолюбивому кнѧзи Иоанну. Федоровича Ча
ртырыйскомъ. зѧтю ее и малжонки. и ее благовѣрной и христолюби
вой кнѧгинѣ его Евдокии. Тыи книги четыри еѵаглистовъ суть выпис
саны в монастыри свѧтыхъ и христолюбивыхъ Семиона Гре
горие архимандритомъ Пересопницкимъ. силою Бжїєю и по
споможенїемъ стого дха, и пособиемъ свѧтыѧ Бцѧ, и за его Гсдрѧ
давнѣ незапомнѧ, злата и сребра такъ рѣкомъ. а личмѧ лѣтомъ,
и прилежанїемъ въ вышнемъ писанїю. с Которое прописано,

в малые и в покоти Тихомовати. Гсдь сподоби мене видѣти дѣла сего конца,
и почитати в немъ на себѣ таиныѧ писмена. Свѧтыи четыри еѵаглисты.
Матѳеомъ. Маркомъ, Лоукою. Иоанномъ. В которыхъ же то лежать
таинници цѣтка нашего. Благовѣщенїа, Рожества. Крещенїа. и оуепїа,
Оучителства. Преображенїа. Страсти. Погребенїа, и въскресенїа из мертвыхъ.
Възнесенїа на небеса, и посланїа Дха стго. На свѧтыѧ своѧ оученики апостолы.
И сѣденїа одесноую къ оцѧ. И паки второго славнаго и страшнаго при
шествїа его. Коли приидеть соудити живыѧ и мертвыѧ. а боудоучи такъ рѣчи,
праведныѧ и грѣшныѧ. И заплатоу давати каждомоу противъ слоужбы:
А ижеесть такъ изведено. та то книга свѧтаѧ еѵаглїа, не переписана
древнего писанїа. В четвертахъ положеного. где знаменоуетсѧ глава.
тое для людїи закону рымского, сиречь латинамъ. А ижеесть пере
кладана из ѧзыка блъгарского на мову роускоую. Тое для лѣпшого
выразоумленїа людоу христїанского посполитого. Ѿ попомъ товарищи
милый прошоу. А ле держимсѧ, якъ есмо писемъ оуказа
нїи. А по становленномъ покои благовѣстїа ставлена Иоанна сказа
нїи. Тое все радою и пилностїю и прилежанїемъ, вышше реченного
Михаила Григорїа. Архимандрита Пересопницкого, постановленно е.
Проте ижеесми еще недоумѣлъ, присталости розоума моего.
Было бо мой разоумъ в тыѧ дни смутенъ, яко воды вѣтромъ приходѧ
щии изгоръ. И яко пламѧ былины ѿ вѣтровъ колебаемы. для
тревоги сего житїа изъ оучтого свѣта. Протомъ вышеперечиненный смн
реный архимандритъ Григорїе. имѣлъ пилность и любовь к писанию
сей книги. Которая для пилности и любве его свершилася.
Якъ же и апслъ Павелъ, в римское посланїи, ѿ таковыхъ пишеть глаголѧ. ^{зач.} $\overline{ѕ҃а}$
в рѣчи: любѧщимъ Ба всѣ добрѣ есть поспѣшнѣ. А наболѣй с тое
то пилностїю просить. Якже Иоаннъ еѵаглиста ѿ тое порока
речи пишеть. в главѣ ді, абзаце мд. всѣкому просѧщемоу боудеть
дано. ⬥ Азъ тежъ многогрѣшный, слоуга, а бо рабъ рабомъ Михаило
Василевичъ сынъ протопопы Саноцкого. Того тыжъ. и смутенъ ⬥

падеться Га. И начне слово тебе велики и главное есто. Ани по моей оу
меетности. але по доброти дивной милости тебе истинаго Бга. По
хотелъ есми написати сию книгоу стое еуалие. На оуку людем
и на оукрашение томоу вново тастаменте. або вново законе в бозе сты
которую есми за помочью бжиею и написалъ. Накладом и вышь
описанои благоверной и кр҃тию любивой кнг҃ини Козминой Ивановича
Жеславской. Кнг҃не Параскевгии Богзванной Настасе Юрьевны Голь
шанского. Протож прошоу вас сщенницы оучи и дияконы, и вси
которыи есте в клиросе прелестными слоугы цркивными. если в которой
главе. любо зачале, либо початкоу, либо конци и згрешилъ. стмо
в прешелъ и овати. або в помысле сего светинии мыслети. не пра
вимите. а не зле ветете писавшемоу. але просте и ганои ватии
всее нехай будеть благо
оугодно и подобно тво
ему. яко любному
кгрецкому. Тым же ме
спаси спаси по милости
твоей. и по многых
твоих. и для имени
истинного. Бга.
Ижъ и досмотети
тынь нехай
и есть. богу
и дякоуемь
щедробливости мне
абых тебе единого
хвалилъ. Отца,
и сна. Яза
будеть хва
люще. свено
стымъ
на вжкы вечный, славне. Тепла ютемоу. Аминь.